Europski parlament
2019-2024

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

2020/0279(COD)

9.12.2021

AMANDMANI
1174 – 1588

Nacrt izvješća
Tomas Tobé
(PE698.950v01-00)

Upravljanje azilom i migracijama i izmjena Direktive Vijeća 2003/109/EZ i predložene Uredbe (EU) XXX/XXX [Fond za azil i migracije]

Prijedlog uredbe
(COM(2020)0610 – C9-0309/2020 – 2020/0279(COD))

Amandman 1174
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice ***razmatraju svaki*** zahtjev za međunarodnu zaštitu ***državljanina treće zemlje*** ili ***osobe*** bez državljanstva ***koji podnesu zahtjev na državnom području bilo*** koje ***države članice, uključujući granicu ili tranzitne zone. Zahtjev razmatra samo jedna država članica i to ona koja je prema kriterijima iz dijela III. poglavlja II. navedena kao odgovorna. Ako se*** na ***temelju kriterija navedenih u ovoj Uredbi ne može odrediti odgovorna*** država članica***, za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je prva država članica u kojoj je upisan zahtjev za međunarodnu zaštitu***.	1. Države članice ***nisu obvezne razmotriti nijedan*** zahtjev za međunarodnu zaštitu ***državljana trećih zemalja*** ili ***osoba*** bez državljanstva koje ***su ušle*** na ***državna područja*** država članica ***ilegalno ili preko neke sigurne zemlje***.

Or. en

Amandman 1175
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice razmatraju svaki zahtjev za međunarodnu zaštitu državljanina treće zemlje ili osobe bez državljanstva koji podnesu zahtjev na državnom području bilo koje države članice, uključujući granicu ili tranzitne zone. Zahtjev razmatra samo jedna država članica i to ona koja je prema kriterijima iz dijela III. poglavlja II. navedena kao odgovorna.	1. Države članice razmatraju svaki zahtjev za međunarodnu zaštitu državljanina treće zemlje ili osobe bez državljanstva ***u skladu s člankom 1. stavkom 1. Konvencije o pravnom položaju osoba bez državljanstva iz 1954.*** koji podnesu zahtjev na državnom području bilo koje države članice, uključujući granicu ili tranzitne zone. Zahtjev ***za međunarodnu zaštitu*** razmatra samo jedna država članica i to ona koja je

prema kriterijima iz dijela III. poglavlja II. navedena kao odgovorna.

Or. en

Amandman 1176
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Države članice razmatraju svaki zahtjev*** za međunarodnu zaštitu ***državljanina*** treće zemlje ili osobe bez državljanstva koji podnesu zahtjev na državnom području bilo koje države članice, uključujući granicu ili tranzitne zone. ***Zahtjev razmatra samo jedna država članica i to ona koja je prema kriterijima iz dijela III. poglavlja II. navedena kao odgovorna.***	1. ***Samo je jedna država članica nadležna za razmatranje svih zahtjeva*** za međunarodnu zaštitu ***državljana*** treće zemlje ***i odlučivanje o tim zahtjevima, a to čini u skladu sa zakonima i politikama te konkretne države članice bez upletanja Komisije, Europskog parlamenta ili bilo koje druge institucije EU-a***.

Or. en

Amandman 1177
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice razmatraju svaki zahtjev za međunarodnu zaštitu državljanina treće zemlje ili osobe bez državljanstva koji podnesu zahtjev na državnom području bilo koje države članice, uključujući granicu ili tranzitne zone. Zahtjev razmatra samo jedna država članica i to ona koja je prema kriterijima iz	1. Države članice razmatraju svaki zahtjev za međunarodnu zaštitu državljanina treće zemlje ili osobe bez državljanstva koji podnesu zahtjev na državnom području bilo koje države članice, uključujući granicu ili tranzitne zone. Zahtjev ***istodobno*** razmatra samo jedna država članica i to ona koja je prema

dijela III. poglavlja II. navedena kao odgovorna.	kriterijima iz dijela III. poglavlja II. navedena kao odgovorna.

Or. en

Amandman 1178
Tomas Tobé, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice razmatraju svaki zahtjev za međunarodnu zaštitu ***državljanina treće zemlje ili osobe bez državljanstva koji podnesu zahtjev*** na državnom području bilo koje države članice, uključujući granicu ili tranzitne zone. Zahtjev ***razmatra samo jedna država članica i to ona koja je prema kriterijima iz dijela III. poglavlja II. navedena kao odgovorna***.	1. Države članice razmatraju svaki zahtjev za međunarodnu zaštitu ***upisan*** na državnom području bilo koje države članice, uključujući granicu ili tranzitne zone. ***U skladu s člankom 7. Uredbe (EU) xxx/xxx*** zahtjev ***za međunarodnu zaštitu upisuje se u državi članici prvog ulaska ili u državi članici u kojoj je podnositelj zahtjeva zakonito prisutan***.

Or. en

Amandman 1179
Annalisa Tardino

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice ***razmatraju*** svaki zahtjev za međunarodnu zaštitu državljanina treće zemlje ili osobe bez državljanstva koji podnesu zahtjev na državnom području bilo koje države članice, uključujući granicu ili tranzitne zone. Zahtjev razmatra samo jedna država članica i to ona koja je prema kriterijima iz dijela III. poglavlja II. navedena kao odgovorna.	1. Države članice ***upisuju*** svaki zahtjev za međunarodnu zaštitu državljanina treće zemlje ili osobe bez državljanstva koji podnesu zahtjev na državnom području bilo koje države članice, uključujući granicu ili tranzitne zone. Zahtjev razmatra samo jedna država članica i to ona koja je prema kriterijima iz dijela III. poglavlja II. navedena kao odgovorna.

Or. en

Amandman 1180
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Ako se na temelju kriterija navedenih u ovoj Uredbi ne može odrediti odgovorna država članica, za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je prva država članica u kojoj je upisan zahtjev za međunarodnu zaštitu.	***Briše se.***

Or. it

Amandman 1181
Annalisa Tardino

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Ako*** se na temelju kriterija navedenih u ovoj Uredbi ne može odrediti odgovorna država članica, za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je prva država članica u kojoj je upisan zahtjev za međunarodnu zaštitu.	2. ***Ne dovodeći u pitanje pravila iz dijela IV., ako*** se na temelju kriterija navedenih u ovoj Uredbi ne može odrediti odgovorna država članica, za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je prva država članica u kojoj je upisan zahtjev za međunarodnu zaštitu. ***Ta odgovornost prestaje ako je zahtjev upisan više od jedne godine nakon datuma nezakonitog prelaska granice i ulaska u državu članicu kopnom, morem ili zrakom.***

Or. en

Amandman 1182

Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Ako se na temelju kriterija navedenih u ovoj Uredbi ne može odrediti odgovorna država članica, za*** razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je prva država članica u kojoj je upisan zahtjev za međunarodnu zaštitu.	2. ***Za*** razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je prva država članica u kojoj je upisan zahtjev za međunarodnu zaštitu.

Or. en

Amandman 1183
Charlie Weimers

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Ako se na temelju kriterija navedenih u ovoj Uredbi ne može odrediti odgovorna država članica, za*** razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je prva država članica u kojoj je upisan zahtjev za međunarodnu zaštitu.	2. ***Za*** razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je prva država članica u kojoj je upisan zahtjev za međunarodnu zaštitu.

Or. en

Amandman 1184
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Ako se na temelju kriterija navedenih u ovoj Uredbi ne može odrediti	2. Ako se na temelju kriterija navedenih u ovoj Uredbi ne može odrediti

odgovorna država članica, za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je prva država članica u kojoj je upisan zahtjev za međunarodnu zaštitu.	odgovorna država članica, za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je prva država članica u kojoj je upisan zahtjev za međunarodnu zaštitu ***ili u kojoj je podnositelj zahtjeva zakonito prisutan***.

Or. en

Amandman 1185
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Ako se na temelju kriterija navedenih u ovoj Uredbi ne može odrediti odgovorna država članica, za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu ***odgovorna je prva država članica*** u ***kojoj je upisan zahtjev za međunarodnu zaštitu***.	2. Ako se na temelju kriterija navedenih u ovoj Uredbi ne može odrediti odgovorna država članica, ***država članica odgovorna*** za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu ***određuje se*** u ***skladu s postupkom iz članka 45***.

Or. en

Amandman 1186
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Ako se na temelju kriterija ***navedenih u ovoj Uredbi*** ne može odrediti odgovorna država članica, za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu ***odgovorna je prva država članica*** u ***kojoj je upisan zahtjev za međunarodnu zaštitu***.	2. Ako se na temelju kriterija ***utvrđenih poglavlju II.*** ne može odrediti odgovorna država članica, ***država članica odgovorna*** za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu ***određuje se*** u ***skladu s postupkom iz članka 31.a***.

Or. en

Amandman 1187
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Ako se na temelju kriterija navedenih u ovoj Uredbi ne može odrediti odgovorna država članica, za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je prva država članica u kojoj je upisan zahtjev za međunarodnu zaštitu.	2. Ako se na temelju kriterija navedenih u ovoj Uredbi ne može odrediti odgovorna država članica, za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je prva država članica u kojoj je upisan zahtjev za međunarodnu zaštitu***, osim ako se ne primjenjuje članak 25***.

Or. en

Amandman 1188
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Ako se na temelju kriterija navedenih u ovoj Uredbi ne može odrediti odgovorna država članica, ***za razmatranje*** zahtjeva ***za međunarodnu zaštitu odgovorna je prva država članica*** u ***kojoj je upisan zahtjev za međunarodnu zaštitu***.	2. Ako se na temelju kriterija navedenih u ovoj Uredbi ne može odrediti odgovorna država članica, ***podnositelj*** zahtjeva ***automatski se premješta*** u ***skladu s člankom 23.a***.

Or. en

Amandman 1189
Nicola Procaccini

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

2. Ako se na temelju kriterija navedenih u ***ovoj Uredbi*** ne može odrediti odgovorna država članica, za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je prva država članica u kojoj je upisan zahtjev za međunarodnu zaštitu.	2. Ako se na temelju kriterija navedenih u ***poglavlju II. ove Uredbe*** ne može odrediti odgovorna država članica, za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je prva država članica u kojoj je upisan zahtjev za međunarodnu zaštitu.

Or. en

Amandman 1190
Charlie Weimers

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ako država članica ne može provesti transfer podnositelja zahtjeva u državu članicu koja je prvobitno određena kao odgovorna zbog utemeljenih razloga za pretpostavku da postoje sustavni nedostaci u postupku azila i uvjetima za prihvat podnositelja zahtjeva u toj državi članici, koji izazivaju opasnost od nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja u smislu članka 4. Povelje o temeljnim pravima Europske unije, država članica koja provodi postupak određivanja odgovorne države članice i dalje razmatra kriterije iz dijela III. poglavlja II. da utvrdi može li se koju drugu državu članicu odrediti kao odgovornu.	***Briše se.***
Ako država članica ne može provesti transfer u skladu s prvim podstavkom ni u jednu državu članicu određenu na temelju kriterija iz dijela III. poglavlja II. ili u prvu državu članicu u kojoj je zahtjev upisan, ta država članica postaje odgovorna država članica.	

Or. en

Amandman 1191
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ako država članica ne može provesti transfer podnositelja zahtjeva u državu članicu koja je prvobitno određena kao odgovorna zbog utemeljenih razloga za pretpostavku da postoje sustavni nedostaci u postupku azila i uvjetima za prihvat podnositelja zahtjeva u toj državi članici, koji izazivaju opasnost od nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja u smislu članka 4. Povelje o temeljnim pravima Europske unije, država članica koja provodi postupak određivanja odgovorne države članice i dalje razmatra kriterije iz dijela III. poglavlja II. da utvrdi može li se koju drugu državu članicu odrediti kao odgovornu.	***Briše se.***
Ako država članica ne može provesti transfer u skladu s prvim podstavkom ni u jednu državu članicu određenu na temelju kriterija iz dijela III. poglavlja II. ili u prvu državu članicu u kojoj je zahtjev upisan, ta država članica postaje odgovorna država članica.	

Or. en

Amandman 1192
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ako država članica ne može provesti transfer podnositelja zahtjeva u državu članicu koja je prvobitno određena	***Briše se.***

kao odgovorna zbog utemeljenih razloga za pretpostavku da postoje sustavni nedostaci u postupku azila i uvjetima za prihvat podnositelja zahtjeva u toj državi članici, koji izazivaju opasnost od nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja u smislu članka 4. Povelje o temeljnim pravima Europske unije, država članica koja provodi postupak određivanja odgovorne države članice i dalje razmatra kriterije iz dijela III. poglavlja II. da utvrdi može li se koju drugu državu članicu odrediti kao odgovornu.

Ako država članica ne može provesti transfer u skladu s prvim podstavkom ni u jednu državu članicu određenu na temelju kriterija iz dijela III. poglavlja II. ili u prvu državu članicu u kojoj je zahtjev upisan, ta država članica postaje odgovorna država članica.

Or. en

Amandman 1193
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 3. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ako država članica ne može provesti transfer podnositelja zahtjeva u državu članicu koja je prvobitno određena kao odgovorna zbog utemeljenih razloga za pretpostavku da postoje sustavni nedostaci u postupku azila i uvjetima za prihvat podnositelja zahtjeva u toj državi članici, koji izazivaju opasnost od nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja u smislu članka 4. Povelje o temeljnim pravima ***Europske unije***, država članica koja provodi postupak određivanja odgovorne države članice i dalje razmatra kriterije iz dijela III. poglavlja II. da utvrdi može li se ***koju drugu državu članicu*** odrediti kao	3. Ako država članica ne može provesti transfer podnositelja zahtjeva ***ili korisnika međunarodne zaštite*** u državu članicu koja je prvobitno određena kao odgovorna zbog utemeljenih razloga za pretpostavku da postoje sustavni nedostaci u postupku azila i uvjetima za prihvat podnositelja zahtjeva u toj državi članici, koji izazivaju opasnost od nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja u smislu članka 4. Povelje ***Europske unije*** o temeljnim pravima ***ili opasnost od teškog kršenja temeljnih prava podnositelja zahtjeva ili korisnika međunarodne zaštite***, država članica koja provodi postupak određivanja

odgovornu.

odgovorne države članice i dalje razmatra kriterije iz dijela III. poglavlja II. da utvrdi može li se ***koja druga država članica*** odrediti kao ***odgovorna***.

Or. en

Amandman 1194
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 3. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ako država članica ne može provesti transfer podnositelja zahtjeva u državu članicu koja je ***prvobitno*** određena kao odgovorna zbog utemeljenih razloga za pretpostavku da ***postoje sustavni nedostaci u postupku azila i uvjetima za prihvat podnositelja*** zahtjeva ***u toj državi članici, koji izazivaju opasnost*** od ***nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja u smislu članka 4. Povelje o temeljnim pravima Europske unije***, država članica koja provodi postupak određivanja odgovorne države članice i dalje razmatra kriterije iz ***dijela III.*** poglavlja II. da utvrdi može li se ***koju drugu državu članicu*** odrediti kao ***odgovornu***.	3. Ako država članica ne može provesti transfer podnositelja zahtjeva ***ili korisnika međunarodne zaštite*** u državu članicu koja je određena kao odgovorna zbog utemeljenih razloga za pretpostavku da ***bi podnositelj*** zahtjeva ***ili korisnik međunarodne zaštite bio izložen opasnosti*** od ***teškog kršenja njegovih temeljnih prava toj državi članici***, država članica koja provodi postupak određivanja odgovorne države članice i dalje razmatra kriterije iz poglavlja II. da utvrdi može li se ***koja druga država članica*** odrediti kao ***odgovorna***.

Or. en

Amandman 1195
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 3. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

3. Ako država članica ne može provesti transfer podnositelja zahtjeva u državu članicu koja je prvobitno određena kao odgovorna zbog utemeljenih razloga za pretpostavku da ***postoje sustavni nedostaci u postupku azila i uvjetima za prihvat*** podnositelja zahtjeva ***u toj državi članici, koji izazivaju opasnost od nečovječnog*** ili ***ponižavajućeg postupanja*** u ***smislu članka 4. Povelje o temeljnim pravima Europske unije***, država članica koja provodi postupak određivanja odgovorne države članice i dalje razmatra kriterije iz dijela III. poglavlja II. da utvrdi može li se ***koju drugu državu članicu*** odrediti kao ***odgovornu***.	3. Ako država članica ne može provesti transfer podnositelja zahtjeva ***ili korisnika međunarodne zaštite*** u državu članicu koja je prvobitno određena kao odgovorna zbog utemeljenih razloga za pretpostavku da ***postoji stvarna opasnost od teškog kršenja temeljnih prava*** podnositelja zahtjeva ili ***korisnika međunarodne zaštite*** u ***toj državi članici***, država članica koja provodi postupak određivanja odgovorne države članice i dalje razmatra kriterije iz dijela III. poglavlja II. da utvrdi može li se ***koja druga država članica*** odrediti kao ***odgovorna***.

Or. en

Amandman 1196
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 3. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ako država članica ne može provesti transfer podnositelja zahtjeva u državu članicu koja je prvobitno određena kao odgovorna zbog utemeljenih razloga za pretpostavku da ***postoje*** sustavni nedostaci u postupku azila i uvjetima za prihvat podnositelja zahtjeva u toj državi članici, ***koji izazivaju opasnost od nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja u smislu članka 4. Povelje o temeljnim pravima Europske unije,*** država članica koja provodi postupak određivanja odgovorne države članice i dalje razmatra kriterije iz dijela III. poglavlja II. da utvrdi može li se ***koju drugu državu članicu*** odrediti kao ***odgovornu***.	3. Ako država članica ne može provesti transfer podnositelja zahtjeva u državu članicu koja je prvobitno određena kao odgovorna zbog utemeljenih razloga za pretpostavku da ***postoji stvarna opasnost od teškog kršenja temeljnih prava podnositelja zahtjeva ili*** sustavni nedostaci u postupku azila i uvjetima za prihvat podnositelja zahtjeva u toj državi članici, država članica koja provodi postupak određivanja odgovorne države članice i dalje razmatra kriterije iz dijela III. poglavlja II. da utvrdi može li se ***koja druga država članica*** odrediti kao ***odgovorna***.

Or. en

Amandman 1197
Annalisa Tardino

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 3. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ako država članica ne može provesti transfer podnositelja zahtjeva u državu članicu koja je prvobitno određena kao odgovorna ***zbog utemeljenih razloga za pretpostavku da postoje*** sustavni nedostaci u postupku azila i uvjetima za prihvat podnositelja zahtjeva u toj državi članici, koji izazivaju opasnost od nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja u smislu članka 4. Povelje o temeljnim pravima ***Europske unije***, država članica koja provodi postupak određivanja odgovorne države članice i dalje razmatra kriterije iz dijela III. poglavlja II. da utvrdi može li se ***koju drugu državu članicu*** odrediti kao ***odgovornu***.	3. Ako država članica ne može provesti transfer podnositelja zahtjeva u državu članicu koja je prvobitno određena kao odgovorna ***jer postoje dokazani*** sustavni nedostaci u postupku azila i uvjetima za prihvat podnositelja zahtjeva u toj državi članici, koji izazivaju opasnost od nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja u smislu članka 4. Povelje ***Europske unije*** o temeljnim pravima, država članica koja provodi postupak određivanja odgovorne države članice i dalje razmatra kriterije iz dijela III. poglavlja II. da utvrdi može li se ***koja druga država članica*** odrediti kao ***odgovorna***.

Or. en

Amandman 1198
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 3. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako država članica ne može provesti transfer u skladu s prvim podstavkom ni u jednu državu članicu određenu na temelju kriterija iz dijela III. poglavlja II. ili u prvu državu članicu u kojoj je zahtjev upisan, ta država članica postaje odgovorna država članica.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1199
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 3. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako država članica ne može provesti transfer u skladu s prvim podstavkom ni u jednu državu članicu određenu na temelju kriterija iz dijela III. poglavlja II. ili u prvu državu članicu u kojoj je zahtjev upisan, ta država članica postaje odgovorna država članica.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1200
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 3. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako država članica ne može provesti transfer u skladu s prvim podstavkom ni u jednu državu članicu određenu na temelju kriterija iz dijela III. poglavlja II. ili u prvu državu članicu u kojoj je zahtjev upisan, ta država članica postaje odgovorna država članica.	Ako država članica ne može provesti transfer u skladu s prvim podstavkom ni u jednu državu članicu određenu na temelju kriterija iz dijela III. poglavlja II. ili ***postupka utvrđenog u dijelu IV. poglavlju I., niti*** u prvu državu članicu u kojoj je zahtjev upisan, ta država članica postaje odgovorna država članica.

Or. en

Amandman 1201
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 3. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako država članica ne može provesti transfer u skladu s prvim podstavkom ni u jednu državu članicu određenu na temelju kriterija iz dijela III. poglavlja II. ***ili u prvu državu članicu u kojoj je zahtjev upisan***, ta država članica postaje odgovorna država članica.	Ako država članica ne može provesti transfer u skladu s prvim podstavkom ni u jednu državu članicu određenu na temelju kriterija iz dijela III. poglavlja II., ta država članica postaje odgovorna država članica.

Or. it

Amandman 1202
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 3. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako država članica ne može provesti transfer u skladu s prvim podstavkom ***ni u jednu državu članicu određenu*** na temelju kriterija iz dijela III. poglavlja II. ***ili u prvu državu članicu u kojoj je zahtjev upisan***, ta država članica postaje odgovorna država članica.	Ako država članica ne može provesti transfer u skladu s prvim podstavkom ***te ne može utvrditi može li se*** na temelju kriterija iz dijela III. poglavlja II. ***odrediti neka druga država članica***, ta država članica postaje odgovorna država članica.

Or. en

Amandman 1203
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako nije provedena sigurnosna provjera predviđena člankom 11. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama], prva država članica u kojoj	***Briše se.***

je zahtjev za međunarodnu zaštitu upisan razmatra što prije nakon upisa zahtjeva i prije primjene kriterija za određivanje odgovorne države članice u skladu s poglavljem II. ili odredbama iz dijela III. poglavlja III. postoje li opravdani razlozi da se podnositelja zahtjeva smatra opasnošću za nacionalnu sigurnost ili javni poredak te države članice.

Ako je provedena sigurnosna provjera predviđena člankom 11. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama], ali prva država članica u kojoj je upisan zahtjev za međunarodnu zaštitu ima utemeljene razloge za razmatranje postoje li opravdani razlozi da se podnositelja zahtjeva smatra opasnošću za nacionalnu sigurnost ili javni poredak te države članice, ta država članica provodi razmatranje što prije nakon upisa zahtjeva i prije primjene kriterija za određivanje odgovorne države članice u skladu s poglavljem II. ili odredbama iz dijela III poglavlja III.

Ako se na temelju provedene sigurnosne provjere u skladu s člankom 11. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama] ili u skladu s prvim i drugim podstavkom ovog stavka ispostavi da postoje opravdani razlozi da se podnositelja zahtjeva smatra opasnošću za nacionalnu sigurnost ili javni poredak države članice koja provodi sigurnosnu provjeru, ta država članica postaje odgovorna država članica.

Or. en

Amandman 1204
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako nije provedena sigurnosna provjera predviđena člankom 11. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama], prva država članica u kojoj je zahtjev za međunarodnu zaštitu upisan razmatra što prije nakon upisa zahtjeva i prije primjene kriterija za određivanje odgovorne države članice u skladu s poglavljem II. ili odredbama iz dijela III. poglavlja III. postoje li opravdani razlozi da se podnositelja zahtjeva smatra opasnošću za nacionalnu sigurnost ili javni poredak te države članice.	***Briše se.***
Ako je provedena sigurnosna provjera predviđena člankom 11. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama], ali prva država članica u kojoj je upisan zahtjev za međunarodnu zaštitu ima utemeljene razloge za razmatranje postoje li opravdani razlozi da se podnositelja zahtjeva smatra opasnošću za nacionalnu sigurnost ili javni poredak te države članice, ta država članica provodi razmatranje što prije nakon upisa zahtjeva i prije primjene kriterija za određivanje odgovorne države članice u skladu s poglavljem II. ili odredbama iz dijela III poglavlja III.	
Ako se na temelju provedene sigurnosne provjere u skladu s člankom 11. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama] ili u skladu s prvim i drugim podstavkom ovog stavka ispostavi da postoje opravdani razlozi da se podnositelja zahtjeva smatra opasnošću za nacionalnu sigurnost ili javni poredak države članice koja provodi sigurnosnu provjeru, ta država članica postaje odgovorna država članica.	

Or. en

Amandman 1205
Charlie Weimers

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 4. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako nije provedena sigurnosna provjera predviđena člankom 11. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama], prva država članica u kojoj je zahtjev za međunarodnu zaštitu upisan razmatra što prije nakon upisa zahtjeva ***i prije primjene kriterija za određivanje odgovorne države članice u skladu s poglavljem II. ili odredbama iz dijela III. poglavlja III.*** postoje li opravdani razlozi da se ***podnositelja*** zahtjeva smatra opasnošću za nacionalnu sigurnost ili javni poredak te države članice.	4. Ako nije provedena sigurnosna provjera predviđena člankom 11. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama], prva država članica u kojoj je zahtjev za međunarodnu zaštitu upisan razmatra što prije nakon upisa zahtjeva postoje li opravdani razlozi da se ***podnositelj*** zahtjeva smatra opasnošću za nacionalnu sigurnost ili javni poredak te države članice.

Or. en

Amandman 1206
Annalisa Tardino

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 4. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako nije provedena sigurnosna provjera predviđena člankom 11. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama], prva država članica u kojoj je zahtjev za međunarodnu zaštitu upisan razmatra što prije nakon upisa zahtjeva i prije primjene kriterija za određivanje odgovorne države članice u skladu s poglavljem II. ili odredbama iz dijela III. poglavlja III. postoje li opravdani razlozi da se podnositelja zahtjeva smatra opasnošću za nacionalnu sigurnost ili javni poredak te države članice.	4. Ako nije provedena sigurnosna provjera predviđena člankom 11. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama], prva država članica u kojoj je zahtjev za međunarodnu zaštitu upisan razmatra što prije nakon upisa zahtjeva i prije primjene kriterija za određivanje odgovorne države članice u skladu s poglavljem II. ili odredbama iz dijela III. poglavlja III. postoje li opravdani razlozi da se podnositelj zahtjeva smatra opasnošću za nacionalnu sigurnost ili javni poredak te države članice. ***U tom slučaju ne provodi se premještanje.***

Or. en

Amandman 1207
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 4. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako nije provedena sigurnosna provjera predviđena člankom 11. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama], prva država članica u kojoj je zahtjev za međunarodnu zaštitu upisan razmatra što prije nakon upisa zahtjeva i prije primjene kriterija za određivanje odgovorne države članice u skladu s poglavljem II. ili odredbama iz dijela III. poglavlja III. postoje li opravdani razlozi da se podnositelja zahtjeva smatra opasnošću za nacionalnu sigurnost ili javni poredak te države članice.	4. Ako nije provedena sigurnosna provjera predviđena člankom 11. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama], prva država članica u kojoj je zahtjev za međunarodnu zaštitu upisan razmatra što prije nakon upisa zahtjeva i prije primjene kriterija za određivanje odgovorne države članice u skladu s poglavljem II. ili odredbama iz dijela III. poglavlja III. postoje li opravdani razlozi da se podnositelj zahtjeva smatra opasnošću za nacionalnu sigurnost ili javni poredak te države članice ***ili za unutarnju sigurnost EU-a u cjelini***.

Or. en

Amandman 1208
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 4. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako je provedena sigurnosna provjera predviđena člankom 11. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama], ali prva država članica u kojoj je upisan zahtjev za međunarodnu zaštitu ima utemeljene razloge za razmatranje postoje li opravdani razlozi da se podnositelja zahtjeva smatra opasnošću za nacionalnu sigurnost ili javni poredak te države članice, ta država članica provodi razmatranje što prije nakon upisa zahtjeva i prije primjene	***Briše se.***

kriterija za određivanje odgovorne države članice u skladu s poglavljem II. ili odredbama iz dijela III poglavlja III.

Or. en

Amandman 1209
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 4. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako je provedena sigurnosna provjera predviđena člankom 11. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama], ali prva država članica u kojoj je upisan zahtjev za međunarodnu zaštitu ima utemeljene razloge za razmatranje postoje li opravdani razlozi da se podnositelja zahtjeva smatra opasnošću za nacionalnu sigurnost ili javni poredak te države članice, ta država članica provodi razmatranje što prije nakon upisa zahtjeva i prije primjene kriterija za određivanje odgovorne države članice u skladu s poglavljem II. ili odredbama iz dijela III poglavlja III.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1210
Charlie Weimers

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 4. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako je provedena sigurnosna provjera predviđena člankom 11. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama], ali prva država članica u kojoj	Ako je provedena sigurnosna provjera predviđena člankom 11. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama], ali prva država članica u kojoj

je upisan zahtjev za međunarodnu zaštitu ima utemeljene razloge za razmatranje postoje li opravdani razlozi da se podnositelja zahtjeva smatra opasnošću za nacionalnu sigurnost ili javni poredak te države članice, ta država članica provodi razmatranje što prije nakon upisa zahtjeva ***i prije primjene kriterija za određivanje odgovorne države članice u skladu s poglavljem II. ili odredbama iz dijela III poglavlja III***.	je upisan zahtjev za međunarodnu zaštitu ima utemeljene razloge za razmatranje postoje li opravdani razlozi da se podnositelj zahtjeva smatra opasnošću za nacionalnu sigurnost ili javni poredak te države članice, ta država članica provodi razmatranje što prije nakon upisa zahtjeva.

Or. en

Amandman 1211
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 4. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako je provedena sigurnosna provjera predviđena člankom 11. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama], ali prva država članica u kojoj je upisan zahtjev za međunarodnu zaštitu ima utemeljene razloge za razmatranje postoje li opravdani razlozi da se podnositelja zahtjeva smatra opasnošću za nacionalnu sigurnost ili javni poredak te države članice, ta država članica provodi razmatranje što prije nakon upisa zahtjeva i prije primjene kriterija za određivanje odgovorne države članice u skladu s poglavljem II. ili odredbama iz dijela III poglavlja III.	Ako je provedena sigurnosna provjera predviđena člankom 11. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama], ali prva država članica u kojoj je upisan zahtjev za međunarodnu zaštitu ima utemeljene razloge za razmatranje postoje li opravdani razlozi da se podnositelj zahtjeva smatra opasnošću za nacionalnu sigurnost ili javni poredak te države članice ***ili za unutarnju sigurnost EU-a u cjelini***, ta država članica provodi razmatranje što prije nakon upisa zahtjeva i prije primjene kriterija za određivanje odgovorne države članice u skladu s poglavljem II. ili odredbama iz dijela III poglavlja III.

Or. en

Amandman 1212
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 4. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako se na temelju provedene sigurnosne provjere u skladu s člankom 11. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama] ili u skladu s prvim i drugim podstavkom ovog stavka ispostavi da postoje opravdani razlozi da se podnositelja zahtjeva smatra opasnošću za nacionalnu sigurnost ili javni poredak države članice koja provodi sigurnosnu provjeru, ta država članica postaje odgovorna država članica.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1213
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 4. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako se na temelju provedene sigurnosne provjere u skladu s člankom 11. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama] ili u skladu s prvim i drugim podstavkom ovog stavka ispostavi da postoje opravdani razlozi da se podnositelja zahtjeva smatra opasnošću za nacionalnu sigurnost ili javni poredak države članice koja provodi sigurnosnu provjeru, ta država članica postaje odgovorna država članica.	Ako se na temelju provedene sigurnosne provjere u skladu s člankom 11. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama] ili u skladu s prvim i drugim podstavkom ovog stavka ispostavi da postoje opravdani razlozi da se podnositelj zahtjeva smatra opasnošću za nacionalnu sigurnost ili javni poredak države članice koja provodi sigurnosnu provjeru, ta država članica postaje odgovorna država članica ***te provodi postupak na granici, u skladu s Uredbom (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila]***.

Or. en

Amandman 1214

Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 4. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako se na temelju provedene sigurnosne provjere u skladu s člankom 11. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama] ili u skladu s prvim i drugim podstavkom ovog stavka ispostavi da postoje opravdani razlozi da se podnositelja zahtjeva smatra opasnošću za nacionalnu sigurnost ili javni poredak države članice koja provodi sigurnosnu provjeru, ta država članica ***postaje odgovorna država članica***.	Ako se na temelju provedene sigurnosne provjere u skladu s člankom 11. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama] ili u skladu s prvim i drugim podstavkom ovog stavka ispostavi da postoje opravdani razlozi da se podnositelj zahtjeva smatra opasnošću za nacionalnu sigurnost ili javni poredak države članice koja provodi sigurnosnu provjeru, ta država članica ***može bez odgode vratiti podnositelja zahtjeva u zemlju podrijetla***.

Or. en

Amandman 1215
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 4. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako se na temelju provedene sigurnosne provjere u skladu s člankom 11. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama] ***ili u skladu s prvim i drugim podstavkom ovog stavka*** ispostavi da postoje opravdani razlozi da se podnositelja zahtjeva smatra ***opasnošću*** za nacionalnu sigurnost ***ili javni poredak*** države članice koja provodi sigurnosnu provjeru, ta država članica postaje odgovorna država članica.	Ako se na temelju provedene sigurnosne provjere u skladu s člankom 11. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama] ispostavi da postoje opravdani razlozi da se podnositelj zahtjeva smatra ***istinskom, trenutačnom i dovoljno ozbiljnom prijetnjom*** za nacionalnu sigurnost države članice koja provodi sigurnosnu provjeru, ta država članica postaje odgovorna država članica.

Or. en

Amandman 1216
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 4.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	4.a Međutim, država članica u kojoj je podnositelj zahtjeva ili korisnik međunarodne zaštite prisutan osigurava da se određivanjem odgovorne države članice ne pogorša situacija u kojoj su temeljna prava tog podnositelja zahtjeva povrijeđena primjenom postupka za određivanje odgovorne države članice koji traje nerazumno dugo. Ako je potrebno, ta država članica mora sama razmotriti zahtjev u skladu s postupkom utvrđenim u članku 25.

Or. en

Amandman 1217
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Svaka država članica pridržava pravo da u skladu s pravilima i zaštitnim mjerama utvrđenima u Uredbi (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila] podnositelja zahtjeva pošalje u sigurnu treću zemlju.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1218
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Svaka država članica pridržava pravo da u skladu s pravilima i zaštitnim mjerama utvrđenima u Uredbi (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila] podnositelja zahtjeva pošalje u sigurnu treću zemlju.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1219
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Svaka država članica pridržava pravo da u skladu s pravilima i zaštitnim mjerama utvrđenima u Uredbi (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila] podnositelja zahtjeva pošalje u sigurnu treću zemlju.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1220
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Svaka država članica pridržava pravo da u ***skladu s pravilima i zaštitnim mjerama utvrđenima*** u ***Uredbi (EU)***	5. Svaka država članica pridržava pravo da ***podnositelja zahtjeva pošalje*** u ***treću zemlju, među ostalim u svrhu***

XXX/XXX [Uredba o postupcima azila] podnositelja zahtjeva pošalje u sigurnu treću zemlju.	***obrade zahtjeva za međunarodnu zaštitu*** u ***prihvatnom centru treće zemlje i olakšavanja pružanja međunarodne zaštite u trećoj partnerskoj zemlji onima kojima je ona odobrena***.

Or. en

Amandman 1221
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Svaka država članica pridržava pravo da ***u skladu s pravilima i zaštitnim mjerama utvrđenima u Uredbi*** (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila] podnositelja zahtjeva pošalje u sigurnu treću zemlju.	5. Svaka država članica pridržava pravo da podnositelja zahtjeva pošalje u sigurnu treću zemlju ***ako je na državno područje države članice ušao nezakonito ili silom, te u skladu s Uredbom*** (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila] .

Or. en

Amandman 1222
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 5.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	5.a Svaka država članica zadržava pravo da uskrati ulazak svakom potencijalnom podnositelju zahtjeva koji pokuša ući i vrati ga te da vrati svakog podnositelja zahtjeva koji je ušao na njezino državno područje iz sigurne treće zemlje ili tako što je prošao kroz sigurnu treću zemlju;

Amandman 1223
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 9.	***Briše se.***
Obveze podnositelja zahtjeva	
1. Ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva namjerava podnijeti zahtjev za međunarodnu zaštitu, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici prvog ulaska.	
2. Odstupajući od stavka 1., ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva posjeduje važeću boravišnu dozvolu ili važeću vizu, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici koja je izdala boravišnu dozvolu ili vizu.	
Ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva koji namjeravaju zatražiti međunarodnu zaštitu posjeduju boravišnu dozvolu ili vizu koja je istekla, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici u kojoj su prisutni.	
3. Podnositelj zahtjeva u potpunosti surađuje s nadležnim tijelima država članica u vezi s pitanjima obuhvaćenima ovom Uredbom, posebice tako da što prije, a najkasnije za vrijeme intervjua iz članka 12. dostavi sve elemente i informacije koji su mu dostupni, a relevantni su za određivanje odgovorne države članice. Ako podnositelj zahtjeva za vrijeme intervjua ne može podnijeti dokaze kojima bi potkrijepio dostavljene elemente i informacije, nadležno tijelo može odrediti rok za podnošenje takvih dokaza unutar razdoblja iz članka 29.	

stavka 1.

4. Podnositelj zahtjeva mora biti prisutan u:

(a) državi članici iz stavaka 1. i 2. do određivanja odgovorne države članice i, prema potrebi, provedbe postupka transfera;

(b) odgovornoj državi članici;

(c) državi članici premještanja nakon transfera u skladu s člankom 57. stavkom 9.

5. Ako je podnositelj zahtjeva obaviješten o odluci o transferu u skladu s člankom 32. stavkom 2. i člankom 57. stavkom 8., mora poštovati tu odluku.

Or. en

Amandman 1224
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva namjerava podnijeti zahtjev za međunarodnu zaštitu, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici prvog ulaska.	1. Ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva ***u skladu s člankom 1. stavkom 1. Konvencije o pravnom položaju osoba bez državljanstva iz 1954.*** namjerava podnijeti zahtjev za međunarodnu zaštitu, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici prvog ulaska***, koja određuje odgovornu državu članicu u skladu s kriterijima utvrđenima u ovoj Uredbi***.

Or. en

Amandman 1225
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva namjerava podnijeti zahtjev za međunarodnu zaštitu, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici prvog ulaska.	1. Ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva namjerava podnijeti zahtjev za međunarodnu zaštitu, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici prvog ulaska ***ili državi članici u kojoj je taj državljanin treće zemlje zakonito prisutan***.

Or. en

Amandman 1226
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva namjerava podnijeti zahtjev za međunarodnu zaštitu, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici ***prvog ulaska***.	1. Ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva namjerava podnijeti zahtjev za međunarodnu zaštitu, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici ***u kojoj su taj državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva prisutni***.

Or. en

Amandman 1227
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva namjerava podnijeti zahtjev za ***međunarodnu zaštitu***,	1. Ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva ***nakon zakonitog ulaska na državno područje neke države***

zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici prvog ulaska.	***članice Unije*** namjerava podnijeti zahtjev za ***azil***, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici prvog ulaska.

Or. en

Amandman 1228
Charlie Weimers

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva namjerava podnijeti zahtjev za međunarodnu zaštitu, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici prvog ulaska.	1. Ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva namjerava podnijeti zahtjev za međunarodnu zaštitu, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici prvog ulaska ***ili se automatski odbacuje***.

Or. en

Amandman 1229
Nicola Procaccini

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva namjerava podnijeti zahtjev za međunarodnu zaštitu, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici ***prvog ulaska***.	1. Ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva namjerava podnijeti zahtjev za međunarodnu zaštitu, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici ***u kojoj se ta osoba nalazi u trenutku podnošenja zahtjeva***.

Or. en

Amandman 1230
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Prijedlog uredbe

Članak 9. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva namjerava podnijeti zahtjev za međunarodnu zaštitu, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici ***prvog ulaska***.	1. Ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva namjerava podnijeti zahtjev za međunarodnu zaštitu, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici ***u kojoj se nalazi***.

Or. it

Amandman 1231
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Odstupajući od stavka 1., ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva posjeduje važeću boravišnu dozvolu*** ili ***važeću vizu, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici koja je izdala boravišnu dozvolu ili vizu***.	2. ***Svaka država članica može utvrditi pravila koja se odnose na nezakonite migrante i/***ili ***podnositelje zahtjeva za azil onako kako to smatra prikladnim***.

Or. en

Amandman 1232
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Odstupajući od stavka 1., ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva posjeduje važeću boravišnu dozvolu ili važeću vizu, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici koja je izdala	2. Odstupajući od stavka 1., ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva posjeduje važeću boravišnu dozvolu ili važeću vizu, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici koja je izdala

boravišnu dozvolu ili vizu.	boravišnu dozvolu ili vizu***, osim ako ne postoji rizik od kršenja temeljnih prava tog podnositelja zahtjeva***.

Or. en

Amandman 1233
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Odstupajući od stavka 1., ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva posjeduje važeću boravišnu dozvolu ili važeću vizu, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici koja je izdala boravišnu dozvolu ili vizu.	2. Odstupajući od stavka 1., ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva posjeduje važeću boravišnu dozvolu ili važeću vizu, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici koja je izdala boravišnu dozvolu ili vizu ***ili u partnerskoj trećoj zemlji***.

Or. en

Amandman 1234
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Odstupajući od stavka 1., ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva posjeduje važeću boravišnu dozvolu ili važeću vizu, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici koja je izdala boravišnu dozvolu ili vizu.	2. Odstupajući od stavka 1., ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva posjeduje važeću boravišnu dozvolu ili važeću vizu, ***ili je na drugi način zakonito prisutna,*** zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici koja je izdala boravišnu dozvolu ili vizu ***ili u kojoj je ta osoba zakonito prisutna***.

Or. en

Amandman 1235
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Odstupajući od stavka 1., ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva posjeduje ***važeću*** boravišnu dozvolu ili ***važeću vizu***, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici koja je izdala boravišnu dozvolu ili vizu.	2. Odstupajući od stavka 1., ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva posjeduje boravišnu dozvolu ili ***vizu, bilo da je važeća bilo da je istekla***, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici koja je izdala boravišnu dozvolu ili vizu.

Or. en

Amandman 1236
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Odstupajući od stavka 1., ako*** državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva ***posjeduje važeću*** boravišnu dozvolu ili ***važeću vizu***, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici ***koja je izdala boravišnu dozvolu ili vizu***.	2. ***Ako*** državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva ***koji namjeravaju zatražiti međunarodnu zaštitu posjeduju*** boravišnu dozvolu ili ***vizu koja je istekla***, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici ***u kojoj su prisutni***.

Or. en

Amandman 1237
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako državljanin treće zemlje ili osoba bez	***Briše se.***

državljanstva koji namjeravaju zatražiti međunarodnu zaštitu posjeduju boravišnu dozvolu ili vizu koja je istekla, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici u kojoj su prisutni.

Or. en

Amandman 1238
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva koji namjeravaju zatražiti međunarodnu zaštitu posjeduju boravišnu dozvolu ili vizu koja je istekla, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici u kojoj su prisutni.	Ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva***, u skladu s člankom 1. stavkom 1. Konvencije o pravnom položaju osoba bez državljanstva iz 1954.,*** koji namjeravaju zatražiti međunarodnu zaštitu posjeduju boravišnu dozvolu ili vizu koja je istekla, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici u kojoj su prisutni.

Or. en

Amandman 1239
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako državljanin treće zemlje ***ili osoba bez državljanstva*** koji ***namjeravaju*** zatražiti međunarodnu zaštitu ***posjeduju*** boravišnu dozvolu ili vizu koja je istekla, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici ***u kojoj su prisutni***.	Ako državljanin treće zemlje koji ***namjerava*** zatražiti međunarodnu zaštitu ***posjeduje*** boravišnu dozvolu ***koja je istekla u posljednje dvije godine*** ili vizu koja je istekla ***u posljednjih šest mjeseci***, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici ***koja je izdala tu boravišnu dozvolu ili vizu***.

Or. en

Amandman 1240
Nicola Procaccini

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva koji namjeravaju zatražiti međunarodnu zaštitu posjeduju boravišnu dozvolu ili vizu koja je istekla, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici u kojoj su prisutni.	***Ne dovodeći u pitanje članak 19. stavak 4.,*** ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva koji namjeravaju zatražiti međunarodnu zaštitu posjeduju boravišnu dozvolu ili vizu koja je istekla, zahtjev se podnosi i upisuje u državi članici u kojoj su prisutni.

Or. en

Amandman 1241
Annalisa Tardino

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Podnositelj zahtjeva u potpunosti surađuje s nadležnim tijelima država članica u vezi s pitanjima obuhvaćenima ovom Uredbom, posebice tako da što prije, a najkasnije za vrijeme intervjua iz članka 12. dostavi sve elemente i informacije koji su mu dostupni, a relevantni su za određivanje odgovorne države članice. Ako podnositelj zahtjeva za vrijeme intervjua ne može podnijeti dokaze kojima bi potkrijepio dostavljene elemente i informacije, nadležno tijelo može odrediti rok za podnošenje takvih dokaza unutar razdoblja iz članka 29. stavka 1.	3. Podnositelj zahtjeva u potpunosti surađuje s nadležnim tijelima država članica u vezi s pitanjima obuhvaćenima ovom Uredbom, posebice tako da što prije, a najkasnije za vrijeme intervjua iz članka 12. dostavi sve elemente i informacije koji su mu dostupni, a relevantni su za određivanje odgovorne države članice. Ako podnositelj zahtjeva za vrijeme intervjua ne može podnijeti dokaze kojima bi potkrijepio dostavljene elemente i informacije, nadležno tijelo može odrediti rok za podnošenje takvih dokaza u razdoblju iz članka 29. stavka 1. ***Nadležna tijela države članice mogu u skladu s nacionalnim pravom propisati dodatne obveze podnositeljima zahtjeva koji u potpunosti ne surađuju tijekom postupka ispitivanja kako bi se spriječilo***

neovlašteno kretanje. Takve obveze mogu biti nošenje elektroničke narukvice ili zahtjev za svakodnevno potpisivanje u registru lokalne policijske postaje.

Or. en

Amandman 1242
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Podnositelj zahtjeva u potpunosti surađuje s nadležnim tijelima država članica u vezi s pitanjima obuhvaćenima ovom Uredbom, posebice tako da što prije, a najkasnije za vrijeme intervjua iz članka 12. dostavi sve elemente i informacije koji su mu dostupni, a relevantni su za ***određivanje odgovorne države članice. Ako podnositelj zahtjeva za vrijeme intervjua ne može podnijeti dokaze kojima bi potkrijepio dostavljene elemente i informacije, nadležno tijelo može odrediti rok za podnošenje takvih dokaza unutar razdoblja iz članka 29. stavka 1.***	3. Podnositelj zahtjeva u potpunosti surađuje s nadležnim tijelima država članica u vezi s pitanjima obuhvaćenima ovom Uredbom, posebice tako da što prije, a najkasnije za vrijeme intervjua iz članka 12. dostavi sve elemente i informacije koji su mu dostupni, a relevantni su za ***obradu njegova*** zahtjeva.

Or. en

Amandman 1243
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Podnositelj zahtjeva u potpunosti surađuje s nadležnim tijelima država	3. Podnositelj zahtjeva u potpunosti surađuje s nadležnim tijelima država

članica u vezi s pitanjima obuhvaćenima ovom Uredbom, posebice tako da što prije, a najkasnije za vrijeme intervjua iz članka 12. dostavi sve elemente i informacije koji su mu dostupni, a relevantni su za određivanje odgovorne države članice. Ako podnositelj zahtjeva za vrijeme intervjua ne može podnijeti dokaze kojima bi potkrijepio dostavljene elemente i informacije, nadležno tijelo ***može odrediti*** rok za podnošenje takvih dokaza ***unutar razdoblja iz članka 29. stavka 1***.

članica u vezi s pitanjima obuhvaćenima ovom Uredbom, posebice tako da što prije, a najkasnije za vrijeme intervjua iz članka 12. dostavi sve elemente i informacije koji su mu dostupni, a relevantni su za određivanje odgovorne države članice. Ako podnositelj zahtjeva za vrijeme intervjua ne može podnijeti dokaze kojima bi potkrijepio dostavljene elemente i informacije, nadležno tijelo ***određuje razuman*** rok za podnošenje takvih dokaza ***uzimajući u obzir okolnosti pojedinačnog slučaja te o tome obavještava podnositelja zahtjeva***. ***Omogućuje se podnošenje dodatnih dokaza nakon slanja zahtjeva za prihvat.***

Or. en

Amandman 1244
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Podnositelj zahtjeva u potpunosti surađuje s nadležnim tijelima država članica u vezi s pitanjima obuhvaćenima ovom Uredbom, posebice tako da što prije, a najkasnije za vrijeme intervjua iz članka 12. dostavi sve elemente i informacije koji su mu dostupni, a relevantni su za određivanje odgovorne države članice. Ako podnositelj zahtjeva za vrijeme intervjua ne može podnijeti dokaze kojima bi potkrijepio dostavljene elemente i informacije, nadležno tijelo može odrediti rok za podnošenje takvih dokaza unutar razdoblja iz članka 29. stavka 1.	3. Podnositelj zahtjeva u potpunosti surađuje s nadležnim tijelima država članica u vezi s pitanjima obuhvaćenima ovom Uredbom, posebice tako da što prije, a najkasnije za vrijeme intervjua iz članka 12. dostavi sve elemente i informacije koji su mu dostupni, a relevantni su za određivanje odgovorne države članice. Ako podnositelj zahtjeva za vrijeme intervjua ne može podnijeti dokaze kojima bi potkrijepio dostavljene elemente i informacije, nadležno tijelo može odrediti rok za podnošenje takvih dokaza u razdoblju iz članka 29. stavka 1. ***Podnositelj zahtjeva u potpunosti surađuje pri bilježenju svojih biometrijskih podataka.***

Or. en

Amandman 1245
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Podnositelj zahtjeva ***u potpunosti*** surađuje s nadležnim tijelima država članica u vezi s pitanjima obuhvaćenima ovom Uredbom, posebice tako da što ***prije, a najkasnije za vrijeme intervjua iz članka 12. dostavi*** sve ***elemente i*** informacije ***koji*** su mu ***dostupni***, a ***relevantni*** su za određivanje odgovorne države članice***. Ako podnositelj zahtjeva za vrijeme intervjua ne može podnijeti dokaze kojima bi potkrijepio dostavljene elemente i informacije, nadležno tijelo može odrediti rok*** za ***podnošenje takvih dokaza unutar razdoblja iz članka 29. stavka 1***.	3. Podnositelj zahtjeva surađuje s nadležnim tijelima država članica u vezi s pitanjima obuhvaćenima ovom Uredbom, posebice tako da što ***dostavlja*** sve informacije ***koje*** su mu ***dostupne***, a ***relevantne*** su za određivanje odgovorne države članice***, i to prije nego što nadležno tijelo donese odluku o odgovornoj državi članici u skladu s ovom Uredbom. Omogućuje se podnošenje dodatnih dokaza nakon slanja zahtjeva*** za ***prihvat. U obzir se uzimaju okolnosti pojedinačnog slučaja***.

Or. en

Amandman 1246
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Podnositelj zahtjeva u potpunosti surađuje s nadležnim tijelima država članica u vezi s pitanjima obuhvaćenima ovom Uredbom, posebice tako da što prije, a najkasnije za vrijeme intervjua iz članka 12. dostavi sve elemente i informacije koji su mu dostupni, a relevantni su za određivanje odgovorne države članice. Ako podnositelj zahtjeva za vrijeme intervjua ne može podnijeti dokaze	3. Podnositelj zahtjeva u potpunosti surađuje s nadležnim tijelima država članica u vezi s pitanjima obuhvaćenima ovom Uredbom, posebice tako da što prije, a najkasnije za vrijeme intervjua iz članka 12. dostavi sve elemente i informacije koji su mu dostupni, a relevantni su za određivanje odgovorne države članice. Ako podnositelj zahtjeva za vrijeme intervjua ne može podnijeti dokaze

kojima bi potkrijepio dostavljene elemente i informacije, nadležno tijelo može odrediti rok za podnošenje takvih dokaza unutar razdoblja iz članka 29. stavka 1.	kojima bi potkrijepio dostavljene elemente i informacije, nadležno tijelo može odrediti ***razuman i opravdan*** rok za podnošenje takvih dokaza u razdoblju iz članka 29. stavka 1.

Or. en

Amandman 1247
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Podnositelj zahtjeva u potpunosti surađuje s nadležnim tijelima država članica u vezi s pitanjima obuhvaćenima ovom Uredbom, posebice ***tako da što prije, a najkasnije za vrijeme intervjua iz članka 12. dostavi sve elemente*** i ***informacije koji su mu dostupni***, ***a relevantni su za određivanje odgovorne države članice. Ako podnositelj zahtjeva*** za ***vrijeme intervjua ne može podnijeti dokaze kojima bi potkrijepio dostavljene elemente i informacije,*** nadležno tijelo ***može odrediti rok za podnošenje takvih dokaza unutar razdoblja iz članka 29. stavka 1***.	3. Podnositelj zahtjeva u potpunosti surađuje s nadležnim tijelima država članica u vezi s pitanjima obuhvaćenima ovom Uredbom, posebice ***dostavljanjem informacija kako bi se što je prije moguće odredila odgovorna država članica*** i, ***osim*** za ***primjenu kriterija o maloljetnicima bez pratnje i članovima obitelji, najkasnije prije nego što*** nadležno tijelo ***donese odluku o odgovornoj državi članici u skladu s ovom Uredbom***.

Or. en

Amandman 1248
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Podnositelj zahtjeva mora biti	***Briše se.***

prisutan u:

(a) državi članici iz stavaka 1. i 2. do određivanja odgovorne države članice i, prema potrebi, provedbe postupka transfera;

(b) odgovornoj državi članici;

(c) državi članici premještanja nakon transfera u skladu s člankom 57. stavkom 9.

Or. en

Amandman 1249
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 4. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Podnositelj zahtjeva mora biti prisutan u:	4. Podnositelj zahtjeva mora biti prisutan ***i dostupan nadležnim upravnim ili pravosudnim tijelima*** u:

Or. en

Amandman 1250
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 4. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Podnositelj ***zahtjeva mora biti*** prisutan u:	4. Podnositelj prisutan ***je*** u:

Or. en

Amandman 1251

Nicola Procaccini

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 4. − točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) državi članici premještanja nakon transfera u skladu s člankom 57. stavkom 9.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1252
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Ako je ***podnositelj zahtjeva obaviješten o odluci*** o ***transferu*** u skladu s člankom 32. stavkom 2. i člankom 57. stavkom 8., ***mora poštovati tu*** odluku.	5. Ako je ***odluka o transferu konačna i ako je podnositelj zahtjeva*** o ***njoj obaviješten*** u skladu s člankom 32. stavkom 2. i člankom 57. stavkom 8., ***podnositelj zahtjeva ima pravo osporiti*** odluku ***o transferu te ima pravo na besplatnu pravnu pomoć u skladu s pravom na djelotvoran pravni lijek iz članka 47. Povelje***.

Or. en

Amandman 1253
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Ako je ***podnositelj zahtjeva obaviješten o odluci*** o transferu ***u skladu s člankom 32. stavkom 2. i člankom 57.***	5. Ako je ***odluka*** o transferu ***postala konačna, podnositelj zahtjeva*** mora ***je poštovati***.

stavkom 8., mora ***poštovati tu odluku***.

Or. en

Amandman 1254
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 10.	***Briše se.***
Posljedice neispunjavanja obveza	
1. Podnositelj zahtjeva nema pravo na uvjete prihvata iz članaka od 15. do 17. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o uvjetima prihvata] u skladu s člankom 17.a te direktive ni u jednoj državi članici osim one u kojoj mora biti prisutan u skladu s člankom 9. stavkom 4. ove Uredbe od trenutka kad je obaviješten o odluci o transferu u odgovornu državu članicu, pod uvjetom da je podnositelj zahtjeva upoznat s tom posljedicom u skladu s člankom 8. stavkom 2. točkom (b) Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama]. Time se ne dovodi u pitanje potreba da se osigura životni standard u skladu s pravom Unije, uključujući Povelju Europske unije o temeljnim pravima, i međunarodnim obvezama.	
2. Nadležna tijela ne uzimaju u obzir elemente i informacije relevantne za određivanje odgovorne države članice koji su podneseni nakon isteka roka iz članka 9. stavka 3.	

Or. en

Amandman 1255

Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 10. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Posljedice neispunjavanja obveza	Posljedice neispunjavanja obveza ***za podnositelja zahtjeva***

Or. en

Amandman 1256
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Podnositelj zahtjeva ***nema pravo na uvjete prihvata iz članaka od 15. do 17. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o uvjetima prihvata]*** u ***skladu s člankom 17.a te direktive ni u jednoj državi članici osim one*** u kojoj mora biti prisutan ***u skladu s člankom 9. stavkom 4. ove Uredbe od trenutka kad je obaviješten o odluci o transferu u odgovornu državu članicu, pod uvjetom da je podnositelj zahtjeva upoznat s tom posljedicom u skladu s člankom 8. stavkom 2. točkom (b) Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama]. Time se ne dovodi u pitanje potreba da se osigura životni standard u skladu s pravom Unije, uključujući Povelju Europske unije o temeljnim pravima, i međunarodnim obvezama***.	1. Podnositelj zahtjeva ***ne smije biti kažnjen zbog ulaska*** u ***državu članicu koja nije država članica*** u kojoj mora biti prisutan ***ako se primjenjuje članak 31. Ženevske konvencije***.

Or. en

Amandman 1257
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin

Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Podnositelj zahtjeva ***nema pravo na uvjete prihvata iz članaka od 15. do 17. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o uvjetima prihvata]*** u ***skladu s člankom 17.a te direktive ni u jednoj državi članici osim one*** u kojoj mora biti prisutan u skladu s člankom ***9. stavkom 4***. ***ove Uredbe od trenutka kad je obaviješten o odluci o transferu u odgovornu državu članicu, pod uvjetom da je podnositelj zahtjeva upoznat s tom posljedicom u skladu s člankom 8. stavkom 2. točkom (b) Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama]. Time se ne dovodi u pitanje potreba da se osigura životni standard u skladu s pravom Unije, uključujući Povelju Europske unije o temeljnim pravima, i međunarodnim obvezama***.	1. Podnositelj zahtjeva ***ne smije biti kažnjen zbog ulaska*** u ***državu članicu koja nije država članica*** u kojoj mora biti prisutan u skladu s člankom ***31***. ***Ženevske konvencije***.

Or. en

Amandman 1258
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Podnositelj zahtjeva nema pravo na uvjete prihvata iz članaka od 15. do 17. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o uvjetima prihvata] u skladu s člankom 17.a te direktive ni u jednoj državi članici osim one u kojoj mora biti prisutan u skladu s člankom 9. stavkom 4. ove Uredbe od trenutka kad je obaviješten o odluci o transferu u odgovornu državu članicu, pod uvjetom da je podnositelj zahtjeva upoznat	1. Podnositelj zahtjeva nema pravo na uvjete prihvata iz članaka od 15. do 17. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o uvjetima prihvata] u skladu s člankom 17.a te direktive ni u jednoj državi članici osim one u kojoj mora biti prisutan u skladu s člankom 9. stavkom 4. ove Uredbe od trenutka kad je obaviješten o odluci o transferu u odgovornu državu članicu, pod uvjetom da je podnositelj zahtjeva upoznat

s tom posljedicom u skladu s člankom 8. stavkom 2. točkom (b) Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama]. Time se ne dovodi u pitanje potreba da se osigura životni standard u skladu s pravom Unije, uključujući Povelju Europske unije o temeljnim pravima, i međunarodnim obvezama.	s tom posljedicom u skladu s člankom 8. stavkom 2. točkom (b) Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama]. Time se ne dovodi u pitanje potreba da se osigura životni standard u skladu s pravom Unije, uključujući Povelju Europske unije o temeljnim pravima, i međunarodnim obvezama. ***Podnositelj zahtjeva ne smije biti kažnjen zbog ulaska u državu članicu koja nije država članica u kojoj mora biti prisutan ako je ondje zbog razloga koji su izvan njegove kontrole.***

Or. en

Obrazloženje

U slučajevima kad je podnositelj zahtjeva ušao u drugu državu članicu zbog toga što je žrtva trgovine ljudima ili zbog nekog drugog razloga koji je izvan njegove kontrole, na njega se ne bi trebala odnositi automatska primjena sankcija.

Amandman 1259
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Podnositelj zahtjeva nema pravo na uvjete prihvata iz članaka od 15. do 17. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o uvjetima prihvata] u skladu s člankom 17.a te direktive ni u jednoj državi članici osim one u kojoj mora biti prisutan u skladu s člankom 9. stavkom 4. ove Uredbe od trenutka kad je obaviješten o odluci o transferu u odgovornu državu članicu, pod uvjetom da je podnositelj zahtjeva upoznat s tom posljedicom u skladu s člankom 8. stavkom 2. točkom (b) Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama]. Time se ne dovodi u pitanje potreba da se osigura životni standard u	1. Podnositelj zahtjeva nema pravo na uvjete prihvata iz članaka od 15. do 17. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o uvjetima prihvata] u skladu s člankom 17.a te direktive ni u jednoj državi članici osim one u kojoj mora biti prisutan u skladu s člankom 9. stavkom 4. ove Uredbe ***ako je na državno područje države članice ušao nezakonito ili primjenom sile, te u skladu s člankom 9. stavkom 4. ove Uredbe*** od trenutka kad je obaviješten o odluci o transferu u odgovornu državu članicu, pod uvjetom da je podnositelj zahtjeva upoznat s tom posljedicom u skladu s člankom 8. stavkom 2. točkom (b) Uredbe (EU)

skladu s pravom Unije, uključujući Povelju Europske unije o temeljnim pravima, i međunarodnim obvezama.	XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama]. Time se ne dovodi u pitanje potreba da se osigura životni standard u skladu s pravom Unije, uključujući Povelju Europske unije o temeljnim pravima, i međunarodnim obvezama.

Or. en

Amandman 1260
Annalisa Tardino

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Podnositelj zahtjeva nema pravo na uvjete prihvata iz članaka od 15. do 17. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o uvjetima prihvata] u skladu s člankom 17.a te direktive ni u jednoj državi članici osim one u kojoj mora biti prisutan u skladu s člankom 9. stavkom 4. ove Uredbe od trenutka kad je obaviješten o odluci o transferu u odgovornu državu članicu***, pod uvjetom da je podnositelj zahtjeva upoznat s tom posljedicom u skladu s člankom 8. stavkom 2. točkom (b) Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama]***. Time se ne dovodi u pitanje potreba da se osigura životni standard u skladu s pravom Unije, uključujući Povelju Europske unije o temeljnim pravima, i međunarodnim obvezama.	1. Podnositelj zahtjeva nema pravo na uvjete prihvata iz članaka od 15. do 17. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o uvjetima prihvata] u skladu s člankom 17.a te direktive ni u jednoj državi članici osim one u kojoj mora biti prisutan u skladu s člankom 9. stavkom 4. ove Uredbe od trenutka kad je obaviješten o odluci o transferu u odgovornu državu članicu. Time se ne dovodi u pitanje potreba da se osigura životni standard u skladu s pravom Unije, uključujući Povelju Europske unije o temeljnim pravima, i međunarodnim obvezama.

Or. en

Amandman 1261
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Podnositelj zahtjeva nema pravo na uvjete prihvata iz članaka od 15. do 17. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o uvjetima prihvata] u skladu s člankom 17.a te direktive ni u jednoj državi članici osim one u kojoj mora biti prisutan u skladu s člankom 9. stavkom 4. ove Uredbe od trenutka kad je obaviješten o odluci o transferu u odgovornu državu članicu, pod uvjetom da je podnositelj zahtjeva upoznat s tom posljedicom u skladu s člankom 8. stavkom 2. točkom (b) Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama]. Time se ne dovodi u pitanje potreba da se osigura životni standard u skladu s pravom Unije, uključujući Povelju Europske unije o temeljnim pravima, i međunarodnim obvezama.	1. Podnositelj zahtjeva nema pravo na uvjete prihvata iz članaka od 15. do 17. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o uvjetima prihvata] u skladu s člankom 17.a te direktive ni u jednoj državi članici osim one u kojoj mora biti prisutan u skladu s člankom 9. stavkom 4. ove Uredbe***, među ostalim*** od trenutka kad je obaviješten o odluci o transferu u odgovornu državu članicu, pod uvjetom da je podnositelj zahtjeva ***propisno*** upoznat s tom posljedicom u skladu s člankom 8. stavkom 2. točkom (b) Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama]. Time se ne dovodi u pitanje potreba da se osigura životni standard u skladu s pravom Unije, uključujući Povelju Europske unije o temeljnim pravima, i međunarodnim obvezama.

Or. en

Amandman 1262
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a Podnositelj zahtjeva koji je nezakonito ušao na državno područje države članice nema pravo na uvjete prihvata utvrđene u člancima od 15. do 17. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o uvjetima prihvata] u skladu s člankom 17.a te Direktive u bilo kojoj državi članici. Time se ne dovodi u pitanje potreba da se osigura životni standard u skladu s pravom Unije, uključujući Povelju Europske unije o temeljnim pravima, i međunarodnim obvezama.

Or. en

Amandman 1263
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a Neovlašteno kretanje podnositelja zahtjeva automatski dovodi do poništenja njegova zahtjeva za međunarodnu zaštitu.

Or. fr

Amandman 1264
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Nadležna tijela ne uzimaju u obzir elemente i informacije relevantne za određivanje odgovorne države članice koji su podneseni nakon isteka roka iz članka 9. stavka 3.	2. Nadležna tijela ne uzimaju u obzir elemente i informacije relevantne za određivanje odgovorne države članice koji su podneseni nakon isteka roka iz članka 9. stavka 3.***, osim za primjenu kriterija na maloljetnike bez pratnje i članove obitelji ili ako je nepoštovanje posljedica okolnosti koje su izvan kontrole podnositelja zahtjeva ili ako ga podnositelj zahtjeva može objektivno opravdati. Država članica može u bilo kojem trenutku odlučiti prihvatiti podnositelja zahtjeva radi spajanja svih osoba u rodbinskom odnosu zbog humanitarnih razloga, posebice na temelju obiteljskih ili kulturnih aspekata u skladu s člankom 25. ove Uredbe.***

Or. en

Amandman 1265
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Nadležna tijela ne uzimaju u obzir elemente i informacije relevantne za određivanje odgovorne države članice koji su podneseni nakon isteka roka iz članka 9. stavka 3.	2. Nadležna tijela ne uzimaju u obzir elemente i informacije relevantne za određivanje odgovorne države članice koji su podneseni nakon isteka roka iz članka 9. stavka 3.***, osim ako su elementi ili informacije po svojoj prirodi takvi da čine ključan i pouzdan dokaz za određivanje odgovorne države članice.***

Or. en

Amandman 1266
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Nadležna tijela ne ***uzimaju*** u obzir elemente i informacije relevantne za određivanje odgovorne države članice koji su podneseni nakon isteka roka iz članka 9. stavka 3.	2. Nadležna tijela ne ***smiju uzimati*** u obzir elemente i informacije relevantne za određivanje odgovorne države članice koji su podneseni nakon isteka roka iz članka 9. stavka 3.***, osim radi primjene kriterija na maloljetnike bez pratnje i članove obitelji.***

Or. en

Amandman 1267
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

2. Nadležna tijela ne uzimaju u obzir elemente i informacije relevantne za određivanje odgovorne države članice koji su podneseni nakon isteka roka iz članka 9. stavka 3.	2. Nadležna tijela ne uzimaju u obzir elemente i informacije relevantne za određivanje odgovorne države članice koji su podneseni nakon isteka roka iz članka 9. stavka 3.***, osim ako podnositelj zahtjeva može objektivno opravdati nepoštovanje obveza.***

Or. en

Amandman 1268
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Nadležna tijela ***ne*** uzimaju u obzir elemente i informacije relevantne za određivanje odgovorne države članice koji su podneseni nakon isteka roka iz članka 9. stavka 3.	2. Nadležna tijela uzimaju u obzir elemente i informacije relevantne za određivanje odgovorne države članice koji su podneseni nakon isteka roka iz članka 9. stavka 3.

Or. en

Amandman 1269
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Države članice snažno se potiče da u okviru područja primjene nacionalnog zakonodavstva:
	i. kriminaliziraju nezakonit ulazak, uključujući ulazak u Europsku uniju protivno odluci o protjerivanju koju je donijela država članica, te kažnjavaju tražitelje azila koji stižu u države članice Europske unije bez odobrenja za ulazak tako što će izricati novčane i/ili zatvorske

kazne.

ii. uvedu stroge kazne, uključujući doživotnu zatvorsku kaznu ako je to opravdano i razmjerno, za trgovce ljudima koji tražiteljima azila omogućuju da nezakonito uđu na državno područje država članica.

Or. en

Amandman 1270
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Ako podnositelj zahtjeva ne surađuje s nadležnim tijelima, čime se neopravdano odgađa postupak, njegov zahtjev treba odbiti.

Or. en

Amandman 1271
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 11.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[...]	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1272
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 11. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Pravo na informacije	Pravo na informacije ***i suradnju***

Or. en

Amandman 1273
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak -1. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	-1. Država članica i nadležna tijela države članice, uz pomoć Agencije za azil, što je prije moguće osiguravaju da državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva koja namjerava podnijeti zahtjev za međunarodnu zaštitu u potpunosti surađuje u pitanjima obuhvaćenima ovom Uredbom tako što ih obavješćuju:

Or. en

Amandman 1274
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[...]	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1275
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Što prije, a najkasnije do upisa*** zahtjeva ***za međunarodnu zaštitu u državi članici njezina nadležna tijela obavješćuju podnositelja zahtjeva*** o primjeni ove Uredbe i o obvezama iz članka 9. ***te*** o posljedicama ***neispunjavanja obveza*** iz članka 10., ***posebno***:	1. ***Država članica koja određuje odgovornu državu članicu pisanim putem obavješćuje podnositelja*** zahtjeva***, na jeziku koji podnositelj zahtjeva razumije ili se opravdano očekuje da ga razumije,*** o primjeni ove Uredbe i o obvezama iz članka 9.***, kao i*** o posljedicama ***neusklađenosti*** iz članka 10., ***o svrsi osobnog intervjua iz članka 12. i o pomoći koju država članica ili nevladine organizacije mogu ponuditi u pogledu pronalaženja članova obitelji ili rođaka. Također obavješćuje podnositelja zahtjeva o***:

Or. es

Amandman 1276
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Što prije, a najkasnije do upisa zahtjeva za međunarodnu zaštitu u državi članici njezina nadležna tijela obavješćuju podnositelja zahtjeva o primjeni ove Uredbe i o obvezama iz članka 9. te o posljedicama neispunjavanja obveza iz članka 10., posebno:	1. Što prije, a najkasnije do upisa zahtjeva za međunarodnu zaštitu u državi članici njezina nadležna tijela obavješćuju podnositelja zahtjeva ***na jeziku koji razumije*** o primjeni ove Uredbe i o obvezama iz članka 9. te o posljedicama neispunjavanja obveza iz članka 10.***, o svrsi osobnog intervjua, o pravnoj pomoći i ostalim vrstama pomoći koju može pružiti država članica ili nevladine organizacije***, posebno:

Or. en

Amandman 1277
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Što prije, a najkasnije do upisa zahtjeva za međunarodnu zaštitu u državi članici ***njezina*** nadležna tijela obavješćuju podnositelja zahtjeva o primjeni ove Uredbe i o obvezama iz članka 9. te o posljedicama neispunjavanja obveza iz članka 10., posebno:	1. Što prije, a najkasnije do upisa zahtjeva za međunarodnu zaštitu u državi članici***, kako je utvrđeno u članku 27. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila],*** nadležna tijela obavješćuju podnositelja zahtjeva ***na jeziku koji razumije*** o primjeni ove Uredbe i o obvezama iz članka 9. te o posljedicama neispunjavanja obveza iz članka 10., posebno:

Or. en

Amandman 1278
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Što prije, a najkasnije do upisa zahtjeva za međunarodnu zaštitu u državi članici njezina nadležna tijela obavješćuju*** podnositelja zahtjeva o primjeni ove Uredbe i o obvezama iz članka 9. te o posljedicama neispunjavanja obveza iz članka 10., ***posebno:***	1. ***Država članica obavješćuje*** podnositelja zahtjeva o primjeni ove Uredbe i o obvezama iz članka 9. te o posljedicama neispunjavanja obveza iz članka 10., ***kao i o svrsi osobnog intervjua iz članka 12.***

Or. en

Amandman 1279

Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Što prije, a najkasnije do upisa zahtjeva za međunarodnu zaštitu u državi članici njezina nadležna tijela obavješćuju podnositelja zahtjeva o primjeni ove Uredbe i o obvezama iz članka 9. ***te o posljedicama neispunjavanja obveza iz članka 10.***, posebno:	1. Što prije, a najkasnije do upisa zahtjeva za međunarodnu zaštitu u državi članici njezina nadležna tijela obavješćuju podnositelja zahtjeva o primjeni ove Uredbe i o obvezama iz članka 9., posebno:

Or. en

Amandman 1280
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Što prije, a najkasnije do upisa zahtjeva za međunarodnu zaštitu u državi članici njezina nadležna tijela obavješćuju podnositelja zahtjeva o primjeni ove Uredbe i o obvezama iz članka 9. ***te o posljedicama neispunjavanja obveza iz članka 10.***, posebno:	1. Što prije, a najkasnije do upisa zahtjeva za međunarodnu zaštitu u državi članici njezina nadležna tijela obavješćuju podnositelja zahtjeva o primjeni ove Uredbe i o obvezama iz članka 9., posebno:

Or. en

Amandman 1281
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) o tome da pravo na traženje međunarodne zaštite za podnositelja zahtjeva ne podrazumijeva izbor odgovorne države članice za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu ili države članice premještanja;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1282
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) o tome da pravo na traženje međunarodne zaštite za podnositelja zahtjeva ne podrazumijeva izbor odgovorne države članice za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu ili države članice premještanja;	(a) o tome da pravo na traženje međunarodne zaštite za podnositelja zahtjeva ne podrazumijeva izbor odgovorne države članice za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu ili države članice premještanja***, osim u slučaju postupka iz članka 23.b***;

Or. en

Amandman 1283
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) o tome da pravo na traženje međunarodne zaštite za podnositelja zahtjeva ne podrazumijeva izbor ***odgovorne*** države članice za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu ***ili države članice premještanja***;	(a) o tome da pravo na traženje međunarodne zaštite za podnositelja zahtjeva ne podrazumijeva izbor države članice ***koja je odgovorna*** za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu***, osim u situaciji nastaloj pod uvjetima utvrđenima u postupku iz članka 31.a***;

Or. en

Amandman 1284
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) o tome da pravo na traženje međunarodne zaštite za podnositelja zahtjeva ne podrazumijeva izbor odgovorne države članice za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu ***ili države članice premještanja***;	(a) o tome da pravo na traženje međunarodne zaštite za podnositelja zahtjeva ne podrazumijeva izbor odgovorne države članice za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu;

Or. en

Amandman 1285
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) o ciljevima ove Uredbe i posljedicama podnošenja drugog zahtjeva u drugoj državi članici te posljedicama napuštanja države članice u kojoj mora biti prisutan u skladu s člankom 9. stavkom 4., a posebice o tome da podnositelj zahtjeva ima pravo samo na uvjete prihvata iz članka 10. stavka 1.;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1286
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) o ciljevima ove Uredbe i posljedicama ***podnošenja drugog zahtjeva u drugoj državi članici te posljedicama napuštanja države članice u kojoj mora biti prisutan u skladu*** s ***člankom 9. stavkom 4., a posebice o tome da podnositelj zahtjeva ima pravo samo*** na ***uvjete prihvata iz članka 10. stavka 1.***;	(b) o ciljevima ove Uredbe i posljedicama ***nesuradnje*** s ***nadležnim tijelima ili nepojavljivanja*** na ***temelju obavijesti nadležnih tijela***;

Or. en

Amandman 1287
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) o ciljevima ove Uredbe i posljedicama podnošenja drugog zahtjeva u drugoj državi članici te posljedicama napuštanja države članice u kojoj mora biti prisutan u skladu s člankom 9. stavkom 4.***, a posebice o tome da podnositelj zahtjeva ima pravo samo na uvjete prihvata iz članka 10. stavka 1.***;	(b) o ciljevima ove Uredbe i posljedicama podnošenja drugog zahtjeva u drugoj državi članici te posljedicama napuštanja države članice u kojoj mora biti prisutan u skladu s člankom 9. stavkom 4.;

Or. en

Amandman 1288
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) o ciljevima ove Uredbe i	(b) o ciljevima ove Uredbe i

posljedicama podnošenja drugog zahtjeva u drugoj državi članici te posljedicama napuštanja države članice u kojoj mora biti prisutan u skladu s člankom 9. stavkom 4., a posebice o tome da podnositelj zahtjeva ima pravo samo na uvjete prihvata iz članka 10. stavka 1.;	posljedicama podnošenja drugog zahtjeva u drugoj državi članici te posljedicama napuštanja države članice u kojoj mora biti prisutan u skladu s člankom 9. stavkom 4., a posebice o tome da podnositelj zahtjeva ima pravo samo na uvjete prihvata iz članka 10. stavka 1.***, kao i o posljedicama nesuradnje s nadležnim tijelima***;

Or. en

Amandman 1289
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) o ciljevima ove Uredbe i posljedicama podnošenja drugog zahtjeva u drugoj državi članici te posljedicama napuštanja države članice u kojoj mora biti prisutan ***u skladu s člankom 9. stavkom 4., a posebice o tome da podnositelj zahtjeva ima pravo samo na uvjete prihvata iz članka 10. stavka 1.***;	(b) o ciljevima ove Uredbe i posljedicama podnošenja drugog zahtjeva u drugoj državi članici te posljedicama napuštanja države članice u kojoj mora biti prisutan ***tijekom faze u kojoj se određuje odgovorna država članica u skladu s ovom Uredbom***;

Or. en

Amandman 1290
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(b a) o posljedicama podnošenja drugog zahtjeva u drugoj državi članici te posljedicama napuštanja države članice u kojoj mora biti prisutan u skladu s člankom 9. stavkom 4., a posebice o tome

da podnositelj zahtjeva ima pravo samo na uvjete prihvata iz članka 10. stavka 1.;

Or. en

Amandman 1291
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. − točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) o kriterijima i postupcima za određivanje odgovorne države članice, hijerarhiji takvih kriterija u različitim fazama postupka i njihovu trajanju;	(c) o kriterijima i postupcima za određivanje odgovorne države članice, hijerarhiji takvih kriterija u različitim fazama postupka i njihovu trajanju***, posebno o odredbama koje se odnose na spajanje obitelji i u tom pogledu o važećoj definiciji članova obitelji i rođaka***;

Or. en

Amandman 1292
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. − točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) o kriterijima i postupcima za određivanje odgovorne države članice, hijerarhiji takvih kriterija u različitim fazama postupka i njihovu trajanju;	(c) o ***ciljevima ove Uredbe,*** kriterijima i postupcima za određivanje odgovorne države članice, hijerarhiji takvih kriterija u različitim fazama postupka i njihovu trajanju***, uključujući konkretne kriterije koje primjenjuju države članice kojima je upućen zahtjev ili su obaviještene u pojedinačnom slučaju***;

Or. en

Amandman 1293
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. − točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) o kriterijima i postupcima za određivanje odgovorne države članice, hijerarhiji takvih kriterija u različitim fazama postupka i njihovu trajanju;	(c) o kriterijima i postupcima za određivanje odgovorne države članice, hijerarhiji takvih kriterija u različitim fazama postupka i njihovu trajanju***, uključujući konkretne kriterije koje primjenjuju države članice kojima je upućen zahtjev za prihvat ili ponovni prihvat u pojedinačnom slučaju***;

Or. en

Amandman 1294
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. − točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) o kriterijima i postupcima za određivanje odgovorne države članice, hijerarhiji takvih kriterija u različitim fazama postupka i njihovu trajanju;	(c) o kriterijima i postupcima za određivanje odgovorne države članice, hijerarhiji takvih kriterija u različitim fazama postupka i njihovu trajanju***, uključujući konkretne kriterije koji se primjenjuju i države članice kojima je upućen zahtjev ili su obaviještene u pojedinačnom slučaju***;

Or. en

Amandman 1295
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe

Članak 11. – stavak 1. − točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) o kriterijima i postupcima za određivanje odgovorne države članice, hijerarhiji takvih kriterija u različitim fazama postupka i njihovu trajanju;	(c) o kriterijima i postupcima za određivanje odgovorne države članice, hijerarhiji takvih kriterija u različitim fazama postupka i njihovu trajanju; ***uključujući konkretne kriterije koji se primjenjuju i države članice kojima je upućen zahtjev ili su obaviještene u pojedinačnom slučaju;***

Or. en

Amandman 1296
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) o ***cilju*** osobnog intervjua u skladu s člankom 12. i ***obvezi da*** se što ranije tijekom postupka ***daju*** sve relevantne informacije koje bi mogle pomoći da se utvrdi ***postoje li*** članovi obitelji***, rođaci*** ili ***bilo koje druge osobe u rodbinskom odnosu*** u državama članicama i da se te informacije potkrijepe usmeno ili podnošenjem dokumenata, i o načinima na koje podnositelj zahtjeva može dati takve informacije i pomoć koju država članica može pružiti u vezi s traženjem članova obitelji ili rođaka;	(d) o ***svrsi*** osobnog intervjua u skladu s člankom 12. i ***odredbama koje*** se ***odnose na spajanje obitelji te u tom pogledu o važećoj definiciji članova obitelji i rođaka, kao i o potrebi da podnositelj zahtjeva*** što ranije tijekom postupka ***da*** sve relevantne informacije koje bi mogle pomoći da se utvrdi ***gdje se nalaze*** članovi obitelji ili ***rođaci prisutni*** u državama članicama i da se te informacije potkrijepe usmeno ili podnošenjem dokumenata, i o načinima na koje podnositelj zahtjeva može dati takve informacije i pomoć koju država članica može pružiti u vezi s traženjem članova obitelji ili rođaka;

Or. en

Amandman 1297
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) o ***cilju osobnog intervjua*** u skladu s člankom 12. i obvezi da se što ranije tijekom postupka daju sve relevantne informacije koje bi mogle pomoći da se utvrdi postoje li članovi obitelji, rođaci ili bilo koje druge osobe u rodbinskom odnosu u državama članicama ***i da se te informacije potkrijepe usmeno ili podnošenjem dokumenata***, i o načinima na koje podnositelj zahtjeva može dati takve informacije i pomoć koju država članica može pružiti u vezi s traženjem članova obitelji ili rođaka;	(d) o ***pravu na osobni intervju*** u skladu s člankom 12.***, postupku povezanom s intervjuom i cilju intervjua, posljedicama nesudjelovanja*** i obvezi da se što ranije tijekom postupka ***usmeno ili podnošenjem dokumenata*** daju sve relevantne informacije koje bi mogle pomoći da se utvrdi postoje li članovi obitelji, rođaci ili bilo koje druge osobe u rodbinskom odnosu u državama članicama, i o načinima na koje podnositelj zahtjeva može dati takve informacije i pomoć koju država članica može pružiti u vezi s traženjem članova obitelji ili rođaka;

Or. en

Amandman 1298
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) o cilju osobnog intervjua u skladu s člankom 12. i obvezi da se što ranije tijekom postupka daju sve relevantne informacije koje bi mogle pomoći da se utvrdi postoje li članovi obitelji, rođaci ili bilo koje druge osobe u rodbinskom odnosu u državama članicama ***i da se te informacije potkrijepe usmeno ili podnošenjem dokumenata***, i o načinima na koje podnositelj zahtjeva može dati takve informacije i pomoć koju država članica može pružiti u vezi s traženjem članova obitelji ili rođaka;	(d) o cilju osobnog intervjua u skladu s člankom 12. i obvezi da se što ranije tijekom postupka ***usmeno ili podnošenjem dokumenata*** daju sve relevantne informacije koje bi mogle pomoći da se utvrdi postoje li članovi obitelji, rođaci ili bilo koje druge osobe u rodbinskom odnosu u državama članicama, i o načinima na koje podnositelj zahtjeva može dati takve informacije i pomoć koju država članica može pružiti u vezi s traženjem članova obitelji ili rođaka;

Or. en

Amandman 1299
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) o cilju osobnog intervjua u skladu s člankom 12. i obvezi da se što ranije tijekom postupka daju sve relevantne informacije koje bi mogle pomoći da se utvrdi postoje li članovi obitelji, rođaci ili bilo koje druge osobe u rodbinskom odnosu u državama članicama ***i da se te informacije potkrijepe usmeno ili podnošenjem dokumenata***, i o načinima na koje podnositelj zahtjeva može dati takve informacije i pomoć koju država članica može pružiti u vezi s traženjem članova obitelji ili rođaka;	(d) o cilju osobnog intervjua u skladu s člankom 12. i obvezi da se što ranije tijekom postupka ***usmeno ili podnošenjem dokumenata*** daju sve relevantne informacije koje bi mogle pomoći da se utvrdi postoje li članovi obitelji, rođaci ili bilo koje druge osobe u rodbinskom odnosu u državama članicama, i o načinima na koje podnositelj zahtjeva može dati takve informacije i pomoć koju država članica može pružiti u vezi s traženjem članova obitelji ili rođaka;

Or. en

Amandman 1300
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(d a) podnositelj zahtjeva obavješćuje se da bi njegov bijeg mogao dovesti u pitanje održavanje intervjua i da u svakom slučaju ima pravo zatražiti održavanje intervjua;

Or. en

Amandman 1301

Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) o obvezi podnositelja zahtjeva da što ranije tijekom postupka pruži sve relevantne informacije koje bi mogle pomoći da se utvrdi postoje li prijašnje boravišne dozvole, vize ili diplome;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1302
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) o obvezi podnositelja zahtjeva da ***što ranije*** tijekom postupka pruži sve relevantne informacije koje bi mogle pomoći da se utvrdi postoje li prijašnje boravišne dozvole, vize ili diplome***;***	(e) o obvezi podnositelja zahtjeva da tijekom postupka pruži sve relevantne informacije koje bi mogle pomoći da se utvrdi postoje li prijašnje boravišne dozvole, vize ili diplome***. Nadležna tijela uzimaju u obzir elemente i informacije relevantne za određivanje odgovorne države članice podnesene u bilo kojoj fazi postupka, pod uvjetom da su podneseni prije konačne odluke o utvrđivanju odgovorne države članice. U razdoblju između konačne odluke i stvarnog transfera u određenu državu članicu uzimaju se u obzir drugi relevantni elementi koje je podnositelj zahtjeva pružio ako je kašnjenje u njihovu podnošenju prouzročeno opravdanim razlozima.***

Or. en

Amandman 1303
Charlie Weimers

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) o obvezi podnositelja zahtjeva da što ranije tijekom postupka pruži sve relevantne informacije koje bi mogle pomoći da se utvrdi postoje li prijašnje boravišne dozvole, vize ili diplome;	(e) o obvezi podnositelja zahtjeva da što ranije tijekom postupka pruži sve relevantne informacije koje bi mogle pomoći da se utvrdi postoje li prijašnje boravišne dozvole, vize ili diplome***, kao i sve informacije o tome kako je iz svoje zemlje podrijetla došao u Europsku uniju i je li na putu prošao kroz neke sigurne zemlje***;

Or. en

Amandman 1304
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) o ***obvezi podnositelja zahtjeva da*** što ranije tijekom postupka pruži sve relevantne informacije koje bi mogle pomoći da se utvrdi postoje li prijašnje boravišne dozvole, vize ili diplome;	(e) o ***potrebi da podnositelj zahtjeva*** što ranije tijekom postupka pruži sve relevantne informacije koje bi mogle pomoći da se utvrdi postoje li prijašnje boravišne dozvole, vize ili diplome;

Or. en

Amandman 1305
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka ea (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(e a) o mogućnosti iz članka 25. da podnositelj zahtjeva iz države članice u kojoj se nalazi zatraži da bilo koja država članica primijeni diskrecijsku klauzulu, kao i o posebnim dogovorima povezanima s postupkom;

Or. en

Amandman 1306
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka ea (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(e a) o podacima za kontakt relevantnih tijela i organizacija koje mogu pružiti potporu u prikupljanju potrebnih informacija;

Or. en

Amandman 1307
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka ea (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(e a) o obvezi podnositelja zahtjeva da dostavi svoje biometrijske podatke;

Or. en

Amandman 1308
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka eb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(e b) o mogućnosti, ako se tijekom postupka određivanja odgovorne države članice ne mogu pronaći nikakve obiteljske ili druge značajne veze, da se podnese pisani, propisno obrazložen zahtjev za premještanje u bilo koju državu članicu, posebno na temelju kulturnih ili društvenih veza, jezičnih vještina ili drugih veza koje bi mogle olakšati njegovu integraciju u određenu državu članicu i koje se nisu mogle uzeti u obzir u okviru važnih veza kako su definirane u ovoj Uredbi. Te bi zahtjeve država članica koja provodi postupak određivanja odgovorne države članice podnosila tim državama članicama, koje bi na dobrovoljnoj osnovi mogle prihvatiti odgovornost;

Or. en

Amandman 1309
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka eb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(e b) o mogućnosti da podnositelj zahtjeva u situaciji opisanoj u članku 23.a odabere među deset država članica s najnižim brojem podnositelja zahtjeva u skladu s referentnim ključem iz članka 54.;

Or. en

Amandman 1310

Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka ec (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(e c) o mogućnosti da podnositelj zahtjeva na temelju članka 31.a odabere među pet država članica s najnižim brojem podnositelja zahtjeva u skladu s ključem raspodjele iz članka 54. i o mogućnosti da se podnositelji zahtjeva registriraju kao skupina koju treba premjestiti zajedno;

Or. en

Amandman 1311
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(f) o mogućnosti osporavanja odluke o transferu unutar roka iz članka 33. stavka 2. i ***činjenici da je opseg tog osporavanja ograničen kako je utvrđeno*** u ***članku 33. stavku 1***.;	(f) o mogućnosti osporavanja odluke o transferu u okviru roka iz članka 33. stavka 2. i ***o postojanju prava na djelotvoran pravni lijek s automatskim suspenzivnim učinkom pred sudom*** u ***skladu s člankom 47***. ***Povelje o temeljnim pravima, među ostalim u situaciji u kojoj nije donesena odluka o transferu***;

Or. en

Amandman 1312
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe

Članak 11. – stavak 1. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(f) o mogućnosti osporavanja odluke o transferu unutar roka iz članka 33. stavka 2. i činjenici da je opseg tog osporavanja ograničen kako je utvrđeno u članku 33. stavku 1.;	(f) o mogućnosti ***i mehanizmima*** osporavanja odluke o transferu u okviru roka iz članka 33. stavka 2. i činjenici da je opseg tog osporavanja ograničen kako je utvrđeno u članku 33. stavku 1. ***te o postojanju prava na djelotvoran pravni lijek pred sudom***;

Or. en

Amandman 1313
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(f) o mogućnosti osporavanja odluke o transferu ***unutar roka iz članka 33. stavka 2. i činjenici da je opseg tog osporavanja ograničen kako je utvrđeno*** u ***članku 33. stavku 1.***;	(f) o mogućnosti ***i mehanizmima*** osporavanja odluke o transferu ***i o postojanju prava na djelotvoran pravni lijek pred sudom u skladu s člankom 33., među ostalim*** u ***situaciji u kojoj nije donesena odluka o transferu***;

Or. en

Amandman 1314
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(f) o mogućnosti osporavanja odluke o transferu ***unutar roka iz članka 33. stavka 2. i činjenici da je opseg tog osporavanja ograničen kako je utvrđeno u članku*** 33***. stavku 1***.;	(f) o mogućnosti osporavanja ***odbijanja zahtjeva za prihvat,*** odluke o transferu ***ili nepostojanja odluke o transferu te o pravu na djelotvoran pravni lijek pred sudom u skladu s člankom*** 33.;

Or. en

Amandman 1315
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(f) o mogućnosti osporavanja odluke o transferu unutar roka iz članka 33. stavka 2. i ***činjenici da je opseg tog osporavanja ograničen kako je utvrđeno*** u ***članku 33. stavku 1***.;	(f) o mogućnosti osporavanja odluke o transferu unutar roka iz članka 33. stavka 2. I***, ako nije donesena odluka o transferu, o pravu na djelotvoran pravni lijek pred sudom*** u ***skladu s člankom 33***.;

Or. en

Amandman 1316
Charlie Weimers

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka g

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(g) o pravu, na zahtjev, na besplatnu pravnu pomoć kad predmetna osoba ne može pokriti s tim povezane troškove;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1317
Annalisa Tardino

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka g

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(g) o pravu, na zahtjev, na besplatnu pravnu pomoć kad predmetna osoba ne može pokriti s tim povezane troškove;	(g) o pravu, na zahtjev, na besplatnu pravnu pomoć kad predmetna osoba ne može pokriti s tim povezane troškove; ***Troškovi pravne pomoći ne pokrivaju se***

izravno iz proračuna države članice u kojoj su nastali nego iz posebnih fondova EU-a uspostavljenih u tu svrhu.

Or. en

Amandman 1318
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka g

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(g) o pravu, na zahtjev, na besplatnu pravnu pomoć ***kad predmetna osoba ne može pokriti s tim povezane troškove;***	(g) o pravu, na zahtjev, na besplatnu pravnu pomoć ***i zastupanje u svim fazama postupka; Tim se pravom ne dovodi u pitanje pravo podnositelja zahtjeva da na vlastiti trošak odabere svojeg pravnog zastupnika.***

Or. en

Amandman 1319
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka g

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(g) o pravu, na zahtjev, na besplatnu pravnu pomoć kad predmetna osoba ne može pokriti s tim povezane troškove;	(g) o pravu, na zahtjev, na besplatnu pravnu ***i jezičnu*** pomoć ***u svim fazama postupka,*** kad predmetna osoba ne može pokriti s tim povezane troškove;

Or. en

Amandman 1320
Nicola Procaccini

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka g

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(g) o pravu, na zahtjev, na besplatnu pravnu pomoć ***kad predmetna osoba ne može pokriti s tim povezane troškove***;	(g) o pravu, na zahtjev, na besplatnu pravnu pomoć;

Or. en

Amandman 1321
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka g

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(g) o pravu, na zahtjev, na besplatnu pravnu pomoć ***kad predmetna osoba ne može pokriti s tim povezane troškove***;	(g) o pravu, na zahtjev, na besplatnu pravnu pomoć;

Or. en

Amandman 1322
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka ga (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(g a) Pravna pomoć i zastupanje obuhvaćaju barem:
	(a) osiguravanje informacija o postupku u odnosu na konkretne okolnosti podnositelja zahtjeva;
	(b) pružanje pomoći pri pripremi osobnog intervjua, popratnih dokumenata i dokaza koje je potrebno pružiti u okviru intervjua, uključujući sudjelovanje u osobnom

intervjuu;

(c) obrazloženje razloga i posljedica odluke o transferu, kao i informacije o tome kako osporiti tu odluku ili o načinu pristupa pravnom lijeku u situacijama u kojima nije donesena odluka o transferu;

(d) pripremu potrebnih postupovnih dokumenata i zastupanje pred sudom.

Sukladno tom stavku države članice osiguravaju da pravna pomoć i zastupanje ne budu proizvoljno ograničeni te da podnositelj zahtjeva ima neometan pristup pravosuđu.

Or. en

Amandman 1323
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka ga (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(g a) o mogućnosti iz članka 25. da podnositelj zahtjeva iz države članice u kojoj se nalazi zatraži da bilo koja država članica primijeni diskrecijsku klauzulu, kao i o posebnim dogovorima povezanima s postupkom;

Or. en

Amandman 1324
Annalisa Tardino

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka h

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(h) o tome da će nadležna tijela država	(h) o tome da će nadležna tijela država

članica i Agencija za azil obrađivati osobne podatke podnositelja zahtjeva, među ostalim radi razmjene podataka o njemu isključivo u svrhu provedbe svojih obveza koje proizlaze iz ove Uredbe;

članica i Agencija za azil obrađivati osobne podatke podnositelja zahtjeva, među ostalim radi razmjene podataka o njemu isključivo u svrhu provedbe svojih obveza koje proizlaze iz ove Uredbe; ***Ti zajednički informativni materijali sadržavaju i informacije o primjeni Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu], a posebno o svrsi u koju se podaci podnositelja zahtjeva mogu obrađivati u okviru Eurodaca.***

Or. en

Amandman 1325
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka ja (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(j a) o svim drugim informacijama u skladu s primjenjivim pravom Unije ili države članice u području zaštite pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka

Or. en

Amandman 1326
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka k

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(k) u slučaju maloljetnika bez pratnje, o ulozi i odgovornostima ***zastupnika*** te o postupku za podnošenje pritužbi protiv ***zastupnika*** na povjerljiv i siguran način i uz puno poštovanje prava djeteta na	(k) u slučaju maloljetnika bez pratnje, o ***jamstvima i pravima koja imaju, uključujući ona navedena u člancima 13. i 15. ove Uredbe, posebno o*** ulozi i odgovornostima ***skrbnika*** te o postupku za

saslušanje u tom pogledu;	podnošenje pritužbi protiv ***skrbnika*** na povjerljiv i siguran način i uz puno poštovanje prava djeteta na saslušanje u tom pogledu***, ili o obvezi država članica da štite najbolji interes djeteta u svim okolnostima***;

Or. en

Amandman 1327
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka k

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(k) u slučaju maloljetnika bez pratnje, o ulozi i odgovornostima ***zastupnika*** te o postupku za podnošenje pritužbi protiv ***zastupnika*** na povjerljiv i siguran način i uz puno poštovanje prava djeteta na saslušanje u tom pogledu;	(k) u slučaju maloljetnika bez pratnje, o ulozi i odgovornostima ***skrbnika*** te o postupku za podnošenje pritužbi protiv ***skrbnika*** na povjerljiv i siguran način i uz puno poštovanje prava djeteta na saslušanje u tom pogledu;

Or. en

Amandman 1328
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka k

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(k) u slučaju maloljetnika bez pratnje, o ulozi i odgovornostima ***zastupnika*** te o postupku za podnošenje pritužbi protiv ***zastupnika*** na povjerljiv i siguran način i uz puno poštovanje prava djeteta na saslušanje u tom pogledu;	(k) u slučaju maloljetnika bez pratnje, o ulozi i odgovornostima ***skrbnika*** te o postupku za podnošenje pritužbi protiv ***skrbnika*** na povjerljiv i siguran način i uz puno poštovanje prava djeteta na saslušanje u tom pogledu;

Or. en

Amandman 1329
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka ka (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(k a) ako je primjenjivo, o procjeni dobi podnositelja zahtjeva ili o DNK testu u svrhu dokazivanja obiteljske veze, među ostalim utvrđenim medicinskim metodama;

Or. en

Amandman 1330
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka ka (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(k a) ako je primjenjivo, o procjeni dobi podnositelja zahtjeva ili iznimno o DNK testu u svrhu dokazivanja obiteljske veze;

Or. en

Amandman 1331
Nicola Procaccini

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka l

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(l) prema potrebi, o postupku premještanja utvrđenom u člancima 57. i 58.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1332
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka l

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(l) prema potrebi, o postupku premještanja utvrđenom u člancima 57. i 58.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Briše se jer se članci 57. i 58. odnose na konkretan postupak premještanja korisnika međunarodne zaštite.

Amandman 1333
Charlie Weimers

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka l

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(l) prema potrebi, o postupku premještanja utvrđenom u člancima 57. i 58.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1334
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – točka l

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(l) prema potrebi, o postupku premještanja utvrđenom u člancima 57. i 58.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1335
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Informacije iz stavka 1. osiguravaju se u pisanom obliku i na jeziku koji podnositelj zahtjeva razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije. Države članice upotrebljavaju zajedničke informativne materijale koji su u tu svrhu oblikovani na jasnom i razumljivom jeziku na temelju stavka 3. ***Ako je to potrebno da ih podnositelj zahtjeva pravilno razumije, informacije se daju i usmeno, prema potrebi prilikom osobnog intervjua iz članka 12.***	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1336
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Informacije iz stavka 1. osiguravaju se ***u pisanom obliku i*** na jeziku koji	2. Informacije iz stavka 1. osiguravaju se ***na meterinjem jeziku podnositelja***

podnositelj ***zahtjeva razumije ili*** se ***opravdano pretpostavlja da ga razumije***. Države članice upotrebljavaju zajedničke informativne materijale koji su u tu svrhu oblikovani na jasnom i razumljivom jeziku na temelju stavka 3.	***zahtjeva ili, ako to nije moguće,*** na jeziku koji podnositelj ***razumije. U oba slučaja informacije*** se ***pružaju u sažetom, transparentnom, razumljivom i lako dostupnom obliku, uz upotrebu jasnog i jednostavnog jezika***. Države članice upotrebljavaju zajedničke informativne materijale koji su u tu svrhu oblikovani na jasnom i razumljivom jeziku na temelju stavka 3. ***Informacije se pružaju u pisanom i usmenom obliku te, kad je to prikladno, s pomoću multimedijske opreme. Usmene informacije mogu se pružati pojedinačno ili tijekom grupnih sastanaka, a podnositelji zahtjeva imaju mogućnost postaviti pitanja o postupovnim koracima koje moraju poduzeti u pogledu procesa određivanja odgovorne države članice u skladu s ovom Uredbom. Ako je podnositelj zahtjeva maloljetnik, primjereno osposobljeno osoblje uz sudjelovanje skrbnika pruža informacije prilagođene djeci, među ostalim u pisanom i usmenom obliku, posebno o procesu identifikacije članova obitelji ili rođaka u skladu s člankom 15. ove Uredbe.***

Or. en

Amandman 1337
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Informacije iz stavka 1. osiguravaju se u pisanom obliku i na jeziku koji podnositelj zahtjeva razumije ***ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije***. Države članice upotrebljavaju zajedničke informativne materijale koji su u tu svrhu oblikovani na jasnom i razumljivom jeziku	2. Informacije iz stavka 1. osiguravaju se u pisanom obliku i na jeziku koji podnositelj zahtjeva razumije ***te u sažetom, transparentnom, razumljivom i lako dostupnom obliku, uz upotrebu jasnog i jednostavnog jezika***. U pogledu maloljetnika, a posebno onih bez pratnje, informacije prilagođene djeci pruža

na temelju stavka 3.	prikladno osposobljeno osoblje. Države članice upotrebljavaju zajedničke informativne materijale koji su u tu svrhu oblikovani na jasnom i razumljivom jeziku na temelju stavka 3. ***Informacije se pružaju čim se podnese zahtjev. Informacije se pružaju u pisanom i usmenom obliku te osim toga, kad je to prikladno, s pomoću multimedijske opreme. Informacije se mogu pružati pojedinačno ili tijekom grupnih sastanaka, a podnositelji zahtjeva imaju mogućnost postaviti pitanja o postupovnim koracima koje moraju poduzeti u pogledu procesa određivanja odgovorne države članice u skladu s ovom Uredbom. U slučaju maloljetnika informacije prilagođene djeci pruža prikladno osposobljeno osoblje uz sudjelovanje skrbnika.***

Or. en

Amandman 1338
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Informacije iz stavka 1. osiguravaju se u pisanom obliku i na jeziku koji podnositelj zahtjeva razumije ***ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije***. Države članice upotrebljavaju zajedničke informativne materijale koji su u tu svrhu oblikovani na jasnom i razumljivom jeziku na temelju stavka 3.	2. Informacije iz stavka 1. osiguravaju se u pisanom obliku i na jeziku koji podnositelj zahtjeva razumije. Države članice upotrebljavaju zajedničke informativne materijale koji su u tu svrhu oblikovani na jasnom i razumljivom jeziku na temelju stavka 3. ***Ako je podnositelj zahtjeva maloljetnik, informacije se pružaju na način prilagođen djeci, među ostalim u pisanom i usmenom obliku na jeziku koji maloljetnik razumije.***

Or. en

Amandman 1339
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Informacije iz stavka 1. osiguravaju se u pisanom obliku i na jeziku koji podnositelj zahtjeva razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije.*** Države članice upotrebljavaju zajedničke informativne materijale koji su u tu svrhu oblikovani na jasnom i razumljivom jeziku na temelju stavka 3.	2. Države članice upotrebljavaju zajedničke informativne materijale koji su u tu svrhu oblikovani na jasnom i razumljivom jeziku na temelju stavka 3.

Or. en

Amandman 1340
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner, Abir Al-Sahlani

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Informacije iz stavka 1. osiguravaju se u pisanom obliku i na jeziku koji podnositelj zahtjeva razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije. Države članice upotrebljavaju zajedničke informativne materijale koji su u tu svrhu oblikovani na jasnom i razumljivom jeziku na temelju stavka 3.	2. Informacije iz stavka 1. osiguravaju se u pisanom obliku i na jeziku koji podnositelj zahtjeva razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije. Države članice upotrebljavaju zajedničke informativne materijale koji su u tu svrhu oblikovani na jasnom i razumljivom jeziku na temelju stavka 3. ***Ako je podnositelj zahtjeva maloljetnik, informacije se pružaju na način prilagođen djeci, i u pisanom i u usmenom obliku.***

Or. en

Amandman 1341
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Informacije iz stavka 1. osiguravaju se u pisanom obliku i na jeziku koji podnositelj zahtjeva razumije ***ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije***. Države članice upotrebljavaju zajedničke informativne materijale koji su u tu svrhu oblikovani na jasnom i razumljivom jeziku na temelju stavka 3.	2. Informacije iz stavka 1. osiguravaju se u pisanom obliku i na jeziku koji podnositelj zahtjeva razumije. Države članice upotrebljavaju zajedničke informativne materijale koji su u tu svrhu oblikovani na jasnom i razumljivom jeziku na temelju stavka 3.

Or. en

Amandman 1342
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Informacije iz stavka 1. osiguravaju se u pisanom obliku i na jeziku koji podnositelj zahtjeva razumije ***ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije***. Države članice upotrebljavaju zajedničke informativne materijale koji su u tu svrhu oblikovani na jasnom i razumljivom jeziku na temelju stavka 3.	2. Informacije iz stavka 1. osiguravaju se u pisanom obliku i na jeziku koji podnositelj zahtjeva razumije. Države članice upotrebljavaju zajedničke informativne materijale koji su u tu svrhu oblikovani na jasnom i razumljivom jeziku na temelju stavka 3.

Or. en

Amandman 1343
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako je to potrebno da ih podnositelj zahtjeva pravilno razumije, informacije se daju i usmeno, prema potrebi prilikom osobnog intervjua iz članka 12.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1344
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako je to potrebno da ih podnositelj zahtjeva pravilno razumije, informacije se ***daju*** i ***usmeno, prema potrebi prilikom*** osobnog intervjua iz članka 12.	***Informacije se daju i usmeno, prema potrebi s pomoću multimedijske opreme. Usmene*** informacije ***mogu*** se ***dati*** i ***tijekom*** osobnog intervjua iz članka 12. ***Nadležna tijela osiguravaju da podnositelj zahtjeva razumije informacije navedene u stavku 1. i da ima mogućnost postavljati pitanja ili tražiti pojašnjenja.*** ***Ako je podnositelj zahtjeva maloljetnik, informacije prilagođene djeci pruža prikladno osposobljeno osoblje uz sudjelovanje skrbnika.***

Or. en

Amandman 1345
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako je to potrebno da ih podnositelj zahtjeva pravilno razumije, informacije se daju i usmeno***, prema potrebi prilikom***	Informacije se daju i usmeno ***te prije*** osobnog intervjua iz članka 12.

osobnog intervjua iz članka 12.

Ako je podnositelj zahtjeva maloljetnik, informacije se pružaju na način prilagođen djeci, među ostalim u pisanom i usmenom obliku na jeziku koji maloljetnik razumije.

Or. en

Amandman 1346
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako je to potrebno da ih podnositelj zahtjeva pravilno razumije, informacije se daju i usmeno, prema potrebi prilikom osobnog intervjua iz članka 12.	Ako je to potrebno da ih podnositelj zahtjeva pravilno razumije, informacije se daju i usmeno, prema potrebi prilikom osobnog intervjua iz članka 12. ***Te se informacije prilagođavaju pojedinačnim okolnostima podnositelja zahtjeva.***

Or. en

Amandman 1347
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2. – podstavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Nadležna tijela u državama članicama obavještavaju podnositelje zahtjeva o napretku postupaka koji se provode u okviru ove Uredbe, a koji se odnose na njihove zahtjeve. Te se informacije pružaju u pisanom obliku u redovitim intervalima. U slučaju maloljetnika nadležna tijela na isti način obavještavaju i maloljetnika i skrbnika. Komisija je

ovlaštena donositi provedbene akte kojima se utvrđuju načini pružanja tih informacija.

Or. en

Amandman 1348
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2 a. Kako bi podnositelji zahtjeva bolje razumjeli zajednički europski sustav azila i mehanizam solidarnosti u skladu s ovom Uredbom, Agencija za azil u bliskoj suradnji s nacionalnim tijelima izrađuje odgovarajući informativni materijal, pri čemu se u potpunosti koristi modernim tehnologijama. Kako bi pomogla podnositeljima zahtjeva, Agencija izrađuje i audio-vizualni informativni materijal koji se može koristiti kao dopuna pisanom informativnom materijalu. Informativni materijal mora biti preveden i dostupan na svim glavnim jezicima kojima govore podnositelji zahtjeva za međunarodnu zaštitu koji pristižu u Uniju. Informativni materijal prilagođava se različitim kategorijama podnositelja zahtjeva i njihovim potrebama, posebno kako bi se osiguralo da maloljetnici imaju pristup informacijama prilagođenima djeci koje su specifične za njihove potrebe i situaciju.

Or. en

Amandman 1349
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Agencija za azil u bliskoj suradnji s odgovornim nacionalnim agencijama oblikuje zajedničke informativne materijale i posebnu brošuru za ***maloljetnike*** bez pratnje, koja sadržava barem informacije iz stavka 1. Ti zajednički informativni materijali sadržavaju i informacije o primjeni Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu], a posebno o svrsi u koju se podaci podnositelja zahtjeva mogu obrađivati u okviru Eurodaca. Zajednički informativni materijali oblikuju se tako da se državama članicama omogući da ih dopune posebnim dodatnim informacijama specifičnima za države članice.	3. Agencija za azil u bliskoj suradnji s odgovornim nacionalnim agencijama oblikuje zajedničke informativne materijale i posebnu brošuru za ***posebne ciljne skupine kao što su maloljetnici*** bez pratnje***, odrasli podnositelji zahtjeva i maloljetnicima s pratnjom***, koja sadržava barem informacije iz stavka 1. Ti zajednički informativni materijali sadržavaju i informacije o primjeni Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu], a posebno o svrsi u koju se podaci podnositelja zahtjeva mogu obrađivati u okviru Eurodaca. Zajednički informativni materijali oblikuju se tako da se državama članicama omogući da ih dopune posebnim dodatnim informacijama specifičnima za države članice. ***Ako taj informativni materijal obuhvaća informacije u skladu sa zakonodavstvom o zaštiti podataka, Agencija za azil pri njihovu sastavljanju blisko surađuje s Europskim nadzornikom za zaštitu podataka, nadležnim nacionalnim tijelima i Agencijom EU-a za temeljna prava.***

Or. en

Amandman 1350
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Agencija za azil u bliskoj suradnji s odgovornim nacionalnim agencijama oblikuje zajedničke informativne materijale i posebnu brošuru za maloljetnike bez	3. Agencija za azil u bliskoj suradnji s odgovornim nacionalnim agencijama oblikuje zajedničke informativne materijale i posebnu brošuru za maloljetnike bez

pratnje, koja sadržava barem informacije iz stavka 1. Ti zajednički informativni materijali sadržavaju i informacije o primjeni Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu], a posebno o svrsi u koju se podaci podnositelja zahtjeva mogu obrađivati u okviru Eurodaca. Zajednički informativni materijali oblikuju se tako da se državama članicama omogući da ih dopune posebnim dodatnim informacijama specifičnima za države članice.

pratnje, koja sadržava barem informacije iz stavka 1. Ti zajednički informativni materijali sadržavaju i informacije o primjeni Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu], a posebno o svrsi u koju se podaci podnositelja zahtjeva mogu obrađivati u okviru Eurodaca. Zajednički informativni materijali oblikuju se tako da se državama članicama omogući da ih dopune posebnim dodatnim informacijama specifičnima za države članice. ***Agencija Europske unije za azil izrađuje poseban informativni materijal koji je posebno namijenjen sljedećim ciljnim skupinama:***

(a) odraslim podnositeljima zahtjeva;

(b) maloljetnicima bez pratnje;

(c) maloljetnicima s pratnjom.

Or. en

Amandman 1351
Annalisa Tardino

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Agencija za azil u bliskoj suradnji s odgovornim nacionalnim agencijama oblikuje zajedničke informativne materijale i posebnu brošuru za maloljetnike bez pratnje, koja sadržava barem informacije iz stavka 1. ***Ti zajednički informativni materijali sadržavaju i informacije o primjeni Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu], a posebno o svrsi u koju se podaci podnositelja zahtjeva mogu obrađivati u okviru Eurodaca.*** Zajednički informativni materijali oblikuju se tako da se državama članicama omogući da ih dopune posebnim dodatnim informacijama specifičnima za države članice.	3. Agencija za azil u bliskoj suradnji s odgovornim nacionalnim agencijama oblikuje zajedničke informativne materijale i posebnu brošuru za maloljetnike bez pratnje, koja sadržava barem informacije iz stavka 1. Zajednički informativni materijali oblikuju se tako da se državama članicama omogući da ih dopune posebnim dodatnim informacijama specifičnima za države članice.

Or. en

Amandman 1352
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Agencija za azil u bliskoj suradnji s odgovornim nacionalnim agencijama oblikuje zajedničke informativne materijale i posebnu brošuru za maloljetnike bez pratnje, koja sadržava barem informacije iz stavka 1. Ti zajednički informativni materijali sadržavaju i informacije o primjeni Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu], a posebno o svrsi u koju se podaci podnositelja zahtjeva mogu obrađivati u okviru Eurodaca. Zajednički informativni materijali oblikuju se tako da se državama članicama omogući da ih dopune posebnim dodatnim informacijama specifičnima za države članice.	3. Agencija za azil u bliskoj suradnji s odgovornim nacionalnim agencijama oblikuje zajedničke informativne materijale i posebnu brošuru za maloljetnike bez pratnje ***i ostale ranjive skupine kao što su žrtve trgovine ljudima***, koja sadržava barem informacije iz stavka 1. Ti zajednički informativni materijali sadržavaju i informacije o primjeni Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu], a posebno o svrsi u koju se podaci podnositelja zahtjeva mogu obrađivati u okviru Eurodaca. Zajednički informativni materijali oblikuju se tako da se državama članicama omogući da ih dopune posebnim dodatnim informacijama specifičnima za države članice.

Or. en

Amandman 1353
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Agencija za azil u bliskoj suradnji s odgovornim nacionalnim ***agencijama*** oblikuje zajedničke informativne materijale i posebnu brošuru za maloljetnike bez pratnje, koja sadržava barem informacije iz stavka 1. Ti zajednički informativni materijali sadržavaju i informacije o primjeni Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba	3. Agencija za azil u bliskoj suradnji s odgovornim nacionalnim ***tijelima*** oblikuje zajedničke informativne materijale i posebnu brošuru za maloljetnike bez pratnje ***ili ostale ranjive skupine***, koja sadržava barem informacije iz stavka 1. Ti zajednički informativni materijali sadržavaju i informacije o primjeni Uredbe

o Eurodacu], a posebno o svrsi u koju se podaci podnositelja zahtjeva mogu obrađivati u okviru Eurodaca. Zajednički informativni materijali oblikuju se tako da se državama članicama omogući da ih dopune posebnim dodatnim informacijama specifičnima za države članice.	(EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu], a posebno o svrsi u koju se podaci podnositelja zahtjeva mogu obrađivati u okviru Eurodaca. Zajednički informativni materijali oblikuju se tako da se državama članicama omogući da ih dopune posebnim dodatnim informacijama specifičnima za države članice.

Or. en

Amandman 1354
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Nadležna tijela u državama članicama obavješćuju podnositelje zahtjeva o napretku postupaka koji se provode u okviru ove Uredbe, a koji se odnose na njihov zahtjev. Te se informacije pružaju u pisanom obliku u redovitim intervalima, barem svaka dva tjedna. U slučaju maloljetnika, nadležna tijela u skladu s istim mjerama obavješćuju i maloljetnika i roditelja odnosno skrbnika. Komisija je ovlaštena donositi provedbene akte kojima se utvrđuju mehanizmi za pružanje takvih informacija.

Or. en

Amandman 1355
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Agencija za azil osigurava da taj zajednički informativni materijal bude jasan i dostupan na internetu, na otvorenoj i lako dostupnoj platformi za podnositelje zahtjeva.

Or. en

Amandman 1356
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 3.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.b Nadležna tijela u državama članicama obavješćuju podnositelje zahtjeva o napretku postupaka koji se provode u okviru ove Uredbe, a koji se odnose na njihov zahtjev. Te se informacije pružaju u pisanom obliku u redovitim intervalima. U slučaju maloljetnika, nadležna tijela u skladu s istim mjerama obavješćuju i maloljetnika i roditelja odnosno skrbnika.

Or. en

Amandman 1357
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 11.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	„Članak 11.a
	Besplatna pravna pomoć

1. Ne dovodeći u pitanje pravo podnositelja zahtjeva da odabere vlastitog pravnog zastupnika o vlastitom trošku, države članice u svim fazama postupka u kojima dotični podnositelj zahtjeva ne može pokriti troškove pružaju besplatnu pravnu pomoć i zastupanje u pogledu pitanja koja se odnose na primjenu ove Uredbe. Države članice mogu tražiti potpunu ili djelomičnu nadoknadu svih nastalih troškova ako je odluka o pokrivanju troškova donesena na temelju neistinitih informacija koje je dao podnositelj zahtjeva, pod uvjetom da se može utvrditi da podnositelj zahtjeva može podmiriti nastale troškove.

2. Pravna pomoć i zastupanje obuhvaćaju barem:

(a) osiguravanje informacija o postupku u odnosu na konkretne okolnosti podnositelja zahtjeva;

(b) pružanje pomoći pri pripremi osobnog intervjua, popratnih dokumenata i dokaza koje je potrebno pružiti u okviru intervjua, uključujući sudjelovanje u osobnom intervjuu;

(c) obrazloženje razloga i posljedica odluke o transferu, kao i informacije o tome kako osporiti tu odluku ili pristupiti pravnom lijeku u situacijama u kojima nije donesena odluka o transferu sukladno članku 33.;

(d) pripremu potrebnih postupovnih dokumenata i zastupanje pred sudom.

U skladu s ovim stavkom države članice osiguravaju da pravna pomoć i zastupanje ne budu proizvoljno ograničeni te da podnositelj zahtjeva ima neometan pristup pravosuđu.

Postupci za pristup pravnoj pomoći utvrđuju se u nacionalnom pravu.

Or. en

Amandman 1358
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Da se olakša postupak određivanja odgovorne države članice, ***država članica*** koja provodi taj postupak s podnositeljem zahtjeva ***vodi*** osobni intervju. Intervju također omogućuje ***da podnositelj*** zahtjeva ***pravilno razumije*** informacije koje ***dobiva*** u skladu s člankom 11.	1. Da se olakša postupak određivanja odgovorne države članice, ***nadležna tijela države članice*** koja provodi taj postupak***, a kojima pomaže Agencija za azil,*** s podnositeljem zahtjeva ***vode*** osobni intervju. Intervju također omogućuje ***pravilno razumijevanje konkretne pojedinačne situacije podnositelja*** zahtjeva ***i*** informacije koje ***je on dostavio*** u skladu s člankom 11. ***U okviru utvrđivanja odgovorne države članice proaktivno se postavljaju pitanja o svim aspektima navoda, koja bi omogućila utvrđivanje odgovorne države članice. U svakom slučaju, tijekom intervjua dopušteno je prisustvovanje pravnog zastupnika podnositelja zahtjeva ili predstavnika neke institucije za zaštitu tražitelja azila registriranih u državi članici i pružanje pomoći tim osobama.***

Or. en

Amandman 1359
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Da se olakša postupak određivanja odgovorne države članice, država članica koja provodi taj postupak s podnositeljem zahtjeva vodi osobni intervju. Intervju također omogućuje da podnositelj zahtjeva pravilno razumije informacije koje dobiva	1. Da se olakša postupak određivanja odgovorne države članice, država članica koja provodi taj postupak s podnositeljem zahtjeva vodi osobni intervju ***prije podnošenja zahtjeva za prihvat ili ponovni prihvat***. ***Podnositelj zahtjeva ima pravo***

u skladu s člankom 11.	***zatražiti besplatnu pravnu pomoć prije intervjua.*** Intervju također omogućuje da podnositelj zahtjeva pravilno razumije informacije koje dobiva u skladu s člankom 11.***Država članica koja provodi postupak određivanja odgovorne države članice proaktivno postavlja pitanja o svim aspektima zahtjeva koji bi omogućili određivanje odgovorne države članice, kao i o aspektima koji bi spriječili transfer podnositelja zahtjeva zbog rizika od kršenja ljudskih prava u skladu s člankom 8. stavkom 3.***

Or. en

Amandman 1360
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Da se olakša postupak određivanja odgovorne države članice, država članica koja provodi taj postupak s podnositeljem zahtjeva vodi osobni intervju. Intervju također omogućuje da podnositelj zahtjeva pravilno razumije informacije koje dobiva u skladu s člankom 11.	1. Da se olakša postupak određivanja odgovorne države članice, država članica koja provodi taj postupak s podnositeljem zahtjeva vodi osobni intervju. Intervju također omogućuje da podnositelj zahtjeva pravilno razumije informacije koje dobiva u skladu s člankom 11. ***Država članica koja provodi postupak određivanja odgovorne države članice proaktivno postavlja pitanja o svim aspektima zahtjeva koji bi omogućili određivanje odgovorne države članice, kao i o aspektima koji bi spriječili transfer podnositelja zahtjeva zbog rizika od kršenja temeljnih prava.***

Or. en

Amandman 1361
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Da se olakša postupak određivanja odgovorne države članice, država članica koja provodi taj postupak s podnositeljem zahtjeva vodi osobni intervju. Intervju također omogućuje da podnositelj zahtjeva pravilno razumije informacije koje dobiva u skladu s člankom ***11***.	1. Da se olakša postupak određivanja odgovorne države članice, država članica koja provodi taj postupak s podnositeljem zahtjeva vodi osobni intervju ***te postavlja detaljna pitanja o svim aspektima zahtjeva koji bi omogućili određivanje odgovorne države članice***. Intervju također omogućuje da podnositelj zahtjeva pravilno razumije informacije koje dobiva u skladu s člankom ***6***.

Or. en

Amandman 1362
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Da se olakša postupak određivanja odgovorne države članice, država članica ***koja provodi taj postupak*** s podnositeljem zahtjeva vodi osobni intervju. Intervju također omogućuje da podnositelj zahtjeva pravilno razumije informacije koje dobiva u skladu s člankom 11.	1. Da se olakša postupak određivanja odgovorne države članice, država članica ***prvog ulaska*** s podnositeljem zahtjeva vodi osobni intervju. Intervju također omogućuje da podnositelj zahtjeva pravilno razumije informacije koje dobiva u skladu s člankom 11.

Or. en

Amandman 1363
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Osobni intervju može se izostaviti:	***Briše se.***
(a) ako je podnositelj zahtjeva pobjegao;	
(b) ako podnositelj zahtjeva nije došao na osobni intervju i nije naveo opravdane razloge za svoju odsutnost;	
(c) ako je podnositelj zahtjeva nakon dobivanja informacija iz članka 11. na drugi način dao informacije relevantne za određivanje odgovorne države članice. Država članica koja izostavi intervju podnositelju zahtjeva omogućuje da iznese sve daljnje informacije koje su relevantne za pravilno određivanje odgovorne države članice u roku iz članka 29. stavka 1.	

Or. en

Amandman 1364
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Osobni intervju može se izostaviti:	***Briše se.***
(a) ako je podnositelj zahtjeva pobjegao;	
(b) ako podnositelj zahtjeva nije došao na osobni intervju i nije naveo opravdane razloge za svoju odsutnost;	
(c) ako je podnositelj zahtjeva nakon dobivanja informacija iz članka 11. na drugi način dao informacije relevantne za određivanje odgovorne države članice. Država članica koja izostavi intervju podnositelju zahtjeva omogućuje da iznese sve daljnje informacije koje su relevantne za pravilno određivanje odgovorne države članice u roku iz	

članka 29. stavka 1.

Or. en

Amandman 1365
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ako je podnositelj zahtjeva pobjegao;	(a) ako je podnositelj zahtjeva pobjegao ***i nije dostupan tijelima***;

Or. en

Amandman 1366
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 2. – točka aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(a a) ako se podnositelj zahtjeva nije identificirao i ako postoje opravdani razlozi za vjerovanje da je on prouzročio taj propust;

Or. en

Amandman 1367
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) ako podnositelj zahtjeva nije došao	(b) ako podnositelj zahtjeva nije došao

na osobni intervju i nije naveo opravdane razloge za svoju odsutnost;	na osobni intervju i***, na zahtjev,*** nije naveo opravdane razloge za svoju odsutnost;

Or. en

Amandman 1368
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 2. − točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) ako je podnositelj zahtjeva nakon dobivanja informacija iz članka 11. na drugi način dao informacije relevantne za određivanje odgovorne države članice. Država članica koja izostavi intervju podnositelju zahtjeva omogućuje da iznese sve daljnje informacije koje su relevantne za pravilno određivanje odgovorne države članice u roku iz članka 29. stavka 1.	(c) ako je podnositelj zahtjeva nakon dobivanja informacija iz članka 11. na drugi način dao informacije relevantne za određivanje odgovorne države članice. Država članica koja izostavi intervju podnositelju zahtjeva omogućuje da iznese sve daljnje informacije koje su relevantne za pravilno određivanje odgovorne države članice u roku iz članka 29. stavka 1.***, uključujući mogućnost za održavanje intervjua.***

Or. en

Amandman 1369
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 2. − točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) ako je podnositelj zahtjeva nakon dobivanja informacija iz članka 11. na drugi način dao informacije relevantne za određivanje odgovorne države članice. Država članica koja izostavi intervju podnositelju zahtjeva omogućuje da iznese sve daljnje informacije koje su relevantne za pravilno određivanje odgovorne države članice u roku iz članka 29. stavka 1.	(c) ako je podnositelj zahtjeva nakon dobivanja informacija iz članka 11. na drugi način dao informacije relevantne za određivanje odgovorne države članice ***i ako ne zahtijeva da bude saslušan***. Država članica koja izostavi intervju podnositelju zahtjeva omogućuje da iznese sve daljnje informacije koje su relevantne za pravilno određivanje odgovorne države članice u

roku iz članka 29. stavka 1.

Or. en

Amandman 1370
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Osobni intervju provodi se pravodobno, a u svakom slučaju prije podnošenja zahtjeva za prihvat u skladu s člankom 29.	3. Osobni intervju provodi se pravodobno, a u svakom slučaju prije ***donošenja bilo kakve odluke o odgovornoj državi članici ili*** podnošenja zahtjeva za prihvat u skladu s člankom 29.

Or. en

Amandman 1371
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Osobni intervju provodi se pravodobno, a u svakom slučaju prije podnošenja zahtjeva za prihvat u skladu s člankom 29.	3. Osobni intervju provodi se pravodobno, a u svakom slučaju prije podnošenja zahtjeva za prihvat u skladu s člankom 29. ***ili zahtjeva za ponovni prihvat u skladu s člankom 31.***

Or. en

Amandman 1372
Charlie Weimers

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Osobni intervju provodi se pravodobno***, a u svakom slučaju prije podnošenja zahtjeva za prihvat u skladu s člankom 29***.	3. Osobni intervju provodi se pravodobno.

Or. en

Amandman 1373
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Osobni intervju provodi se pravodobno, a u svakom slučaju prije podnošenja zahtjeva za prihvat u skladu s člankom 29.	3. Osobni intervju provodi se pravodobno, a u svakom slučaju prije podnošenja zahtjeva za prihvat u skladu s člankom 29. ***ili zahtjeva za ponovni prihvat u skladu s člankom 31.***

Or. en

Amandman 1374
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Osobni intervju provodi se pravodobno, a u svakom slučaju prije podnošenja zahtjeva za prihvat u skladu s člankom 29.	3. Osobni intervju provodi se pravodobno, a u svakom slučaju prije podnošenja zahtjeva za prihvat u skladu s člankom 29. ***ili zahtjeva za ponovni prihvat u skladu s člankom 31.***

Or. en

Amandman 1375
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Osobni intervju provodi se pravodobno, a u svakom slučaju prije podnošenja zahtjeva za prihvat u skladu s člankom 29.	3. Osobni intervju provodi se pravodobno, a u svakom slučaju prije podnošenja zahtjeva za prihvat u skladu s člankom 29. ***ili zahtjeva za ponovni prihvat u skladu s člankom 31.***

Or. en

Amandman 1376
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Osobni intervju provodi se ***pravodobno, a*** u ***svakom slučaju prije podnošenja*** zahtjeva ***za prihvat u skladu s člankom 29***.	3. Osobni intervju provodi se ***odmah i*** u ***blizini mjesta na kojem je podnositelj*** zahtjeva ***ušao na državno područje države članice***.

Or. en

Amandman 1377
Charlie Weimers

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Osobni intervju provodi se na jeziku koji podnositelj zahtjeva razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije i na kojem se može	***Briše se.***

sporazumijevati. Intervjue s maloljetnicima bez pratnje provodi na način prilagođen njihovoj dobi osoblje koje je odgovarajuće osposobljeno i kvalificirano u skladu s nacionalnim pravom, u prisutnosti zastupnika i, prema potrebi, pravnog savjetnika maloljetnika. Ako je potrebno, države članice mogu uzeti tumača, i prema potrebi kulturnog posrednika, koji je sposoban osigurati odgovarajuće sporazumijevanje između podnositelja zahtjeva i osobe koja vodi osobni intervju. Podnositelj zahtjeva može zatražiti da intervju vodi i da mu pomaže osoblje istog spola.	

Or. en

Amandman 1378
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Osobni intervju provodi se na jeziku koji podnositelj zahtjeva razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije i na kojem se može sporazumijevati. Intervjue s ***maloljetnicima*** bez pratnje provodi na način prilagođen njihovoj dobi osoblje koje je odgovarajuće osposobljeno i kvalificirano u skladu s nacionalnim pravom, u prisutnosti zastupnika i, prema potrebi, pravnog savjetnika ***maloljetnika***. Ako je potrebno, države članice mogu uzeti tumača***, i prema potrebi kulturnog posrednika,*** koji je sposoban osigurati odgovarajuće sporazumijevanje između podnositelja zahtjeva i osobe koja vodi osobni intervju. ***Podnositelj zahtjeva može zatražiti da intervju vodi i da mu pomaže osoblje istog spola.***	4. Osobni intervju provodi se na jeziku koji podnositelj zahtjeva razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije i na kojem se može sporazumijevati. Intervjue s ***djecom*** bez pratnje provodi na način prilagođen njihovoj dobi osoblje koje je odgovarajuće osposobljeno i kvalificirano u skladu s nacionalnim pravom, u prisutnosti zastupnika i, prema potrebi, pravnog savjetnika ***djeteta***. Ako je potrebno, države članice mogu uzeti tumača koji je sposoban osigurati odgovarajuće sporazumijevanje između podnositelja zahtjeva i osobe koja vodi osobni intervju.

Or. en

Amandman 1379
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Osobni intervju provodi se na jeziku ***koji podnositelj*** zahtjeva ***razumije*** ili ***se opravdano pretpostavlja da ga*** razumije ***i na kojem se može sporazumijevati***. Intervjue s maloljetnicima ***bez pratnje*** provodi na način prilagođen njihovoj dobi osoblje koje je odgovarajuće osposobljeno i kvalificirano u skladu s nacionalnim pravom, u prisutnosti ***zastupnika*** i, prema potrebi, pravnog savjetnika maloljetnika. Ako je potrebno, države članice mogu uzeti tumača, i prema potrebi kulturnog posrednika, koji je sposoban osigurati odgovarajuće sporazumijevanje između podnositelja zahtjeva i osobe koja vodi osobni intervju. Podnositelj zahtjeva može zatražiti da intervju vodi i da mu pomaže osoblje istog spola.	4. Osobni intervju provodi se na ***materinjem*** jeziku ***podnositelja*** zahtjeva ili ***na jeziku koji podnositelj zahtjeva*** razumije. Intervjue s maloljetnicima provodi na način prilagođen njihovoj dobi osoblje koje je odgovarajuće osposobljeno i kvalificirano u skladu s nacionalnim pravom, u prisutnosti ***skrbnika*** i, prema potrebi, pravnog savjetnika maloljetnika. Ako je potrebno, države članice mogu uzeti tumača, i prema potrebi kulturnog posrednika, koji je sposoban osigurati odgovarajuće sporazumijevanje između podnositelja zahtjeva i osobe koja vodi osobni intervju. Podnositelj zahtjeva može zatražiti da intervju vodi i da mu pomaže osoblje istog spola.

Or. en

Amandman 1380
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Osobni intervju provodi ***se*** na jeziku koji podnositelj zahtjeva ***razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga*** razumije i na kojem se može sporazumijevati.	4. Osobni ***se*** intervju provodi na jeziku koji podnositelj zahtjeva razumije i na kojem se može sporazumijevati. Intervjue s maloljetnicima bez pratnje

Intervjue s maloljetnicima bez pratnje provodi na način prilagođen njihovoj dobi osoblje koje je odgovarajuće osposobljeno i kvalificirano u skladu s nacionalnim pravom, u prisutnosti ***zastupnika*** i, prema potrebi, pravnog savjetnika maloljetnika. Ako je potrebno, države članice mogu uzeti tumača, i prema potrebi kulturnog posrednika, koji je sposoban osigurati odgovarajuće sporazumijevanje između podnositelja zahtjeva i osobe koja vodi osobni intervju. Podnositelj zahtjeva može zatražiti da intervju vodi i da mu pomaže osoblje istog spola.	provodi na način prilagođen njihovoj dobi osoblje koje je odgovarajuće osposobljeno i kvalificirano u skladu s nacionalnim pravom, u prisutnosti ***skrbnika*** i, prema potrebi, pravnog savjetnika maloljetnika. Ako je potrebno, države članice mogu uzeti tumača, i prema potrebi kulturnog posrednika, koji je sposoban osigurati odgovarajuće sporazumijevanje između podnositelja zahtjeva i osobe koja vodi osobni intervju. Podnositelj zahtjeva može zatražiti da intervju vodi i da mu pomaže osoblje istog spola.

Or. en

Amandman 1381
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Osobni intervju provodi ***se*** na jeziku koji podnositelj zahtjeva ***razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga*** razumije i na kojem se može sporazumijevati. Intervjue s maloljetnicima bez pratnje provodi na način prilagođen njihovoj dobi osoblje koje je odgovarajuće osposobljeno i kvalificirano u skladu s nacionalnim pravom, u prisutnosti ***zastupnika*** i, prema potrebi, pravnog savjetnika maloljetnika. Ako je potrebno, države članice mogu uzeti tumača, i prema potrebi kulturnog posrednika, koji je sposoban osigurati odgovarajuće sporazumijevanje između podnositelja zahtjeva i osobe koja vodi osobni intervju. Podnositelj zahtjeva može zatražiti da intervju vodi i da mu pomaže osoblje istog spola.	4. Osobni ***se*** intervju provodi na jeziku koji podnositelj zahtjeva razumije i na kojem se može sporazumijevati. Intervjue s maloljetnicima bez pratnje provodi na način prilagođen njihovoj dobi osoblje koje je odgovarajuće osposobljeno i kvalificirano u skladu s nacionalnim pravom, u prisutnosti ***skrbnika*** i, prema potrebi, pravnog savjetnika maloljetnika. Ako je potrebno, države članice mogu uzeti tumača, i prema potrebi kulturnog posrednika, koji je sposoban osigurati odgovarajuće sporazumijevanje između podnositelja zahtjeva i osobe koja vodi osobni intervju. Podnositelj zahtjeva može zatražiti da intervju vodi i da mu pomaže osoblje istog spola.

Or. en

Amandman 1382
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Osobni intervju provodi ***se*** na jeziku koji podnositelj zahtjeva ***razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga*** razumije i na kojem se može sporazumijevati. Intervjue s maloljetnicima bez pratnje provodi na način prilagođen njihovoj dobi osoblje koje je odgovarajuće osposobljeno i kvalificirano u skladu s nacionalnim pravom, u prisutnosti zastupnika i, prema potrebi, pravnog savjetnika maloljetnika. Ako je potrebno, države članice mogu ***uzeti tumača***, i prema potrebi ***kulturnog posrednika***, koji je sposoban osigurati odgovarajuće sporazumijevanje između podnositelja zahtjeva i osobe koja vodi osobni intervju. Podnositelj zahtjeva može zatražiti da intervju vodi i da mu pomaže osoblje istog spola.	4. Osobni ***se*** intervju provodi na jeziku koji podnositelj zahtjeva razumije i na kojem se može sporazumijevati. Intervjue s maloljetnicima bez pratnje provodi na način prilagođen njihovoj dobi osoblje koje je odgovarajuće osposobljeno i kvalificirano u skladu s nacionalnim pravom, u prisutnosti zastupnika i, prema potrebi, pravnog savjetnika maloljetnika. Ako je potrebno, države članice mogu ***pristupiti tumaču***, i prema potrebi ***kulturnom posredniku***, koji je sposoban osigurati odgovarajuće sporazumijevanje između podnositelja zahtjeva i osobe koja vodi osobni intervju. Podnositelj zahtjeva može zatražiti da intervju vodi i da mu pomaže osoblje istog spola.

Or. en

Amandman 1383
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Osobni intervju provodi se na jeziku koji podnositelj zahtjeva razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije i na kojem se može sporazumijevati. Intervjue s maloljetnicima bez pratnje provodi na način prilagođen njihovoj dobi osoblje koje je odgovarajuće osposobljeno i kvalificirano u skladu s nacionalnim pravom, u prisutnosti zastupnika i, prema potrebi, pravnog savjetnika maloljetnika.	4. Osobni intervju provodi se na jeziku koji podnositelj zahtjeva razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije i na kojem se može sporazumijevati. Intervjue s maloljetnicima bez pratnje provodi na način prilagođen njihovoj dobi osoblje koje je odgovarajuće osposobljeno i kvalificirano u skladu s nacionalnim pravom, u prisutnosti zastupnika i, prema potrebi, pravnog savjetnika maloljetnika.

Ako je potrebno, države članice mogu uzeti tumača, i prema potrebi kulturnog posrednika, koji je sposoban osigurati odgovarajuće sporazumijevanje između podnositelja zahtjeva i osobe koja vodi osobni intervju. Podnositelj zahtjeva može zatražiti da intervju vodi ***i*** da mu pomaže osoblje istog spola.	Ako je potrebno, države članice mogu uzeti tumača, i prema potrebi kulturnog posrednika, koji je sposoban osigurati odgovarajuće sporazumijevanje između podnositelja zahtjeva i osobe koja vodi osobni intervju. Podnositelj zahtjeva ***nema pravo*** zatražiti da intervju vodi ***ili*** da mu pomaže osoblje istog spola.

Or. fr

Amandman 1384
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Osobni intervju provodi ***se*** na jeziku koji podnositelj zahtjeva ***razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga*** razumije i na kojem se može sporazumijevati. Intervjue s maloljetnicima bez pratnje provodi na način prilagođen njihovoj dobi osoblje koje je odgovarajuće osposobljeno i kvalificirano u skladu s nacionalnim pravom, u prisutnosti zastupnika i, prema potrebi, pravnog savjetnika maloljetnika. ***Ako*** je potrebno, države članice mogu ***uzeti*** tumača, i prema potrebi kulturnog posrednika, koji je sposoban osigurati odgovarajuće sporazumijevanje između podnositelja zahtjeva i osobe koja vodi osobni intervju. Podnositelj zahtjeva može zatražiti da intervju vodi i da mu pomaže osoblje istog spola.	4. Osobni ***se*** intervju provodi na jeziku koji podnositelj zahtjeva razumije i na kojem se može sporazumijevati. Intervjue s maloljetnicima bez pratnje provodi na način prilagođen njihovoj dobi osoblje koje je odgovarajuće osposobljeno i kvalificirano u skladu s nacionalnim pravom, u prisutnosti zastupnika i, prema potrebi, pravnog ***ili drugog*** savjetnika maloljetnika. ***Kada*** je ***to*** potrebno, države članice mogu ***angažirati kvalificiranog*** tumača, i prema potrebi ***odgovarajućeg*** kulturnog posrednika, koji je sposoban osigurati odgovarajuće sporazumijevanje između podnositelja zahtjeva i osobe koja vodi osobni intervju. Podnositelj zahtjeva može zatražiti da intervju vodi i da mu pomaže osoblje istog spola.

Or. en

Amandman 1385
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 4.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	4 a. Uz prisutnost pravnog ili drugog savjetnika i, prema potrebi, predstavnika tijekom razgovora, podnositelj zahtjeva ima pravo imenovati jednu osobu od povjerenja koja će ga pratiti na razgovor.

Or. en

Amandman 1386
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Osobni intervju vodi se pod uvjetima koji osiguravaju odgovarajuću povjerljivost. Vodi ga osoba koja je za to osposobljena u skladu s nacionalnim pravom. Podnositeljima zahtjeva za koje se utvrdi da trebaju posebna postupovna jamstva u skladu s Uredbom (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila] ***pružit će*** se primjerena potpora kako bi se stvorili uvjeti za učinkovito predstavljanje svih elemenata koji omogućuju ***određivanje odgovorne države članice***.	5. Osobni intervju vodi se pod uvjetima koji osiguravaju odgovarajuću povjerljivost. Vodi ga osoba koja je za to osposobljena u skladu s nacionalnim pravom. Podnositeljima zahtjeva za koje se utvrdi da trebaju posebna postupovna jamstva u skladu s Uredbom (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila] ***pruža*** se primjerena potpora kako bi se stvorili uvjeti za učinkovito predstavljanje svih elemenata koji omogućuju ***brzu obradu zahtjeva za međunarodnu zaštitu u državi članici ili prihvatnim centrima partnerskih trećih zemalja***.

Or. en

Amandman 1387
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Osobni intervju vodi se pod uvjetima koji osiguravaju odgovarajuću povjerljivost. Vodi ga osoba koja je za to osposobljena u skladu s nacionalnim pravom. Podnositeljima zahtjeva za koje se utvrdi da trebaju posebna postupovna jamstva u skladu s Uredbom (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila] ***pružit će*** se primjerena potpora kako bi se stvorili uvjeti za učinkovito predstavljanje svih elemenata koji omogućuju određivanje odgovorne države članice.	5. Osobni intervju vodi se pod uvjetima koji osiguravaju odgovarajuću povjerljivost. Vodi ga osoba koja je za to osposobljena u skladu s nacionalnim pravom. Podnositeljima zahtjeva za koje se utvrdi da trebaju posebna postupovna jamstva u skladu s Uredbom (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila] ***pruža*** se primjerena potpora***, uključujući dovoljno vremena,*** kako bi se stvorili uvjeti za učinkovito predstavljanje svih elemenata koji omogućuju određivanje odgovorne države članice.

Or. en

Amandman 1388
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Osobni intervju vodi se pod uvjetima koji osiguravaju odgovarajuću povjerljivost. Vodi ga osoba koja je za to osposobljena u skladu s nacionalnim pravom. Podnositeljima zahtjeva za koje se utvrdi da trebaju ***posebna*** postupovna jamstva u skladu s Uredbom (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila] pružit će se primjerena potpora kako bi se stvorili uvjeti za učinkovito predstavljanje svih elemenata koji omogućuju određivanje odgovorne države članice.	5. Osobni intervju vodi se pod uvjetima koji osiguravaju odgovarajuću povjerljivost. Vodi ga osoba koja je za to osposobljena u skladu s nacionalnim pravom. Podnositeljima zahtjeva za koje se utvrdi da trebaju ***konkretna*** postupovna jamstva u skladu s Uredbom (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila] pružit će se primjerena potpora kako bi se stvorili uvjeti za učinkovito predstavljanje svih elemenata koji omogućuju određivanje odgovorne države članice.

Or. en

Amandman 1389
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 5.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	5 a. Osoba koja vodi osobne intervjue mora biti dovoljno osposobljena da uzme u obzir osobne i opće okolnosti podnositelja zahtjeva, uključujući kulturno podrijetlo, dob, spol, seksualnu orijentaciju, rodni identitet ili ranjivost. Osoblje koje vodi intervjue s podnositeljima zahtjeva posjeduje i opće znanje o problemima koji mogu negativno utjecati na sposobnost podnositelja zahtjeva za sudjelovanje u intervjuu, kao što su naznake da je podnositelj zahtjeva bio mučen u prošlosti ili žrtva rodno uvjetovanog nasilja.

Or. en

Amandman 1390
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 5.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	5 a. Država članica jamči da postoje odgovarajući standardni operativni postupci kako bi se osiguralo da su poduzete odgovarajuće mjere zaštite u odnosu na podnositelje zahtjeva koji su izloženi riziku od iskorištavanja za potrebe trgovine ljudima ili drugih aktivnosti organiziranog kriminala.

Or. en

Amandman 1391

Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Država članica koja vodi osobni intervju sastavlja pisani sažetak koji sadržava barem glavne informacije koje je podnositelj zahtjeva dao tijekom intervjua. Sažetak može biti u obliku izvješća ili standardnog obrasca. Država članica podnositelju zahtjeva ***ili*** pravnom ili drugom savjetniku koji ga zastupa ***pravodobno*** osigurava pristup sažetku.	6. Država članica koja vodi osobni intervju sastavlja pisani sažetak koji sadržava barem glavne informacije koje je podnositelj zahtjeva dao tijekom intervjua. ***Podnositelj zahtjeva i, prema potrebi, zastupnik i pravni ili drugi savjetnik tijekom intervjua potvrđuje informacije iz sažetka.*** Sažetak može biti u obliku izvješća ili standardnog obrasca. Država članica ***organizira zvučno snimanje intervjua. Država članica*** podnositelju zahtjeva ***i*** pravnom ili drugom savjetniku koji ga zastupa osigurava pristup sažetku ***i snimljenom intervjuu čim je prije moguće nakon intervjua i u svakom slučaju prije donošenja odluke o transferu***.

Or. en

Amandman 1392
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Država članica koja vodi osobni intervju sastavlja pisani sažetak koji sadržava barem glavne informacije koje je podnositelj zahtjeva dao tijekom intervjua. Sažetak ***može biti*** u obliku izvješća ***ili standardnog obrasca***. Država članica podnositelju zahtjeva ili ***pravnom ili drugom*** savjetniku koji ga zastupa ***pravodobno*** osigurava pristup sažetku.	6. Država članica koja vodi osobni intervju sastavlja pisani sažetak koji sadržava barem glavne informacije koje je podnositelj zahtjeva dao tijekom intervjua. ***Glavne elemente koje je potrebno uključiti u*** sažetak ***prije kraja intervjua provjerava podnositelj zahtjeva i, prema potrebi, skrbnik i/ili pravni savjetnik. Taj je sažetak*** u obliku izvješća***. Država članica organizira zvučno snimanje intervjua***. Država članica podnositelju zahtjeva ***i/***ili ***skrbniku, kao i pravnom*** savjetniku koji ga

zastupa osigurava pristup sažetku ***čim je prije moguće nakon intervjua i u svakom slučaju prije donošenja odluke o transferu***.

Or. en

Amandman 1393
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Država članica koja vodi osobni intervju sastavlja pisani sažetak koji sadržava barem glavne informacije koje je podnositelj zahtjeva dao tijekom intervjua. Sažetak može biti u obliku izvješća ili standardnog obrasca. Država članica podnositelju zahtjeva ili pravnom ili drugom savjetniku koji ga zastupa pravodobno osigurava pristup sažetku.	6. Država članica koja vodi osobni intervju ***provodi zvučno snimanje intervjua te*** sastavlja pisani sažetak koji sadržava barem glavne informacije koje je podnositelj zahtjeva dao tijekom intervjua. Sažetak može biti u obliku izvješća ili standardnog obrasca. Država članica podnositelju zahtjeva ili pravnom ili drugom savjetniku koji ga zastupa pravodobno osigurava pristup sažetku***, a u svakom slučaju prije donošenja bilo kakve odluke o odgovornoj državi članici ili prije podnošenja zahtjeva za prihvat u skladu s člankom 29***.

Or. en

Amandman 1394
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Država članica koja vodi osobni intervju sastavlja pisani ***sažetak koji***	6. Država članica koja vodi osobni intervju sastavlja pisani ***zapisnik.*** Glavne

sadržava barem glavne ***informacije*** koje je ***podnositelj zahtjeva dao tijekom*** intervjua***. Sažetak može biti u obliku izvješća ili standardnog obrasca***. Država članica podnositelju zahtjeva ili pravnom ili drugom savjetniku koji ga zastupa ***pravodobno*** osigurava pristup ***sažetku***.	***elemente*** koje je ***potrebno uključiti u sažetak prije kraja*** intervjua ***provjerava podnositelj zahtjeva i, prema potrebi, skrbnik i pravni savjetnik***. Država članica podnositelju zahtjeva ***i/***ili ***skrbniku,*** pravnom ili drugom savjetniku koji ga zastupa osigurava pristup ***zapisniku čim je prije moguće nakon intervjua i u svakom slučaju prije donošenja odluke o transferu***.

Or. en

Amandman 1395
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 13. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Jamstva za maloljetnike	Jamstva za maloljetnike ***i djecu***

Or. en

Amandman 1396
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Najbolji interesi djeteta primarna su briga država članica u svim postupcima predviđenima u ovoj Uredbi.	1. Najbolji interes djeteta i maloljetnika važno je pitanje za države članice u svim postupcima predviđenima u ovoj Uredbi, sve dok maloljetnik nije počinio nasilje nad drugim osobama ili imovinom u državi članici ili državama članicama. ***Ako se takvo nasilje počini, bilo kakvo posebno postupanje na temelju***

dobi može se ukinuti prema odluci odgovorne države članice.

Or. en

Amandman 1397
Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Jan-Christoph Oetjen, Michal Šimečka, Moritz Körner, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Najbolji interesi djeteta primarna su briga država članica u svim postupcima predviđenima u ovoj Uredbi.	*(Ne odnosi se na hrvatsku verziju.)*

Or. en

Amandman 1398
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Najbolji interesi djeteta primarna su briga država članica u svim postupcima predviđenima u ovoj Uredbi.	*(Ne odnosi se na hrvatsku verziju.)*

Or. en

Amandman 1399
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

1. ***Najbolji interesi djeteta primarna su briga država članica*** u svim postupcima predviđenima u ovoj Uredbi.	1. ***Države članice*** u svim postupcima predviđenima u ovoj Uredbi ***u obzir uzimaju najbolji interes djeteta***.

Or. fr

Amandman 1400
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a Osobe koje se žele koristiti statusom maloljetnika ili maloljetnika bez pratnje podvrgavaju se ispitivanju kostiju kako bi se isključili očito neutemeljeni zahtjevi.
	Svako odbijanje takvog ispitivanja znači nepriznavanje tog statusa.
	Te se odredbe ne primjenjuju u slučajevima kada se dob osobe može opravdati službenim i neosporivim dokazima, kao što je vjerodostojna identifikacijska isprava.

Or. fr

Amandman 1401
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1 a. Ako dijete bez pratnje ili maloljetnik nema legitimnu identifikacijsku dokumentaciju kojom se dokazuje njegova dob, odgovorna država članica može utvrditi dob pojedinca putem

odobrenih medicinskih postupaka.

Or. en

Amandman 1402
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1 b. Države članice potiču se da osiguraju brzo, primjereno i sigurno smještanje djece dok čekaju spajanje obitelji i povratak u svoje matične zemlje ili smještaj u regiju u blizini njihova doma.

Or. en

Amandman 1403
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Svaka država članica u kojoj je prisutan maloljetnik bez pratnje osigurava mu zastupnika koji ga zastupa i pomaže mu u relevantnim postupcima predviđenima ovom Uredbom. Zastupnik ima kvalifikacije, osposobljen je i ima stručno znanje kako bi osigurao da se tijekom postupaka koji se provode na temelju ove Uredbe uzmu u obzir najbolji interesi maloljetnika. Takav zastupnik ima pristup sadržaju relevantnih dokumenata iz dosjea podnositelja zahtjeva, među ostalim posebnim informativnim materijalima za	2. Države članice osiguravaju da zastupnik ili pravni savjetnik zastupa i pomaže maloljetnicima u svim postupcima iz ove Uredbe. Zastupnik je osposobljen i ima resurse, kvalifikacije, stručno znanje i neovisnost da osigura da se tijekom svih postupaka koji se provode na temelju ove Uredbe uzmu u obzir najbolji interesi maloljetnika. Takav zastupnik ima pristup sadržaju svih dokumenata iz dosjea podnositelja zahtjeva, među ostalim posebnim informativnim materijalima za djecu te o postupku obavještava dijete.

maloljetnike bez pratnje.	***Zastupnika se imenuje što je prije moguće, a najkasnije u roku od 5 dana od datuma dolaska i u svakom slučaju prije prikupljanja biometrijskih podataka u skladu s člankom [XX ili XX Uredbe (EU) XXXX/XX/EU [Uredba o Eurodacu].***

Or. en

Amandman 1404
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Svaka država članica u kojoj je prisutan maloljetnik bez pratnje osigurava mu ***zastupnika*** koji ga zastupa i pomaže mu u relevantnim postupcima predviđenima ovom Uredbom. ***Zastupnik ima kvalifikacije***, ***osposobljen*** je i ima stručno znanje ***kako bi osigurao*** da ***se tijekom postupaka*** koji se provode na temelju ove Uredbe ***uzmu u obzir najbolji interesi maloljetnika***. Takav ***zastupnik*** ima pristup sadržaju relevantnih dokumenata iz dosjea podnositelja zahtjeva, među ostalim posebnim informativnim materijalima za maloljetnike bez pratnje.	2. Svaka država članica u kojoj je prisutan maloljetnik bez pratnje osigurava mu ***skrbnika*** koji ga zastupa i pomaže mu u relevantnim postupcima predviđenima ovom Uredbom. ***Nadležna tijela moraju što prije imenovati skrbnika***, ***odnosno to moraju učiniti prije prikupljanja biometrijskih podataka u skladu s člankom 10. stavkom 1. ili člankom 13. stavkom 1. Uredbe (EU) XXXX/XX (Uredba o Eurodacu) i u svakom slučaju najkasnije 24 sata nakon podnošenja zahtjeva. Skrbnik*** je ***osposobljen*** i ima ***kvalifikacije,*** stručno znanje ***i neovisnost*** da ***osigura poštovanje najboljih interesa maloljetnika u postupcima*** koji se provode na temelju ove Uredbe. Takav ***skrbnik*** ima pristup sadržaju relevantnih dokumenata iz dosjea podnositelja zahtjeva, među ostalim posebnim informativnim materijalima za maloljetnike bez pratnje.

Or. en

Amandman 1405
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs

Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Svaka država članica u kojoj je prisutan maloljetnik bez pratnje osigurava mu zastupnika koji ga*** zastupa i pomaže ***mu*** u ***relevantnim*** postupcima ***predviđenima ovom Uredbom***. ***Zastupnik ima kvalifikacije,*** osposobljen ***je*** i ima stručno znanje ***kako bi osigurao*** da se tijekom postupaka koji se provode na temelju ove Uredbe uzmu u obzir najbolji interesi maloljetnika. Takav zastupnik ima pristup sadržaju ***relevantnih*** dokumenata iz dosjea podnositelja zahtjeva, među ostalim posebnim informativnim materijalima za maloljetnike ***bez pratnje***.	2. ***Države članice osiguravaju da zastupnik*** zastupa i pomaže ***maloljetnicima*** u ***odgovarajućim*** postupcima ***iz ove Uredbe***. ***Skrbnik je*** osposobljen i ima ***resurse, kvalifikacije,*** stručno znanje ***i neovisnost da osigura*** da se tijekom postupaka koji se provode na temelju ove Uredbe uzmu u obzir najbolji interesi maloljetnika. Takav zastupnik ima pristup sadržaju ***svih*** dokumenata iz dosjea podnositelja zahtjeva, među ostalim posebnim informativnim materijalima za maloljetnike ***te o postupku obavještava dijete. Skrbnik se imenuje što je prije moguće, a najkasnije u roku od dva dana od datuma dolaska i u svakom slučaju prije prikupljanja biometrijskih podataka u skladu s člancima 10., 13. i 14.a Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu].***

Or. en

Amandman 1406
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Svaka država članica u kojoj je prisutan maloljetnik bez pratnje osigurava mu zastupnika koji ga zastupa i pomaže mu*** u ***relevantnim*** postupcima ***predviđenima ovom Uredbom***. ***Zastupnik ima kvalifikacije***, ***osposobljen je*** i ima stručno znanje kako bi ***osigurao*** da se tijekom postupaka koji se provode na temelju ove Uredbe uzmu u obzir najbolji interesi maloljetnika. Takav zastupnik ima	2. ***Države članice osiguravaju da skrbnik i pravni savjetnik zastupaju i pomažu maloljetnicima bez pratnje*** u ***svim*** postupcima ***iz ove Uredbe***. ***Ti su zastupnici osposobljeni***, ***imaju resurse, kvalifikacije*** i ima stručno znanje kako bi ***osigurali*** da se tijekom postupaka koji se provode na temelju ove Uredbe uzmu u obzir najbolji interesi maloljetnika. Takav zastupnik ima pristup sadržaju ***relevantnih*** dokumenata iz

pristup sadržaju ***relevantnih*** dokumenata iz dosjea podnositelja zahtjeva, među ostalim posebnim informativnim materijalima za maloljetnike bez pratnje.

dosjea podnositelja zahtjeva, među ostalim posebnim informativnim materijalima za maloljetnike bez pratnje***, te o postupku obavještava dijete***.

Or. en

Amandman 1407
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Svaka država članica u kojoj je prisutan maloljetnik*** bez pratnje ***osigurava mu zastupnika koji ga zastupa i pomaže mu*** u ***relevantnim*** postupcima ***predviđenima ovom Uredbom***. ***Zastupnik ima kvalifikacije***, ***osposobljen je*** i ima stručno znanje kako bi ***osigurao*** da se tijekom postupaka koji se provode na temelju ove Uredbe uzmu u obzir najbolji interesi maloljetnika. ***Takav zastupnik ima*** pristup sadržaju relevantnih dokumenata iz dosjea podnositelja zahtjeva, među ostalim posebnim informativnim materijalima za maloljetnike bez pratnje.	2. ***Države članice osiguravaju da zastupnik zastupa i pomaže maloljetnicima*** bez pratnje u ***odgovarajućim*** postupcima ***iz ove Uredbe***. ***Ti su zastupnici osposobljeni***, ***imaju resurse, kvalifikacije*** i ima stručno znanje kako bi ***osigurali*** da se tijekom postupaka koji se provode na temelju ove Uredbe uzmu u obzir najbolji interesi maloljetnika. ***Takvi zastupnici imaju*** pristup sadržaju relevantnih dokumenata iz dosjea podnositelja zahtjeva, među ostalim posebnim informativnim materijalima za maloljetnike bez pratnje***, te o postupku obavještavaju dijete***.

Or. en

Amandman 1408
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Svaka država članica u kojoj je ***prisutan maloljetnik*** bez pratnje osigurava	2. Svaka država članica u kojoj je ***prisutno dijete*** bez pratnje osigurava mu

mu zastupnika koji ga zastupa i pomaže mu u relevantnim postupcima predviđenima ovom Uredbom. Zastupnik ima kvalifikacije, osposobljen je i ima stručno znanje kako bi osigurao da se tijekom postupaka koji se provode na temelju ove Uredbe uzmu u obzir najbolji interesi maloljetnika. Takav zastupnik ima pristup sadržaju relevantnih dokumenata iz dosjea podnositelja zahtjeva, među ostalim posebnim informativnim materijalima za ***maloljetnike*** bez pratnje.	zastupnika koji ga zastupa i pomaže mu u relevantnim postupcima predviđenima ovom Uredbom. Zastupnik ima kvalifikacije, osposobljen je i ima stručno znanje kako bi osigurao da se tijekom postupaka koji se provode na temelju ove Uredbe uzmu u obzir najbolji interesi maloljetnika. Takav zastupnik ima pristup sadržaju relevantnih dokumenata iz dosjea podnositelja zahtjeva, među ostalim posebnim informativnim materijalima za ***djecu*** bez pratnje.

Or. en

Amandman 1409
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako je kao zastupnik imenovana organizacija, ona određuje osobu odgovornu za obavljanje njezinih dužnosti u odnosu na ***maloljetnika***. Prvi podstavak primjenjuje se na tu osobu.	Ako je kao zastupnik imenovana organizacija, ona određuje osobu odgovornu za obavljanje njezinih dužnosti u odnosu na ***dijete***. Prvi podstavak primjenjuje se na tu osobu.

Or. en

Amandman 1410
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako je kao ***zastupnik*** imenovana organizacija, ona određuje osobu odgovornu za obavljanje njezinih dužnosti u odnosu na maloljetnika. Prvi podstavak	Ako je kao ***skrbnik*** imenovana organizacija, ona određuje osobu odgovornu za obavljanje njezinih dužnosti u odnosu na maloljetnika. Prvi podstavak

primjenjuje se na tu osobu.	primjenjuje se na tu osobu.

Or. en

Amandman 1411
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako je kao ***zastupnik*** imenovana organizacija, ona određuje osobu odgovornu za obavljanje njezinih dužnosti u odnosu na maloljetnika. Prvi podstavak primjenjuje se na tu osobu.	Ako je kao ***skrbnik*** imenovana organizacija, ona određuje osobu odgovornu za obavljanje njezinih dužnosti u odnosu na maloljetnika. Prvi podstavak primjenjuje se na tu osobu.

Or. en

Amandman 1412
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako je kao ***zastupnik*** imenovana organizacija, ona određuje osobu odgovornu za obavljanje njezinih dužnosti u odnosu na maloljetnika. Prvi podstavak primjenjuje se na tu osobu.	Ako je kao ***skrbnik*** imenovana organizacija, ona određuje osobu odgovornu za obavljanje njezinih dužnosti u odnosu na maloljetnika. Prvi podstavak primjenjuje se na tu osobu.

Or. en

Amandman 1413
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 2. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Zastupnik iz prvog podstavka može biti ista osoba ili organizacija kako je predviđeno člankom 22. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o ***postupcima*** azila]**.**	***Za potrebe ovog članka država članica primjenjuje članak*** 22. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o ***postupku*** azila]

Or. en

Amandman 1414
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 2. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Zastupnik iz prvog podstavka može biti ista osoba ili organizacija kako je predviđeno člankom 22. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila].	***Skrbnik*** iz prvog podstavka može biti ista osoba ili organizacija kako je predviđeno člankom 22. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila].

Or. en

Amandman 1415
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 2. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Zastupnik iz prvog podstavka može biti ista osoba ili organizacija kako je predviđeno člankom 22. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila].	***Skrbnik*** iz prvog podstavka može biti ista osoba ili organizacija kako je predviđeno člankom 22. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila].

Or. en

Amandman 1416
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Zastupnik maloljetnika bez pratnje uključen je u postupak određivanja odgovorne države članice na temelju ove Uredbe. Zastupnik pomaže maloljetniku bez pratnje da pruži informacije relevantne za ocjenjivanje njegovih najboljih interesa u skladu sa stavkom 4., uključujući iskorištavanje prava na saslušanje, i podupire njegovu suradnju s drugim dionicima kao što su organizacije za traženje obitelji ako je to primjereno u tu svrhu.	3. Skrbnik zastupa maloljetnika u postupku određivanja odgovorne države članice u skladu s ovom Uredbom i bilo kojeg drugog prava priznatog maloljetniku. U tu svrhu skrbnik pomaže maloljetniku da pruži informacije relevantne za procjenu njegova najboljeg interesa u skladu sa stavkom 4., uključujući ostvarivanje prava na saslušanje te podržava suradnju maloljetnika s drugim akterima kao što su organizacije za lociranje obitelji, prema potrebi u tu svrhu, uz poštovanje obveza o povjerljivosti u pogledu maloljetnika. ***Skrbnik osigurava da maloljetnik ima pristup informacijama, pravnim savjetima i zastupanju koji se odnose na postupke u okviru ove Uredbe i obavješćuje maloljetnika o napretku postupaka koji se izvršavaju u okviru ove Uredbe, a koji se odnose na njega.*** ***Takav skrbnik ima pristup sadržaju odgovarajućih dokumenata iz dosjea maloljetnika, uključujući posebne informativne materijale za maloljetnike bez pratnje i obrasce iz članka 6.*** ***Skrbnici sudjeluju u redovitom stručnom osposobljavanju i pruža im se potpora za izvršavanje zadaća.***

Or. en

Amandman 1417
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe

Članak 13. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Zastupnik maloljetnika bez pratnje uključen je u postupak određivanja odgovorne države članice na temelju ove Uredbe. Zastupnik pomaže maloljetniku bez pratnje da pruži informacije relevantne za ocjenjivanje njegovih najboljih interesa u skladu sa stavkom 4., uključujući iskorištavanje prava na saslušanje, i podupire njegovu suradnju s drugim dionicima kao što su organizacije za traženje obitelji ako je to primjereno u tu svrhu.	3. Zastupnik maloljetnika bez pratnje uključen je u postupak određivanja odgovorne države članice na temelju ove Uredbe u najvećoj mogućoj mjeri. Zastupnik pomaže maloljetniku da pruži informacije relevantne za procjenu njegova najboljeg interesa u skladu sa stavkom 4., uključujući ostvarivanje prava na saslušanje te podržava suradnju maloljetnika s drugim akterima kao što su organizacije za lociranje obitelji, prema potrebi u tu svrhu, uz poštovanje obveza o povjerljivosti u pogledu djeteta. ***Zastupnik osigurava da maloljetnik ima pristup informacijama, pravnim savjetima i zastupanju koji se odnose na postupke u okviru ove Uredbe i obavješćuje maloljetnika o napretku postupaka koji se izvršavaju u okviru ove Uredbe, a koji se odnose na njega. Zastupnik ima pristup sadržaju relevantnih dokumenata iz dosjea maloljetnika, uključujući specifične informativne materijale za maloljetnike bez pratnje. Zastupnici sudjeluju u redovitom stručnom osposobljavanju i pruža im se potpora za izvršavanje zadaća.***

Or. en

Amandman 1418
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. ***Zastupnik maloljetnika bez pratnje uključen je u postupak određivanja odgovorne države članice na temelju ove Uredbe.*** Zastupnik pomaže maloljetniku bez pratnje da pruži informacije relevantne	3. Zastupnik pomaže maloljetniku bez pratnje da pruži informacije relevantne za ocjenjivanje njegovih najboljih interesa u skladu sa stavkom 4., uključujući iskorištavanje prava na saslušanje, i

za ocjenjivanje njegovih najboljih interesa u skladu sa stavkom 4., uključujući iskorištavanje prava na saslušanje, i podupire njegovu suradnju s drugim dionicima kao što su organizacije za traženje obitelji ako je to primjereno u tu svrhu.	podupire njegovu suradnju s drugim dionicima kao što su organizacije za traženje obitelji ako je to primjereno u tu svrhu.

Or. en

Amandman 1419
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. ***Zastupnik*** maloljetnika bez pratnje uključen je u postupak određivanja odgovorne države članice na temelju ove Uredbe. ***Zastupnik*** pomaže maloljetniku bez pratnje da pruži informacije relevantne za ***ocjenjivanje njegovih najboljih*** interesa u skladu sa stavkom 4., uključujući ***iskorištavanje*** prava na saslušanje, ***i podupire njegovu*** suradnju s drugim ***dionicima*** kao što su organizacije za ***traženje*** obitelji ***ako je to primjereno*** u ***tu svrhu***.	3. ***Skrbnik*** maloljetnika bez pratnje ***od početka je*** uključen je u postupak određivanja odgovorne države članice na temelju ove Uredbe. ***Skrbnik*** pomaže maloljetniku bez pratnje da pruži informacije relevantne za ***procjenu njegova najboljeg*** interesa u skladu sa stavkom 4., uključujući ***ostvarivanje*** prava na saslušanje ***te***, ***prema potrebi u tu svrhu, podržava*** suradnju ***maloljetnika*** s drugim ***akterima*** kao što su organizacije za ***lociranje*** obitelji***, uz poštovanje obveza o povjerljivosti*** u ***pogledu maloljetnika***.

Or. en

Amandman 1420
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

3. Zastupnik ***maloljetnika*** bez pratnje uključen je u postupak određivanja odgovorne države članice na temelju ove Uredbe. Zastupnik pomaže ***maloljetniku*** bez pratnje da pruži informacije relevantne za ocjenjivanje njegovih najboljih interesa u skladu sa stavkom 4., uključujući iskorištavanje prava na saslušanje, i podupire njegovu suradnju s drugim dionicima kao što su organizacije za traženje obitelji ako je to primjereno u tu svrhu.	3. Zastupnik ***djeteta*** bez pratnje uključen je u postupak određivanja odgovorne države članice na temelju ove Uredbe. Zastupnik pomaže ***djetetu*** bez pratnje da pruži informacije relevantne za ocjenjivanje njegovih najboljih interesa u skladu sa stavkom 4., uključujući iskorištavanje prava na saslušanje, i podupire njegovu suradnju s drugim dionicima kao što su organizacije za traženje obitelji ako je to primjereno u tu svrhu.

Or. en

Amandman 1421
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. ***Zastupnik*** maloljetnika bez pratnje uključen je u postupak određivanja odgovorne države članice na temelju ove Uredbe. ***Zastupnik*** pomaže maloljetniku bez pratnje da pruži informacije relevantne za ocjenjivanje njegovih najboljih interesa u skladu sa stavkom 4., uključujući iskorištavanje prava na saslušanje, i podupire njegovu suradnju s drugim dionicima kao što su organizacije za traženje obitelji ako je to primjereno u tu svrhu.	3. ***Skrbnik*** maloljetnika bez pratnje uključen je u postupak određivanja odgovorne države članice na temelju ove Uredbe. ***Skrbnik*** pomaže maloljetniku bez pratnje da pruži informacije relevantne za ocjenjivanje njegovih najboljih interesa u skladu sa stavkom 4., uključujući iskorištavanje prava na saslušanje, i podupire njegovu suradnju s drugim dionicima kao što su organizacije za traženje obitelji ako je to primjereno u tu svrhu.

Or. en

Amandman 1422
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Pri ocjenjivanju najboljih interesa djeteta, države članice međusobno blisko surađuju i posebno uzimaju u obzir ***sljedeće čimbenike***:	4. Pri ocjenjivanju najboljih interesa djeteta, države članice međusobno blisko surađuju i posebno uzimaju u obzir ***sljedeći neiscrpan popis čimbenika i prava djeteta***:

Or. en

Amandman 1423
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Pri ocjenjivanju najboljih interesa djeteta, države članice međusobno blisko surađuju i posebno uzimaju u obzir ***sljedeće čimbenike***:	4. Pri ocjenjivanju najboljih interesa djeteta, države članice međusobno blisko surađuju i posebno uzimaju u obzir ***sljedeći neiscrpan popis čimbenika i prava djeteta***:

Or. en

Amandman 1424
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Pri ocjenjivanju najboljih interesa djeteta, države članice međusobno blisko surađuju i posebno uzimaju u obzir ***sljedeće čimbenike***:	4. Pri ocjenjivanju najboljih interesa djeteta, države članice međusobno blisko surađuju i posebno uzimaju u obzir ***sljedeći neiscrpan popis čimbenika i prava djeteta***:

Or. en

Amandman 1425
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Pri ocjenjivanju najboljih interesa djeteta, države članice međusobno blisko surađuju ***i posebno uzimaju u obzir sljedeće čimbenike:***	4. Pri ocjenjivanju najboljih interesa djeteta, države članice međusobno blisko surađuju**.**

Or. fr

Amandman 1426
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Pri ocjenjivanju najboljih interesa djeteta, države članice međusobno blisko surađuju i posebno uzimaju u obzir sljedeće čimbenike:	4. Pri ocjenjivanju najboljih interesa djeteta, države članice međusobno blisko surađuju i ***međusobno razmjenjuju informacije te*** posebno uzimaju u obzir sljedeće čimbenike:

Or. en

Amandman 1427
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) mogućnosti ponovnog spajanja obitelji;	***Briše se.***

Or. fr

Amandman 1428
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ***mogućnosti*** ponovnog spajanja obitelji;	(a) ***očuvanje obiteljskog života, uključujući mogućnosti*** ponovnog spajanja obitelji;

Or. en

Amandman 1429
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ***mogućnosti*** ponovnog spajanja obitelji;	(a) ***očuvanje obiteljskog života, uključujući mogućnosti*** ponovnog spajanja obitelji;

Or. en

Amandman 1430
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ***mogućnosti*** ponovnog spajanja obitelji;	(a) ***očuvanje obiteljskog života, uključujući mogućnosti*** ponovnog spajanja obitelji;

Or. en

Amandman 1431
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner, Abir Al-Sahlani

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ***mogućnosti*** ponovnog spajanja obitelji;	(a) ***pravo na obiteljski život, uključujući mogućnosti*** ponovnog spajanja obitelji;

Or. en

Amandman 1432
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ***mogućnosti*** ponovnog spajanja obitelji;	(a) ***pravo na obiteljski život, uključujući mogućnosti*** ponovnog spajanja obitelji;

Or. en

Amandman 1433
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) dobrobit i socijalni razvoj maloljetnika, vodeći pritom posebno računa o sredini iz koje maloljetnik potječe;	***Briše se.***

Or. fr

Amandman 1434
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) dobrobit i socijalni razvoj maloljetnika, ***vodeći pritom posebno računa o sredini*** iz koje maloljetnik potječe;	(b) dobrobit i socijalni razvoj maloljetnika ***kratkoročno***, ***srednjoročno i dugoročno, uzimajući posebice u obzir etničku, vjersku, kulturnu i jezičnu sredinu*** iz koje maloljetnik potječe ***te potrebu za stabilnošću i kontinuitetom u pogledu skrbi i skrbničkih odnosa te za pristupom zdravstvenim i obrazovnim uslugama***;

Or. en

Amandman 1435
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) dobrobit i socijalni razvoj maloljetnika, ***vodeći pritom posebno računa o sredini*** iz koje ***maloljetnik potječe***;	(b) dobrobit i socijalni razvoj maloljetnika ***kratkoročno***, ***srednjoročno i dugoročno, uzimajući prvenstveno u obzir etničku, vjersku, kulturnu i jezičnu sredinu*** iz koje ***potječe i potrebu za stabilnošću i kontinuitetom u pogledu skrbi za maloljetnika i skrbničkih odnosa te za pristupom zdravstvenim i obrazovnim uslugama***;

Or. en

Amandman 1436
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier

Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) dobrobit i socijalni razvoj maloljetnika, ***vodeći pritom posebno računa o sredini*** iz koje maloljetnik potječe;	(b) dobrobit i socijalni razvoj maloljetnika, ***uzimajući posebice u obzir etničku, vjersku, kulturnu i jezičnu sredinu*** iz koje maloljetnik potječe ***te potrebu za stabilnošću i kontinuitetom u pogledu skrbi i skrbničkih odnosa te za pristupom zdravstvenim i obrazovnim uslugama***;

Or. en

Amandman 1437
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) dobrobit i socijalni razvoj maloljetnika, ***vodeći pritom posebno računa o sredini*** iz koje maloljetnik potječe;	(b) dobrobit i socijalni razvoj maloljetnika, ***uzimajući posebice u obzir etničku, vjersku, kulturnu i jezičnu sredinu*** iz koje maloljetnik potječe ***te potrebu za stabilnošću i kontinuitetom u pogledu skrbi i skrbničkih odnosa te za pristupom zdravstvenim i obrazovnim uslugama***;

Or. en

Amandman 1438
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner, Abir Al-Sahlani

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) dobrobit i socijalni razvoj maloljetnika, ***vodeći pritom posebno računa o sredini*** iz koje maloljetnik potječe;	(b) dobrobit i socijalni razvoj maloljetnika, ***uzimajući posebice u obzir etničku, vjersku, kulturnu i jezičnu sredinu*** iz koje maloljetnik potječe ***te potrebu za stabilnošću i kontinuitetom u pogledu skrbi i skrbničkih odnosa te za pristupom zdravstvenim i obrazovnim uslugama***;

Or. en

Amandman 1439
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) dobrobit i socijalni razvoj ***maloljetnika***, ***vodeći pritom*** posebno ***računa o sredini*** iz koje maloljetnik potječe;	(b) dobrobit***, pristup zdravstvenim i obrazovnim uslugama*** i socijalni razvoj ***djeteta***, ***uzimajući u obzir*** posebno ***sredinu*** iz koje maloljetnik potječe***, uključujući etničku, vjersku, kulturnu i jezičnu sredinu, te potrebu za stabilnošću i kontinuitetom u pogledu skrbi***;

Or. en

Amandman 1440
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) ***dobrobit*** i socijalni razvoj maloljetnika, vodeći pritom posebno računa o sredini iz koje maloljetnik potječe;	(b) ***tjelesnu i mentalnu dobrobit*** i socijalni razvoj maloljetnika, vodeći pritom posebno računa o sredini iz koje maloljetnik potječe;

Or. en

Amandman 1441
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) dobrobit i socijalni razvoj ***maloljetnika***, vodeći pritom posebno računa o sredini iz koje ***maloljetnik*** potječe;	(b) dobrobit i socijalni razvoj ***djeteta***, vodeći pritom posebno računa o sredini iz koje potječe;

Or. en

Amandman 1442
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(b a) ranjiv položaj, uključujući traume, posebne zdravstvene potrebe i invaliditet;

Or. en

Amandman 1443
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. − točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) pitanja povezana sa sigurnošću i zaštitom, posebno kad postoji opasnost da je maloljetnik žrtva bilo kojeg oblika	***Briše se.***

nasilja ili iskorištavanja, uključujući trgovinu ljudima;

Or. fr

Amandman 1444
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. − točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) pitanja povezana sa sigurnošću i zaštitom, posebno kad postoji opasnost da je maloljetnik žrtva bilo kojeg oblika nasilja ili iskorištavanja, uključujući trgovinu ljudima;	(c) pitanja povezana sa sigurnošću i zaštitom, posebno kad postoji opasnost da je maloljetnik žrtva bilo kojeg oblika nasilja ili iskorištavanja, uključujući trgovinu ljudima***, te činjenicu da zadržavanje nikad nije u najboljem interesu djeteta***;

Or. en

Amandman 1445
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. − točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) pitanja povezana sa sigurnošću i zaštitom, posebno kad postoji opasnost da je maloljetnik žrtva bilo kojeg oblika nasilja ili iskorištavanja, uključujući trgovinu ljudima;	(c) pitanja povezana sa sigurnošću i zaštitom, posebno kad ***je dijete tražitelj azila ili izbjeglica ili ako*** postoji opasnost da je maloljetnik žrtva bilo kojeg oblika nasilja ili iskorištavanja, uključujući trgovinu ljudima ***ili nasilje u obitelji***;

Or. en

Amandman 1446
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. − točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) pitanja povezana sa sigurnošću i zaštitom, posebno kad postoji opasnost da je maloljetnik žrtva bilo kojeg oblika nasilja ili iskorištavanja, uključujući trgovinu ljudima;	(c) pitanja povezana sa sigurnošću i zaštitom, posebno kad postoji opasnost da je maloljetnik žrtva bilo kojeg oblika nasilja ili iskorištavanja, uključujući trgovinu ljudima ***ili nasilje u obitelji***;

Or. en

Amandman 1447
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. − točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) pitanja povezana sa sigurnošću i zaštitom, posebno kad postoji opasnost da je maloljetnik žrtva bilo kojeg oblika nasilja ili iskorištavanja, uključujući trgovinu ljudima;	(c) pitanja povezana sa sigurnošću i zaštitom, posebno kad postoji opasnost da je maloljetnik žrtva bilo kojeg oblika nasilja ili iskorištavanja, uključujući trgovinu ljudima ***ili nasilje u obitelji***;

Or. en

Amandman 1448
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner, Abir Al-Sahlani

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. − točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) pitanja povezana sa sigurnošću i zaštitom, posebno kad postoji opasnost da je maloljetnik žrtva bilo kojeg oblika nasilja ili iskorištavanja, uključujući trgovinu ljudima;	(c) pitanja povezana sa sigurnošću i zaštitom, posebno kad postoji opasnost da je maloljetnik žrtva bilo kojeg oblika nasilja ili iskorištavanja, uključujući trgovinu ljudima ***ili nasilje u obitelji***;

Or. en

Amandman 1449
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. − točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) pitanja povezana sa sigurnošću i zaštitom, posebno kad postoji opasnost da je maloljetnik žrtva bilo kojeg oblika nasilja ili iskorištavanja, uključujući trgovinu ljudima;	(c) pitanja povezana sa sigurnošću i zaštitom, posebno kad postoji opasnost da je maloljetnik žrtva bilo kojeg oblika nasilja ili iskorištavanja, uključujući trgovinu ljudima ***ili nasilje u obitelji***;

Or. en

Amandman 1450
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. − točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) pitanja povezana sa sigurnošću i zaštitom, posebno kad postoji opasnost da je maloljetnik žrtva bilo kojeg oblika nasilja ili iskorištavanja, uključujući trgovinu ljudima;	(c) pitanja povezana sa sigurnošću i zaštitom, posebno kad postoji opasnost da je maloljetnik ***ili dijete*** žrtva bilo kojeg oblika nasilja ili iskorištavanja, uključujući trgovinu ljudima;

Or. en

Amandman 1451
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(c a) ranjiv položaj, uključujući psihofizičku traumu, posebne zdravstvene potrebe i invaliditet;

Or. en

Amandman 1452
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(c a) ranjiv položaj, uključujući traume, posebne zdravstvene potrebe i invaliditet;

Or. en

Amandman 1453
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – točka cb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(c b) jamstvo da skrb preuzima imenovani zastupnik u državi članici primateljici;

Or. en

Amandman 1454
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – točka cc (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(c c) potrebu odlučivanja koji će maloljetnici imati prednost;

Or. en

Amandman 1455
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) mišljenje maloljetnika u skladu s njegovom dobi i zrelošću;	***Briše se.***

Or. fr

Amandman 1456
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) mišljenje maloljetnika u skladu s njegovom dobi i zrelošću;	(d) mišljenje maloljetnika u skladu s njegovom dobi i zrelošću ***i u skladu s njegovim pravom da bude saslušan***;

Or. en

Amandman 1457
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) mišljenje maloljetnika u skladu s njegovom dobi i zrelošću;	(d) mišljenje maloljetnika ***ili djeteta*** u skladu s njegovom dobi i zrelošću;

Or. en

Amandman 1458
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – točka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(d a) potrebu odlučivanja koji će maloljetnici imati prednost;

Or. en

Amandman 1459
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – točka db (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(d b) Prilikom procjene najboljeg interesa maloljetnika, pravo maloljetnika da ga se sasluša mora biti zajamčeno svakom djetetu koje može oblikovati vlastita mišljenja.

Or. en

Amandman 1460
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) ako je podnositelj zahtjeva maloljetnik bez pratnje, informacije koje je dostavio zastupnik u državi članici u kojoj je prisutan maloljetnik bez pratnje.	***Briše se.***

Or. fr

Amandman 1461
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) ako je podnositelj zahtjeva maloljetnik ***bez pratnje***, informacije koje je dostavio ***zastupnik*** u državi članici u kojoj je prisutan maloljetnik ***bez pratnje***.	(e) ako je podnositelj zahtjeva maloljetnik, informacije koje je dostavio ***skrbnik*** u državi članici u kojoj je prisutan maloljetnik.

Or. en

Amandman 1462
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) ako je podnositelj zahtjeva ***maloljetnik*** bez pratnje, informacije koje je dostavio zastupnik u državi članici u kojoj	(e) ako je podnositelj zahtjeva ***dijete*** bez pratnje, informacije koje je dostavio zastupnik u državi članici u kojoj je

je ***prisutan maloljetnik*** bez pratnje.	***prisutno dijete*** bez pratnje.

Or. en

Amandman 1463
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) ako je podnositelj zahtjeva maloljetnik bez pratnje, informacije koje je dostavio ***zastupnik*** u državi članici u kojoj je prisutan maloljetnik bez pratnje.	(e) ako je podnositelj zahtjeva maloljetnik bez pratnje, informacije koje je dostavio ***skrbnik*** u državi članici u kojoj je prisutan maloljetnik bez pratnje.

Or. en

Amandman 1464
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) ako je podnositelj zahtjeva maloljetnik bez pratnje, informacije koje je dostavio ***zastupnik*** u državi članici u kojoj je prisutan maloljetnik bez pratnje.	(e) ako je podnositelj zahtjeva maloljetnik bez pratnje, informacije koje je dostavio ***skrbnik*** u državi članici u kojoj je prisutan maloljetnik bez pratnje.

Or. en

Amandman 1465
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4. – točka ea (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(e a) jamstvo da skrb preuzima imenovani skrbnik u državi članici primateljici u slučaju transfera;

Or. en

Amandman 1466
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Prije transfera maloljetnika bez pratnje u odgovornu državu članicu ili, ako je primjenjivo, u državu članicu premještanja, država članica koja provodi transfer osigurava da odgovorna država članica ili država članica premještanja bez odgode poduzme mjere iz članaka 14. i 23. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o uvjetima prihvata] i članka 22. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila]. Prije svake odluke o transferu maloljetnika bez pratnje ocjenjuju se njegovi najbolji interesi. Ocjena se temelji na čimbenicima navedenima u stavku 4., a zaključci ocjene tih čimbenika jasno se navode u odluci o transferu. Ocjenu brzo provodi osoblje koje ima kvalifikacije i stručno znanje da osigura poštovanje najboljih interesa maloljetnika.	***deleted***

Or. en

Amandman 1467
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Prije transfera maloljetnika ***bez pratnje*** u odgovornu državu članicu ili, ako je primjenjivo, u državu članicu premještanja, država članica koja provodi transfer ***osigurava*** da odgovorna država članica ili država članica premještanja bez odgode ***poduzme*** mjere iz članaka 14. i 23. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o uvjetima prihvata] i članka 22. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila]. ***Prije svake odluke o transferu maloljetnika bez pratnje ocjenjuju se njegovi najbolji interesi.*** Ocjena se temelji na čimbenicima navedenima u stavku 4., a zaključci ocjene tih čimbenika jasno se navode u odluci o transferu. ***Ocjenu brzo provodi osoblje koje ima kvalifikacije i stručno znanje da osigura poštovanje najboljih interesa maloljetnika.***	5. Prije transfera maloljetnika u odgovornu državu članicu ili, ako je primjenjivo, u državu članicu premještanja, država članica koja provodi transfer ***mora dobiti jamstva na temelju pojedinačnih slučajeva*** da odgovorna država članica ili država članica premještanja bez odgode ***poduzima*** mjere iz članaka 14. i 23. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o uvjetima prihvata] i članka 22. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila]. Svakoj odluci o transferu ili netransferu maloljetnika prethodi individualna i multidisciplinarna procjena njegova najboljeg interesa. Ocjena se temelji na čimbenicima navedenima u stavku 4., a zaključci ocjene tih čimbenika jasno se navode u odluci o transferu. Ocjenu brzo provodi multidisciplinarno osoblje koje ima kvalifikacije i stručno znanje da osigura poštovanje najboljih interesa maloljetnika. ***U multidisciplinarnom ocjenjivanju sudjeluje osposobljeno osoblje sa stručnim znanje u području zaštite djeteta, dječje psihologije i dječjeg razvoja kao i, minimalno, skrbnik i pravni savjetnik maloljetnika.*** ***Prije transfera maloljetnika, država članica primateljica određuje skrbnika što je prije moguće, a u svakom slučaju u roku od pet radnih dana od potvrde o odluci o transferu. Nadležna tijela aktualnom skrbniku šalju informacije o skrbniku kojeg je imenovala država članica primateljica zajedno s detaljima o transferu.***

Or. en

Amandman 1468

Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Prije transfera maloljetnika bez pratnje u ***odgovornu državu članicu ili, ako je primjenjivo, u državu članicu premještanja***, država članica ***koja provodi transfer*** osigurava da ***odgovorna država članica ili država članica premještanja bez odgode poduzme mjere iz članaka 14. i 23. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o uvjetima prihvata] i članka 22. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila]. Prije svake odluke o transferu maloljetnika bez pratnje ocjenjuju se njegovi najbolji interesi. Ocjena se temelji na čimbenicima navedenima*** u ***stavku 4., a zaključci ocjene tih čimbenika jasno se navode*** u ***odluci o transferu***. Ocjenu brzo provodi osoblje koje ima kvalifikacije i stručno znanje da osigura poštovanje najboljih interesa ***maloljetnika***.	5. Prije transfera maloljetnika bez pratnje u ***partnersku treću zemlju radi obrade i potencijalnog omogućavanja međunarodne zaštite***, država članica osigurava da ***ta osoba ne predstavlja rizik za građane države članice dok ne bude premještena*** u ***prihvatni centar*** u ***trećoj zemlji***. Ocjenu brzo provodi osoblje koje ima kvalifikacije i stručno znanje da osigura poštovanje najboljih interesa ***građana***.

Or. en

Amandman 1469
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Prije transfera maloljetnika ***bez pratnje*** u odgovornu državu članicu ili, ako je primjenjivo, u državu članicu premještanja, država članica koja provodi transfer ***osigurava*** da odgovorna država članica ili država članica premještanja bez odgode ***poduzme*** mjere iz članaka 14. i 23. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o uvjetima prihvata] i članka 22. Uredbe	5. Prije transfera maloljetnika u odgovornu državu članicu ili, ako je primjenjivo, u državu članicu premještanja, država članica koja provodi transfer ***mora dobiti jamstva na temelju pojedinačnih slučajeva*** da odgovorna država članica ili država članica premještanja bez odgode ***poduzima*** mjere iz članaka 14. i 23. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o

(EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila]. ***Prije svake odluke*** o transferu maloljetnika ***bez pratnje ocjenjuju se njegovi najbolji interesi***. Ocjena se temelji na čimbenicima ***navedenima u stavku*** 4., a zaključci ocjene ***tih*** čimbenika jasno se navode u odluci o transferu. ***Ocjenu brzo provodi*** osoblje ***koje ima kvalifikacije i stručno znanje da osigura poštovanje najboljih interesa*** maloljetnika.

uvjetima prihvata] i članka 22. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila]. ***Svakoj odluci*** o transferu ***ili netransferu*** maloljetnika ***prethodi individualna i multidisciplinarna procjena njegova najboljeg interesa***. Ocjena se temelji na čimbenicima ***iz stavka*** 4., a zaključci ocjene ***svakog od*** čimbenika jasno se navode u odluci o transferu. ***Multidisciplinarna ocjena uključuje osposobljeno*** osoblje ***sa stručnim znanjem o pravima djeteta, dječjoj psihologiji i razvoju i barem skrbnika*** maloljetnika ***i pravnog ili drugog savjetnika***.

Or. en

Amandman 1470
Nicola Procaccini

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Prije transfera maloljetnika bez pratnje u odgovornu državu članicu ***ili, ako je primjenjivo, u državu članicu premještanja***, država članica koja provodi transfer osigurava da odgovorna država članica ***ili država članica premještanja*** bez odgode poduzme mjere iz članaka 14. i 23. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o uvjetima prihvata] i članka 22. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila]. Prije svake odluke o transferu maloljetnika bez pratnje ocjenjuju se njegovi najbolji interesi. Ocjena se temelji na čimbenicima navedenima u stavku 4., a zaključci ocjene tih čimbenika jasno se navode u odluci o transferu. Ocjenu brzo provodi osoblje koje ima kvalifikacije i stručno znanje da osigura poštovanje najboljih interesa maloljetnika.	5. Prije transfera maloljetnika bez pratnje u odgovornu državu članicu, država članica koja provodi transfer osigurava da odgovorna država članica bez odgode poduzme mjere iz članaka 14. i 23. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o uvjetima prihvata] i članka 22. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila]. Prije svake odluke o transferu maloljetnika bez pratnje ocjenjuju se njegovi najbolji interesi. Ocjena se temelji na čimbenicima navedenima u stavku 4., a zaključci ocjene tih čimbenika jasno se navode u odluci o transferu. Ocjenu brzo provodi osoblje koje ima kvalifikacije i stručno znanje da osigura poštovanje najboljih interesa maloljetnika.

Or. en

Amandman 1471
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Prije transfera maloljetnika bez pratnje u odgovornu državu članicu ili, ako je primjenjivo, u državu članicu premještanja, država članica koja provodi transfer osigurava da odgovorna država članica ili država članica premještanja bez odgode poduzme mjere iz članaka 14. i 23. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o uvjetima prihvata] i članka 22. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila]. Prije svake odluke o transferu maloljetnika bez pratnje ocjenjuju se njegovi najbolji interesi. ***Ocjena se temelji na čimbenicima navedenima u stavku 4., a*** zaključci ocjene ***tih čimbenika*** jasno se navode u odluci o transferu. Ocjenu brzo provodi osoblje koje ima kvalifikacije i stručno znanje da osigura poštovanje najboljih interesa maloljetnika.	5. Prije transfera maloljetnika bez pratnje u odgovornu državu članicu ili, ako je primjenjivo, u državu članicu premještanja, država članica koja provodi transfer osigurava da odgovorna država članica ili država članica premještanja bez odgode poduzme mjere iz članaka 14. i 23. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o uvjetima prihvata] i članka 22. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila]. Prije svake odluke o transferu maloljetnika bez pratnje ocjenjuju se njegovi najbolji interesi. Zaključci ocjene jasno se navode u odluci o transferu. Ocjenu brzo provodi osoblje koje ima kvalifikacije i stručno znanje da osigura poštovanje najboljih interesa maloljetnika.

Or. fr

Amandman 1472
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Prije transfera maloljetnika bez pratnje u odgovornu državu članicu ili, ako je primjenjivo, u državu članicu premještanja, država članica koja provodi transfer osigurava da odgovorna država članica ili država članica premještanja bez	5. Prije transfera maloljetnika bez pratnje u odgovornu državu članicu ili, ako je primjenjivo, u državu članicu premještanja, država članica koja provodi transfer osigurava da odgovorna država članica ili država članica premještanja bez

odgode poduzme mjere iz članaka 14. i 23. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o uvjetima prihvata] i članka 22. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila]. Prije svake odluke o transferu maloljetnika bez pratnje ocjenjuju se njegovi najbolji interesi. Ocjena se temelji na čimbenicima navedenima u stavku 4., a zaključci ocjene tih čimbenika jasno se navode u odluci o transferu. Ocjenu brzo provodi osoblje koje ima kvalifikacije i stručno znanje da osigura poštovanje najboljih interesa maloljetnika.	odgode poduzme mjere iz članaka 14. i 23. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o uvjetima prihvata] i članka 22. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila] ***i da odredi skrbnika***. Prije svake odluke o transferu maloljetnika bez pratnje ocjenjuju se njegovi najbolji interesi. Ocjena se temelji na čimbenicima navedenima u stavku 4., a zaključci ocjene tih čimbenika jasno se navode u odluci o transferu. Ocjenu brzo provodi osoblje koje ima kvalifikacije i stručno znanje da osigura poštovanje najboljih interesa maloljetnika.

Or. en

Amandman 1473
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Prije transfera maloljetnika ***bez pratnje*** u odgovornu državu članicu ili, ako je primjenjivo, u državu članicu premještanja, država članica koja provodi transfer ***osigurava*** da odgovorna država članica ili država članica premještanja bez odgode ***poduzme*** mjere iz članaka 14. i 23. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o uvjetima prihvata] i članka 22. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila]. ***Prije svake odluke*** o transferu maloljetnika ***bez pratnje ocjenjuju se njegovi najbolji interesi***. Ocjena se temelji na čimbenicima navedenima u stavku 4., a zaključci ocjene tih čimbenika jasno se navode u odluci o transferu. Ocjenu brzo provodi osoblje koje ima kvalifikacije i stručno znanje da osigura poštovanje najboljih interesa maloljetnika.	5. Prije transfera maloljetnika u odgovornu državu članicu ili, ako je primjenjivo, u državu članicu premještanja, država članica koja provodi transfer ***mora dobiti individualizirana jamstva kako bi osigurala*** da ***će*** odgovorna država članica ili država članica premještanja bez odgode ***poduzeti*** mjere iz članaka 14. i 23. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o uvjetima prihvata] i članka 22. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila]. ***Svakoj odluci*** o transferu maloljetnika ***prethodi pojedinačna ocjena njegovih najboljih interesa***. Ocjena se temelji na čimbenicima navedenima u stavku 4., a zaključci ocjene tih čimbenika jasno se navode u odluci o transferu. Ocjenu brzo provodi osoblje koje ima kvalifikacije i stručno znanje da osigura poštovanje najboljih interesa maloljetnika.

Or. en

Amandman 1474
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Prije transfera maloljetnika bez pratnje u odgovornu državu članicu ili, ako je primjenjivo, u državu članicu premještanja, država članica koja provodi transfer ***osigurava*** da odgovorna država članica ili država članica premještanja bez odgode ***poduzme*** mjere iz članaka 14. i 23. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o uvjetima prihvata] i članka 22. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila]. Prije svake odluke o transferu maloljetnika bez pratnje ocjenjuju se njegovi najbolji interesi. Ocjena se temelji na čimbenicima navedenima u stavku 4., a zaključci ocjene tih čimbenika jasno se navode u odluci o transferu. Ocjenu brzo provodi osoblje koje ima kvalifikacije i stručno znanje da osigura poštovanje najboljih interesa maloljetnika.	5. Prije transfera maloljetnika bez pratnje u odgovornu državu članicu ili, ako je primjenjivo, u državu članicu premještanja, država članica koja provodi transfer ***jamči*** da ***će*** odgovorna država članica ili država članica premještanja bez odgode ***poduzeti*** mjere iz članaka 14. i 23. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o uvjetima prihvata] i članka 22. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila]. Prije svake odluke o transferu maloljetnika bez pratnje ocjenjuju se njegovi najbolji interesi. Ocjena se temelji na čimbenicima navedenima u stavku 4., a zaključci ocjene tih čimbenika jasno se navode u odluci o transferu. Ocjenu brzo provodi osoblje koje ima kvalifikacije i stručno znanje da osigura poštovanje najboljih interesa maloljetnika.

Or. en

Amandman 1475
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Prije transfera maloljetnika ***bez pratnje*** u odgovornu državu članicu ili, ako je primjenjivo, u državu članicu premještanja, država članica koja provodi transfer osigurava da odgovorna država članica ili država članica premještanja bez odgode poduzme mjere iz članaka 14. i 23.	5. Prije transfera maloljetnika u odgovornu državu članicu ili, ako je primjenjivo, u državu članicu premještanja, država članica koja provodi transfer osigurava da odgovorna država članica ili država članica premještanja bez odgode poduzme mjere iz članaka 14. i 23.

Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o uvjetima prihvata] i članka 22. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila]. ***Prije svake odluke*** o transferu maloljetnika ***bez pratnje ocjenjuju se njegovi najbolji interesi***. Ocjena se temelji na čimbenicima navedenima u stavku 4., a zaključci ocjene tih čimbenika jasno se navode u odluci o transferu. Ocjenu brzo provodi osoblje koje ima kvalifikacije i stručno znanje da osigura poštovanje najboljih interesa maloljetnika.	Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o uvjetima prihvata] i članka 22. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima azila]. ***Svakoj odluci*** o transferu maloljetnika ***prethodi pojedinačna ocjena njegovih najboljih interesa***. Ocjena se temelji na čimbenicima navedenima u stavku 4., a zaključci ocjene tih čimbenika jasno se navode u odluci o transferu. Ocjenu brzo provodi osoblje koje ima kvalifikacije i stručno znanje da osigura poštovanje najboljih interesa maloljetnika.

Or. en

Amandman 1476
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 6. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Za potrebe primjene članka 15. država članica u kojoj je upisan zahtjev za međunarodnu zaštitu maloljetnika bez pratnje što prije poduzima odgovarajuće mjere za identifikaciju članova obitelji ili rođaka maloljetnika bez pratnje na državnom području država članica i pritom štiti najbolje interese djeteta.	6. Za potrebe primjene članka 15. država članica u kojoj je upisan zahtjev za međunarodnu zaštitu maloljetnika ***ili djeteta*** bez pratnje što prije poduzima odgovarajuće mjere za identifikaciju članova obitelji ili rođaka maloljetnika ***ili djeteta*** bez pratnje na državnom području država članica i pritom štiti najbolje interese djeteta.

Or. en

Amandman 1477
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 6. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

6. Za potrebe primjene članka 15. država članica u kojoj je upisan zahtjev za međunarodnu zaštitu maloljetnika bez pratnje što prije poduzima odgovarajuće mjere za identifikaciju članova obitelji ili rođaka maloljetnika bez pratnje na državnom području država članica i pritom štiti najbolje interese djeteta.

(Ne odnosi se na hrvatsku verziju.)

Or. en

Amandman 1478
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 6. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Za potrebe primjene članka 15. država članica u kojoj je upisan zahtjev za međunarodnu zaštitu maloljetnika ***bez pratnje*** što prije poduzima odgovarajuće mjere za identifikaciju članova obitelji ili rođaka maloljetnika ***bez pratnje*** na državnom području država članica i pritom štiti najbolje interese djeteta.	6. Za potrebe primjene članka 15. država članica u kojoj je upisan zahtjev za međunarodnu zaštitu maloljetnika što prije poduzima odgovarajuće mjere za identifikaciju članova obitelji ili rođaka maloljetnika na državnom području država članica i pritom štiti najbolje interese djeteta.

Or. en

Amandman 1479
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 6. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Za potrebe primjene članka 15. država članica u kojoj je upisan zahtjev za međunarodnu zaštitu maloljetnika bez pratnje ***što prije*** poduzima odgovarajuće mjere za identifikaciju članova obitelji ili	6. Za potrebe primjene članka 15. država članica u kojoj je upisan zahtjev za međunarodnu zaštitu maloljetnika bez pratnje ***odmah*** poduzima odgovarajuće mjere za identifikaciju članova obitelji ili

rođaka maloljetnika bez pratnje na državnom području država članica i pritom štiti najbolje interese djeteta.	rođaka maloljetnika bez pratnje na državnom području država članica i pritom štiti najbolje interese djeteta.

Or. en

Amandman 1480
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 6. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
U tu svrhu ta država članica može zatražiti pomoć međunarodnih ili drugih odgovarajućih organizacija te maloljetniku olakšati pristup uslugama takvih organizacija za traženje osoba.	U tu svrhu ta država članica može zatražiti pomoć međunarodnih ili drugih odgovarajućih organizacija te maloljetniku olakšati pristup uslugama takvih organizacija za traženje osoba***, što je prije moguće nakon podnošenja zahtjeva za međunarodnu zaštitu, istovremeno štiteći njegove najbolje interese***. ***U slučajevima kada je ugrožen život ili integritet maloljetnika ili njegovih bliskih rođaka, posebno ako su ostali u zemlji podrijetla, potrebno je pobrinuti se da se osigura povjerljivo prikupljanje, obrada i širenje informacija koje se odnose na te osobe, kako se ne bi ugrozila njihova sigurnost.***

Or. en

Amandman 1481
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 6. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
U tu svrhu ta država članica može zatražiti pomoć međunarodnih ili drugih	U tu svrhu ta država članica može zatražiti pomoć međunarodnih ili drugih

odgovarajućih organizacija te maloljetniku olakšati pristup uslugama takvih organizacija za traženje osoba.	odgovarajućih organizacija te maloljetniku olakšati pristup uslugama takvih organizacija za traženje osoba***, što je prije moguće nakon podnošenja zahtjeva za međunarodnu zaštitu, istovremeno štiteći njegove najbolje interese***. ***U slučajevima kada je ugrožen život ili integritet maloljetnika ili njegovih bliskih rođaka, posebno ako su ostali u zemlji podrijetla, potrebno je pobrinuti se da se osigura povjerljivo prikupljanje, obrada i širenje informacija koje se odnose na te osobe, kako se ne bi ugrozila njihova sigurnost.***

Or. en

Amandman 1482
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 6. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
U tu svrhu ta država članica može zatražiti pomoć međunarodnih ili drugih odgovarajućih organizacija te maloljetniku olakšati pristup uslugama takvih organizacija za traženje osoba.	U tu svrhu ta država članica može zatražiti pomoć međunarodnih ili drugih odgovarajućih organizacija te maloljetniku olakšati pristup uslugama takvih organizacija za traženje osoba***, što je prije moguće nakon podnošenja zahtjeva za međunarodnu zaštitu, istovremeno štiteći njegove najbolje interese. U slučajevima kada je ugrožen život ili integritet maloljetnika ili njegovih bliskih rođaka, posebno ako su ostali u zemlji podrijetla, potrebno je pobrinuti se da se osigura povjerljivo prikupljanje, obrada i širenje informacija koje se odnose na te osobe, kako se ne bi ugrozila njihova sigurnost.***

Or. en

Amandman 1483
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 6. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Osoblje nadležnih tijela iz članka 41. koje obrađuje zahtjeve maloljetnika bez pratnje odgovarajuće je osposobljeno te se mora nastaviti osposobljavati o posebnim potrebama maloljetnika.	Osoblje nadležnih tijela iz članka 41. koje obrađuje zahtjeve maloljetnika bez pratnje odgovarajuće je osposobljeno te se mora nastaviti osposobljavati o posebnim potrebama maloljetnika***, uključujući osposobljavanje o pravima djeteta te o dječjoj psihologiji i razvoju. Tim su osposobljavanjem obuhvaćeni i moduli procjene rizika u cilju usmjeravanja skrbi i zaštite u odnosu na individualne potrebe djeteta, s posebnim naglaskom na ranoj identifikaciji žrtava trgovine ljudima i zlostavljanja, kao i osposobljavanje u pogledu dobrih praksi za sprečavanje nestanaka.***

Or. en

Amandman 1484
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 6. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Osoblje nadležnih tijela iz članka 41. koje obrađuje zahtjeve maloljetnika bez pratnje odgovarajuće je osposobljeno te se mora nastaviti osposobljavati o posebnim potrebama maloljetnika.	Osoblje nadležnih tijela iz članka 41. koje obrađuje zahtjeve maloljetnika bez pratnje odgovarajuće je osposobljeno te se mora nastaviti osposobljavati o posebnim potrebama maloljetnika***, uključujući osposobljavanje o pravima djeteta te o dječjoj psihologiji i razvoju. Tim su osposobljavanjem obuhvaćeni i moduli procjene rizika u cilju usmjeravanja skrbi i zaštite u odnosu na individualne potrebe djeteta, s posebnim naglaskom na ranoj identifikaciji žrtava trgovine ljudima i zlostavljanja, kao i osposobljavanje u***

pogledu dobrih praksi za sprečavanje nestanaka.

Or. en

Amandman 1485
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 6. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Osoblje nadležnih tijela iz članka 41. koje obrađuje zahtjeve maloljetnika bez pratnje odgovarajuće je osposobljeno te se mora nastaviti osposobljavati o posebnim potrebama maloljetnika.	Osoblje nadležnih tijela iz članka 41. koje obrađuje zahtjeve maloljetnika bez pratnje odgovarajuće je osposobljeno te se mora nastaviti osposobljavati o posebnim potrebama maloljetnika ***i za identificiranje ranjivosti ili traume***.

Or. en

Amandman 1486
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 6. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Osoblje nadležnih tijela iz članka 41. koje obrađuje zahtjeve maloljetnika ***bez pratnje*** odgovarajuće je osposobljeno te se mora nastaviti osposobljavati o posebnim potrebama maloljetnika.	Osoblje nadležnih tijela iz članka 41. koje obrađuje zahtjeve maloljetnika odgovarajuće je osposobljeno te se mora nastaviti osposobljavati o posebnim potrebama maloljetnika.

Or. en

Amandman 1487
Damien Carême

Prijedlog uredbe

Članak 13. – stavak 6. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Osoblje nadležnih tijela iz članka 41. koje obrađuje zahtjeve maloljetnika ***bez pratnje*** odgovarajuće je osposobljeno te se mora nastaviti osposobljavati o posebnim potrebama maloljetnika.	Osoblje nadležnih tijela iz članka 41. koje obrađuje zahtjeve maloljetnika odgovarajuće je osposobljeno te se mora nastaviti osposobljavati o posebnim potrebama maloljetnika.

Or. en

Amandman 1488
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. S ciljem olakšavanja odgovarajućih mjera za identifikaciju članova obitelji ili rođaka maloljetnika bez pratnje koji žive na državnom području druge države članice u skladu sa stavkom 6., Komisija ***donosi provedbene akte uključujući standardni obrazac za razmjenu odgovarajućih informacija među državama članicama. Ti se provedbeni akti donose*** u skladu s ***postupkom ispitivanja iz članka 67. stavka 2.***	7. S ciljem olakšavanja odgovarajućih mjera za identifikaciju članova obitelji ili rođaka maloljetnika bez pratnje koji žive na državnom području druge države članice u skladu sa stavkom 6., Komisija ***je ovlaštena donijeti delegirane akte*** u skladu s ***člankom 68. u pogledu:***
	(a) identifikacije članova obitelji ili rođaka;
	(b) kriterija za utvrđivanje postojanja dokazanih rodbinskih veza;
	Komisija provedbenim aktima uspostavlja standardni obrazac za razmjenu relevantnih informacija među državama članicama. Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 67. stavka 2.

Or. en

Amandman 1489
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. S ciljem olakšavanja odgovarajućih mjera za identifikaciju članova obitelji ili rođaka maloljetnika bez pratnje koji žive na državnom području druge države članice u skladu sa stavkom 6., Komisija donosi ***provedbene*** akte ***uključujući standardni obrazac za razmjenu odgovarajućih informacija među državama članicama. Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 67. stavka 2.***	7. S ciljem olakšavanja odgovarajućih mjera za identifikaciju članova obitelji ili rođaka maloljetnika bez pratnje koji žive na državnom području druge države članice u skladu sa stavkom 6., Komisija donosi ***delegirane*** akte
	(a) identifikacija članova obitelji ili rođaka;
	(b) kriteriji za utvrđivanje postojanja dokazanih rodbinskih veza;
	Komisija donosi provedbeni akt kojim uspostavlja standardni obrazac za razmjenu relevantnih informacija među državama članicama. Taj se provedbeni akt donosi u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 67. stavka 2.

Or. en

Amandman 1490
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. S ciljem olakšavanja odgovarajućih mjera za identifikaciju članova obitelji ili rođaka maloljetnika bez pratnje koji žive	7. S ciljem olakšavanja odgovarajućih mjera za identifikaciju članova obitelji ili rođaka maloljetnika ***ili djeteta*** bez pratnje

na državnom području druge države članice u skladu sa stavkom 6., Komisija donosi provedbene akte uključujući standardni obrazac za razmjenu odgovarajućih informacija među državama članicama. Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 67. stavka 2.	koji žive na državnom području druge države članice u skladu sa stavkom 6., Komisija donosi provedbene akte uključujući standardni obrazac za razmjenu odgovarajućih informacija među državama članicama. Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 67. stavka 2.

Or. en

Amandman 1491
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. S ciljem olakšavanja odgovarajućih mjera za identifikaciju članova obitelji ili rođaka maloljetnika ***bez pratnje*** koji žive na državnom području druge države članice u skladu sa stavkom 6., Komisija donosi provedbene akte uključujući standardni obrazac za razmjenu odgovarajućih informacija među državama članicama. Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 67. stavka 2.	7. S ciljem olakšavanja odgovarajućih mjera za identifikaciju članova obitelji ili rođaka maloljetnika koji žive na državnom području druge države članice u skladu sa stavkom 6., Komisija donosi provedbene akte uključujući standardni obrazac za razmjenu odgovarajućih informacija među državama članicama. Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 67. stavka 2.

Or. en

Amandman 1492
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 13.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

Članak 13.a

Koordinator EU-a za premještanje

1. Kako bi se pružila potpora obveznom premještanju utvrđenom ovom Uredbom, Komisija imenuje koordinatora EU-a za premještanje koji će djelovati kao kontaktna točka u cilju usklađivanja aktivnosti premještanja iz države članice korisnice u države članice koje daju doprinos, u provedbi njihovih obveza iz članaka 14., 45. i 51.

2. Koordinator EU-a za premještanje:

(a) koordinira i podržava komunikaciju među uključenim državama članicama;

(b) prati osobe koje ispunjavaju uvjete za premještanje, napredak u pogledu premještanja i doprinose uključenih država članica;

(c) redovito organizira sastanke među tijelima države članice korisnice i država članica koje doprinose kako bi se utvrdile potrebe, među ostalim na operativnoj razini, u cilju omogućivanja najbolje moguće interakcije i suradnje među državama članicama u interesu osoba koje ispunjavaju uvjete za premještanje i učinkovitosti obveznog mehanizma premještanja;

(d) promiče najbolje prakse u području premještanja.

Or. en

Amandman 1493
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 13.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 13.a

	Trošak prihvata
	1. Troškovi prihvata podnositelja zahtjeva uz potporu države članice koja provodi postupak određivanja odgovorne države članice, od trenutka registracije zahtjeva za međunarodnu zaštitu do transfera podnositelja zahtjeva u odgovornu državu članicu ili dok država članica koja određuje odgovornu državu članicu ne preuzme odgovornost za podnositelja zahtjeva, nadoknađuju se iz općeg proračuna Unije kako je predviđeno člankom 11. stavkom 1. Uredbe 2021/1147 [Fond za azil, migracije i integraciju].
	2. Za potrebe prvog stavka države članice postupaju u skladu s Direktivom XXX/XXX [Direktiva o uvjetima prihvata].

Or. en

Amandman 1494
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 14. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
14 Hijerarhija kriterija	14 Hijerarhija kriterija ***po dolasku i iskrcavanju, uključujući nakon operacija traganja i spašavanja***

Or. en

Amandman 1495
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Kriteriji za određivanje odgovorne države članice primjenjuju se redoslijedom kojim su navedeni u ***ovom*** poglavlju.	1. Kriteriji za određivanje odgovorne države članice primjenjuju se redoslijedom kojim su navedeni u poglavlju ***II***.

Or. en

Amandman 1496
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Odgovorna država članica ***u skladu s kriterijima navedenima u ovom poglavlju određuje se na temelju situacije koja je postojala u trenutku kad je zahtjev za međunarodnu zaštitu prvi put upisan u nekoj državi članici***.	2. Odgovorna država članica ***jest država članica prvog ulaska***.

Or. en

Amandman 1497
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2 a. Ako se na temelju dokaza ili dokaza na osnovi indicija kako je opisano u dvama popisima iz članka 30. stavka 4. ove Uredbe, uključujući podatke iz Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu], utvrdi da je podnositelj zahtjeva pri dolasku iz treće zemlje nezakonito prešao granicu države članice

kopnom, morem ili zrakom ili ako državljani treće zemlje podnesu zahtjev za međunarodnu zaštitu na graničnim prijelazima na vanjskim granicama ili u tranzitnim zonama ili ako ne ispunjavaju uvjete ulaska iz članka 6. Uredbe (EU) 2016/399, država članica prvog ulaska primjenjuje postupak provjere u skladu s Uredbom XXX/XXX.

Or. en

Amandman 1498
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Ako se na temelju drugih kriterija iz ovog poglavlja ne može odrediti odgovorna država članica, odgovorna država članica određuje se na temelju automatskog mehanizma solidarnosti iz dijela IV. poglavlja I.

Or. it

Amandman 1499
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2 a. Članci 20.a i 20.b neće se primjenjivati ako je podnositelj zahtjeva nezakonito stigao u drugu državu članicu.

Or. en

Amandman 1500
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 2.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2 b. Ta država članica, uz pomoć Agencije za azil, po dolasku ili nakon iskrcavanja, uključujući nakon operacija i aktivnosti traganja i spašavanja, organizira razgovor s podnositeljem zahtjeva kako bi se utvrdile njegove važne veze s jednom državom članicom ili više njih, uključujući državu članicu dolaska. Podnositelj zahtjeva ima pravo biti obaviješten te surađuje u skladu s člankom 11. ove Uredbe.

Or. en

Amandman 1501
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 2.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2 c. Država članica s kojom podnositelj zahtjeva ima važne veze odgovorna je za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu. Ako osoba ima važne veze s više od jedne države članice, podnositelj zahtjeva može izraziti želju. U protivnom, odgovorna država članica odredit će se s obzirom na najmanji broj zahtjeva primljenih u odnosu na pravedan udio izračunan u skladu s člankom 54.

Or. en

Amandman 1502
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 2.d (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2 d. Država članica ulaska u suradnji s Agencijom za azil obavještava podnositelja zahtjeva o utvrđivanju odgovornosti i o aranžmanima transfera u državu članicu odgovornu za razmatranje zahtjeva, u skladu s člankom 32. ove Uredbe.

Or. en

Amandman 1503
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 2.e (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2 e. Ako nisu uspostavljene važne veze s državom članicom ili se ne primjenjuju kriteriji navedeni u ovom poglavlju, primjenjuje se postupak utvrđen u članku 45. ove Uredbe.

Or. en

Amandman 1504
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 15.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[...]	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1505
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 15. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Maloljetnici ***bez pratnje***	Maloljetnici

Or. en

Amandman 1506
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak -1. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	-1. Ako je maloljetnik u pratnji jednog roditelja, odraslog brata ili sestre ili druge odrasle osobe odgovorne za maloljetnika, u skladu s pravom ili praksom te države članice, a jedan roditelj ili druga odrasla osoba koja snosi roditeljsku odgovornost za maloljetnika je, u skladu s pravom ili praksom te države članice, zakonito prisutna u državi članici, određivanje odgovorne države članice temelji se na cilju davanja prioriteta jedinstvu obitelji, uzimajući u obzir najbolji interes djeteta.

Or. en

Amandman 1507
Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Yana Toom, Hilde Vautmans, Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Sophia in 't Veld

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Odgovorna država članica je ona u kojoj je zakonito prisutan član obitelji maloljetnika bez pratnje, osim ako se dokaže da to nije u najboljem interesu maloljetnika. Ako je podnositelj zahtjeva maloljetnik u braku čiji bračni drug nije zakonito prisutan na državnom području država članica, odgovorna država članica je država članica u kojoj je zakonito prisutan otac, majka ili druga odrasla osoba odgovorna za maloljetnika, u skladu s pravom ili praksom te države članice, ili brat ili sestra.	2. Odgovorna država članica je ona u kojoj je zakonito prisutan član obitelji maloljetnika bez pratnje, osim ako se dokaže da to nije u najboljem interesu maloljetnika. Ako je podnositelj zahtjeva maloljetnik u braku čiji bračni drug nije zakonito prisutan na državnom području država članica, odgovorna država članica je država članica u kojoj je zakonito prisutan otac, majka ili druga odrasla osoba odgovorna za maloljetnika, u skladu s pravom ili praksom te države članice, ili brat ili sestra. ***U scenariju kad je podnositelj maloljetnik u braku mlađi od 16 godina, odgovorna država članica je država članica u kojoj je zakonito prisutan otac, majka ili druga odrasla osoba odgovorna za maloljetnika koja nije bračni drug, u skladu s pravom ili praksom te države članice, ili brat ili sestra bez obzira na to je li punoljetni bračni drug maloljetnika zakonito prisutan u državi članici.***

Or. en

Amandman 1508
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

2. Odgovorna država članica ***je*** ona u kojoj je zakonito prisutan član obitelji maloljetnika bez pratnje, ***osim*** ako ***se dokaže da*** to ***nije*** u najboljem interesu maloljetnika. ***Ako je podnositelj zahtjeva maloljetnik u braku čiji bračni drug nije zakonito prisutan na državnom području država članica, odgovorna država članica je država članica u kojoj je zakonito prisutan otac, majka ili druga odrasla osoba odgovorna za maloljetnika, u skladu s pravom ili praksom te države članice, ili brat ili sestra.***	2. Odgovorna država članica ona ***je*** u kojoj je zakonito prisutan član obitelji maloljetnika bez pratnje, ako ***je*** to u najboljem interesu maloljetnika.

Or. en

Amandman 1509
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Odgovorna država članica ***je*** ona u kojoj je zakonito prisutan član obitelji maloljetnika bez pratnje, ***osim*** ako ***se dokaže da*** to ***nije*** u najboljem interesu maloljetnika. ***Ako*** je podnositelj zahtjeva maloljetnik ***u braku čiji bračni drug nije zakonito prisutan na državnom području država članica***, odgovorna država članica je država članica u kojoj je zakonito prisutan otac, majka ili druga odrasla osoba odgovorna za maloljetnika, u skladu s pravom ili praksom te države članice, ili brat ili sestra.	2. Odgovorna država članica ona ***je*** u kojoj je zakonito prisutan član obitelji maloljetnika bez pratnje, ako ***je*** to u najboljem interesu maloljetnika. ***Kada*** je podnositelj zahtjeva maloljetnik, odgovorna država članica je država članica u kojoj je zakonito prisutan otac, majka***, djed/baka*** ili druga odrasla osoba odgovorna za maloljetnika, u skladu s pravom ili praksom te države članice, ili brat ili sestra.

Or. en

Amandman 1510
Hilde Vautmans, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Odgovorna država članica ***je*** ona u kojoj je zakonito prisutan član obitelji maloljetnika bez pratnje, ***osim*** ako ***se dokaže da*** to ***nije*** u najboljem interesu maloljetnika. Ako je podnositelj zahtjeva maloljetnik u braku čiji bračni drug nije zakonito prisutan na državnom području država članica, odgovorna država članica je država članica u kojoj je zakonito prisutan otac, majka ili druga odrasla osoba odgovorna za maloljetnika, u skladu s pravom ili praksom te države članice, ili brat ili sestra.	2. Odgovorna država članica ***jest*** ona u kojoj je zakonito prisutan član obitelji maloljetnika bez pratnje, ako ***je*** to u najboljem interesu maloljetnika. Ako je podnositelj zahtjeva maloljetnik u braku čiji bračni drug nije zakonito prisutan na državnom području država članica, odgovorna država članica je država članica u kojoj je zakonito prisutan otac, majka ili druga odrasla osoba odgovorna za maloljetnika, u skladu s pravom ili praksom te države članice, ili brat ili sestra.

Or. en

Amandman 1511
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 2. – podstavak 1. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Ako je podnositelj zahtjeva maloljetnik u braku čiji je punoljetni bračni drug zakonito prisutan na državnom području država članica, odgovorna država članica je država članica u kojoj je zakonito punoljetni bračni drug pod uvjetom da je podnositelj zahtjeva u pismenom obliku izrazio želju za takvim spajanjem. Ako ti uvjeti nisu ispunjeni, odgovorna država članica je država članica u kojoj je zakonito prisutan otac, majka ili druga odrasla osoba odgovorna za maloljetnika, u skladu s pravom ili praksom te države članice, ili brat ili sestra.* ***Za potrebe ove Uredbe, na temelju pojedinačne procjene, maloljetnik se smatra nevjenčanim ako njegov brak ne

bi bio u skladu s mjerodavnim nacionalnim zakonodavstvom države članice da je bio sklopljen u predmetnoj državi članici, posebno u pogledu minimalne dobne granice za stupanje u brak.

Or. en

Amandman 1512
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ako podnositelj zahtjeva ima rođaka koji je zakonito prisutan u drugoj državi članici i ako se na temelju pojedinačnog razmatranja utvrdi da se rođak može skrbiti za njega, ta država članica spaja maloljetnika s njegovim rođakom i odgovorna je država članica, ***osim ako se dokaže da*** to ***nije*** u najboljem interesu maloljetnika.	3. Ako podnositelj zahtjeva ima rođaka koji je zakonito prisutan u drugoj državi članici i ako se na temelju pojedinačnog razmatranja utvrdi da se rođak može skrbiti za njega, ta država članica spaja maloljetnika s njegovim rođakom i odgovorna je država članica, ***pod uvjetom da je*** to u najboljem interesu ***djeteta. Svakoj odluci o odgovornoj državi članici trebala bi prethoditi multidisciplinarna procjena najboljih interesa*** maloljetnika.

Or. en

Amandman 1513
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ako podnositelj zahtjeva ima rođaka koji je ***zakonito*** prisutan u drugoj državi članici i ako se na temelju pojedinačnog razmatranja utvrdi da se	3. Ako podnositelj zahtjeva ima rođaka koji je prisutan u drugoj državi članici i ako se na temelju pojedinačnog razmatranja utvrdi da se rođak može skrbiti

rođak može skrbiti za njega, ta država članica spaja maloljetnika s njegovim rođakom i odgovorna je država članica, osim ako se dokaže da to nije u najboljem interesu maloljetnika.

za njega, ta država članica spaja maloljetnika s njegovim rođakom i odgovorna je država članica, osim ako se dokaže da to nije u najboljem interesu maloljetnika.

Or. en

Amandman 1514
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. U odsutnosti člana obitelji ili rođaka iz stavaka 2. i 3., odgovorna je ona država članica u kojoj je ***zahtjev za međunarodnu zaštitu maloljetnika*** bez pratnje ***prvi put upisan***, ***osim ako se dokaže*** da ***to nije*** u najboljem interesu ***maloljetnika***.	5. U odsutnosti člana obitelji ili rođaka iz stavaka 2. i 3., odgovorna je ona država članica u kojoj je ***dijete*** bez pratnje ***prisutno***, ***pod uvjetom*** da ***je to*** u ***njegovom*** najboljem interesu.

Or. en

Amandman 1515
Nicola Procaccini

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. U odsutnosti člana obitelji ili rođaka iz stavaka 2. i 3., odgovorna je ona država članica u kojoj ***je zahtjev*** za međunarodnu zaštitu ***maloljetnika bez pratnje prvi put upisan***, osim ako se dokaže da to nije u najboljem interesu maloljetnika.	5. U odsutnosti člana obitelji ili rođaka iz stavaka 2. i 3., odgovorna je ona država članica u kojoj ***se maloljetnik bez pratnje nalazi nakon podnošenja zahtjeva*** za međunarodnu zaštitu ***u više od jedne države članice***, osim ako se dokaže da to nije u najboljem interesu maloljetnika.

Or. en

Amandman 1516
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. U odsutnosti člana obitelji ili rođaka iz stavaka 2. i 3., odgovorna je ona država članica u kojoj ***je zahtjev za međunarodnu zaštitu maloljetnika*** bez pratnje ***prvi put upisan***, osim ako se dokaže da to nije u najboljem interesu maloljetnika.	5. U odsutnosti člana obitelji ili rođaka iz stavaka 2. i 3., odgovorna je ona država članica u kojoj ***se maloljetnik*** bez pratnje ***nalazi***, osim ako se dokaže da to nije u najboljem interesu maloljetnika.

Or. en

Amandman 1517
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. U odsutnosti člana obitelji ili rođaka iz stavaka 2. i 3., odgovorna je ona država članica u kojoj ***je zahtjev za međunarodnu zaštitu maloljetnika*** bez pratnje ***prvi put upisan***, osim ako se dokaže da to nije u najboljem interesu maloljetnika.	5. U odsutnosti člana obitelji ili rođaka iz stavaka 2. i 3., odgovorna je ona država članica u kojoj ***se maloljetnik*** bez pratnje ***nalazi***, osim ako se dokaže da to nije u najboljem interesu maloljetnika.

Or. en

Amandman 1518
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. U odsutnosti člana obitelji ili rođaka iz stavaka 2. i 3., odgovorna je ona država članica u kojoj ***je zahtjev za međunarodnu zaštitu maloljetnika*** bez pratnje ***prvi put upisan***, osim ako se dokaže da to nije u najboljem interesu maloljetnika.	5. U odsutnosti člana obitelji ili rođaka iz stavaka 2. i 3., odgovorna je ona država članica u kojoj ***se maloljetnik*** bez pratnje ***nalazi***, osim ako se dokaže da to nije u najboljem interesu maloljetnika.

Or. en

Amandman 1519
Charlie Weimers

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. U odsutnosti člana obitelji ili rođaka iz stavaka 2. i 3., odgovorna je ona država članica u kojoj je ***zahtjev za međunarodnu zaštitu*** maloljetnika ***bez pratnje prvi put upisan, osim ako se dokaže da to nije u najboljem interesu maloljetnika***.	5. U odsutnosti člana obitelji ili rođaka iz stavaka 2. i 3., odgovorna je ona država članica u kojoj je ***prvo registriran ulazak*** maloljetnika ***na državno područje države članice ili u kojoj je prvo upisan njegov zahtjev za međunarodnu zaštitu***.

Or. en

Amandman 1520
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. U odsutnosti člana obitelji ili rođaka iz stavaka 2. i 3., odgovorna je ona država članica u kojoj je ***zahtjev za međunarodnu zaštitu maloljetnika*** bez pratnje ***prvi put upisan***, osim ako se	5. U odsutnosti člana obitelji ili rođaka iz stavaka 2. i 3. ***ili primjenom članka 25.***, odgovorna je ona država članica u kojoj je ***maloljetnik*** bez pratnje ***prisutan***, osim ako se dokaže da to nije u

dokaže da to nije u najboljem interesu maloljetnika.	najboljem interesu maloljetnika.

Or. en

Amandman 1521
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. U odsutnosti člana obitelji ili rođaka iz stavaka 2. i 3., odgovorna je ona država članica u kojoj ***je zahtjev za međunarodnu zaštitu maloljetnika*** bez pratnje ***prvi put upisan***, osim ako se dokaže da to nije u najboljem interesu maloljetnika.	5. U odsutnosti člana obitelji ili rođaka iz stavaka 2. i 3., odgovorna je ona država članica u kojoj ***se maloljetnik*** bez pratnje ***nalazi***, osim ako se dokaže da to nije u najboljem interesu maloljetnika.

Or. en

Amandman 1522
Charlie Weimers

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Komisija je ovlaštena za donošenje delegiranih akata u skladu s člankom 68. u vezi s:	***Briše se.***
(a) identifikacijom članova obitelji ili rođaka maloljetnika bez pratnje;	
(b) kriterijima za utvrđivanje postojanja dokazanih rodbinskih veza;	
(c) kriterijima za ocjenu sposobnosti rođaka da se skrbi za maloljetnika bez pratnje, uključujući slučajeve kad članovi obitelji, braća i sestre ili rođaci maloljetnika bez pratnje borave u više	

država članica.

Komisija pri ostvarivanju svojih ovlasti za donošenje delegiranih akata ne prelazi opseg najboljih interesa djeteta kako je predviđeno člankom 13. stavkom 4.

Or. en

Amandman 1523
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Komisija je ovlaštena za donošenje delegiranih akata u skladu s člankom 68. u vezi s:	***Briše se.***
(a) identifikacijom članova obitelji ili rođaka maloljetnika bez pratnje;	
(b) kriterijima za utvrđivanje postojanja dokazanih rodbinskih veza;	
(c) kriterijima za ocjenu sposobnosti rođaka da se skrbi za maloljetnika bez pratnje, uključujući slučajeve kad članovi obitelji, braća i sestre ili rođaci maloljetnika bez pratnje borave u više država članica.	
Komisija pri ostvarivanju svojih ovlasti za donošenje delegiranih akata ne prelazi opseg najboljih interesa djeteta kako je predviđeno člankom 13. stavkom 4.	

Or. en

Amandman 1524
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 6. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) identifikacijom članova obitelji ili rođaka maloljetnika bez pratnje;	(a) identifikacijom članova obitelji ili rođaka maloljetnika bez pratnje***, kao i procjenom dobi tih maloljetnika***;

Or. fr

Amandman 1525
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 6. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) kriterijima za ocjenu sposobnosti rođaka da se skrbi za maloljetnika bez pratnje, uključujući slučajeve kad članovi obitelji, braća i sestre ili rođaci maloljetnika bez pratnje borave u više država članica.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1526
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 6. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Komisija pri ostvarivanju svojih ovlasti za donošenje delegiranih akata ne prelazi opseg najboljih interesa djeteta kako je predviđeno člankom 13. stavkom 4.	Komisija pri ostvarivanju svojih ovlasti za donošenje delegiranih akata ne prelazi opseg najboljih interesa djeteta kako je predviđeno člankom 13. stavkom 4 ***i savjetuje se s relevantnim stručnjacima, uključujući nevladine organizacije za prava djeteta***.

Or. en

Amandman 1527
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 6. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Komisija pri ostvarivanju svojih ovlasti za donošenje delegiranih akata ne prelazi opseg najboljih interesa djeteta kako je predviđeno člankom 13. stavkom 4.	Komisija pri ostvarivanju svojih ovlasti za donošenje delegiranih akata ne prelazi opseg najboljih interesa djeteta kako je predviđeno člankom 13. stavkom 4 ***i savjetuje se sa stručnjacima u području prava djeteta***.

Or. en

Amandman 1528
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Komisija provedbenim aktima uspostavlja jedinstvene uvjete za savjetovanje i razmjenu informacija među državama članicama. Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 67. stavka 2.	7. Komisija provedbenim aktima uspostavlja jedinstvene uvjete za savjetovanje i razmjenu informacija među državama članicama. ***Provedbenim aktima promiče se sposobnost skrbnika i pružatelja pravne pomoći da traže pomoć u drugoj državi kako bi dobili informacije o okolnostima prihvata i skrbi u drugoj zemlji ili mogućnostima spajanja obitelji. To može uključivati kontakt s tijelom za skrbništvo, informacije o pristupu pravnoj pomoći u slučaju potrebe za podnošenjem žalbe. Provedbenim aktima također se promiče i olakšava suradnja između skrbnika i pružatelja pravne pomoći među državama u slučaju razmatranja ili provedbe transfera djeteta bez pratnje, uključujući osiguravanje razmjene informacija o djetetu, uz njegov informirani pristanak.*** Ti se provedbeni

akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 67. stavka 2.

Or. en

Amandman 1529
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Komisija provedbenim aktima uspostavlja jedinstvene uvjete za savjetovanje i razmjenu informacija među državama članicama. Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 67. stavka 2.	7. Komisija provedbenim aktima uspostavlja jedinstvene uvjete za savjetovanje i razmjenu informacija među državama članicama. ***Provedbenim aktima promiče se sposobnost skrbnika i pružatelja pravne pomoći da traže pomoć u drugoj državi kako bi dobili informacije o okolnostima prihvata i skrbi u drugoj zemlji ili mogućnostima spajanja obitelji. To može uključivati kontakt s tijelom za skrbništvo, informacije o pristupu pravnoj pomoći u slučaju potrebe za podnošenjem žalbe. Provedbenim aktima također se promiče i olakšava suradnja između skrbnika i pružatelja pravne pomoći među državama u slučaju razmatranja ili provedbe transfera maloljetnika, uključujući osiguravanje razmjene informacija o maloljetniku, uz njegov informirani pristanak.*** Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 67. stavka 2.

Or. en

Amandman 1530
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Komisija provedbenim aktima uspostavlja jedinstvene uvjete za savjetovanje i razmjenu informacija među državama članicama. Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 67. stavka 2.	7. Komisija provedbenim aktima uspostavlja jedinstvene uvjete za savjetovanje i razmjenu informacija među državama članicama. ***Provedbenim aktima promiče se sposobnost skrbnika i pružatelja pravne pomoći da traže pomoć u drugoj državi kako bi dobili informacije o okolnostima prihvata i skrbi u drugoj zemlji ili mogućnostima spajanja obitelji.*** ***Provedbenim aktima također se promiče i olakšava suradnja između skrbnika i pružatelja pravne pomoći među državama u slučaju razmatranja ili provedbe transfera djeteta bez pratnje, uključujući osiguravanje razmjene informacija o djetetu, uz njegov informirani pristanak.*** Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 67. stavka 2.

Or. en

Amandman 1531
Charlie Weimers

Prijedlog uredbe
Članak 16.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 16. ***Članovi obitelji koji su korisnici međunarodne zaštite*** ***Ako podnositelj zahtjeva ima člana obitelji kojem je kao korisniku međunarodne zaštite dopušten boravak u državi članici, ta država članica odgovorna je za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu, pod uvjetom da predmetne osobe pisanim putem izraze tu želju.***	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1532
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 16.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 16.	***Briše se.***
Članovi obitelji koji su korisnici međunarodne zaštite	
Ako podnositelj zahtjeva ima člana obitelji kojem je kao korisniku međunarodne zaštite dopušten boravak u državi članici, ta država članica odgovorna je za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu, pod uvjetom da predmetne osobe pisanim putem izraze tu želju.	

Or. en

Amandman 1533
Nicola Procaccini

Prijedlog uredbe
Članak 16. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
16 Članovi obitelji koji ***su korisnici međunarodne zaštite***	16 Članovi obitelji koji ***zakonito borave u državi članici***

Or. en

Amandman 1534
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe

Članak 16. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članovi obitelji koji ***su korisnici međunarodne zaštite***	***Članovi*** obitelji koji ***zakonito borave u državi članici***

Or. en

Amandman 1535
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 16. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članovi obitelji koji ***su korisnici međunarodne zaštite***	Članovi obitelji koji ***zakonito borave u državi članici***

Or. en

Amandman 1536
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako podnositelj zahtjeva ima člana obitelji ***kojem*** je ***kao korisniku međunarodne zaštite dopušten boravak*** u državi članici, ta država članica odgovorna je za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu, pod uvjetom da ***predmetne*** osobe pisanim putem izraze tu želju.	***Ako*** podnositelj zahtjeva ima člana obitelji***, neovisno o tome*** je ***li obitelj prethodno zasnovana u zemlji podrijetla, koji zakonito boravi*** u državi članici, ta država članica odgovorna je za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu, pod uvjetom da ***dotične*** osobe pisanim putem izraze tu želju.

Or. en

Amandman 1537
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako podnositelj zahtjeva ima člana obitelji ***kojem*** je ***kao korisniku međunarodne zaštite dopušten boravak*** u državi članici, ta država članica odgovorna je za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu, pod uvjetom da ***predmetne*** osobe pisanim putem izraze tu želju.	Ako podnositelj zahtjeva ima člana obitelji***, neovisno o tome*** je ***li obitelj prethodno zasnovana u zemlji podrijetla, koji zakonito boravi*** u državi članici, ta država članica odgovorna je za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu, pod uvjetom da ***dotične*** osobe pisanim putem izraze tu želju.

Or. en

Amandman 1538
Nicola Procaccini

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako podnositelj zahtjeva ima člana obitelji ***kojem je kao korisniku međunarodne zaštite dopušten boravak*** u državi članici, ta država članica odgovorna je za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu, pod uvjetom da predmetne osobe pisanim putem izraze tu želju.	Ako podnositelj zahtjeva ima člana obitelji ***koji zakonito boravi*** u državi članici, ta država članica odgovorna je za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu, pod uvjetom da predmetne osobe pisanim putem izraze tu želju.

Or. en

Amandman 1539
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 17.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 17.	***Briše se.***
Članovi obitelji koji su podnositelji zahtjeva za međunarodnu zaštitu	
Ako podnositelj zahtjeva ima člana obitelji u državi članici, o čijem zahtjevu za međunarodnu zaštitu u toj državi članici još nije donesena prva odluka o meritumu, ta država članica odgovorna je za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu, pod uvjetom da predmetne osobe pisanim putem izraze tu želju.	

Or. en

Amandman 1540
Charlie Weimers

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako podnositelj zahtjeva ima člana obitelji u državi članici, o čijem zahtjevu za međunarodnu zaštitu u toj državi članici još nije donesena prva odluka o meritumu, ta država članica odgovorna je za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu, pod uvjetom da predmetne osobe pisanim putem izraze tu želju.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1541
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako podnositelj zahtjeva ima člana obitelji u državi članici, o čijem zahtjevu za međunarodnu zaštitu u toj državi članici još nije donesena ***prva*** odluka o meritumu, ta država članica odgovorna je za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu, pod uvjetom da predmetne osobe pisanim putem izraze tu želju.	Ako podnositelj zahtjeva ima člana obitelji u državi članici, o čijem zahtjevu za međunarodnu zaštitu u toj državi članici još nije donesena odluka o meritumu, ta država članica odgovorna je za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu, pod uvjetom da predmetne osobe pisanim putem izraze tu želju.

Or. en

Amandman 1542
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 18.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 18.	***Briše se.***
Obiteljski postupak	
Ako više članova obitelji istodobno podnese zahtjeve za međunarodnu zaštitu u istoj državi članici, ili na datume koji su dovoljno blizu da se postupci za određivanje odgovorne države članice mogu voditi zajedno, i ako bi primjena kriterija iz ove Uredbe dovela do njihova razdvajanja, odgovorna država članica određuje se kako slijedi:	
(a) za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu svih članova obitelji odgovorna je država članica koja je prema kriterijima odgovorna za prihvat najvećeg broja predmetnih osoba;	
(b) u protivnom je odgovorna država članica koja je prema kriterijima odgovorna za razmatranje zahtjeva najstarije od predmetnih osoba.	

Or. en

Amandman 1543
Charlie Weimers

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako više članova obitelji istodobno podnese zahtjeve za međunarodnu zaštitu u istoj državi članici, ili na datume koji su dovoljno blizu da se postupci za određivanje odgovorne države članice mogu voditi zajedno, i ako bi primjena kriterija iz ove Uredbe dovela do njihova razdvajanja, odgovorna država članica određuje se kako slijedi:	***Briše se.***
(a) za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu svih članova obitelji odgovorna je država članica koja je prema kriterijima odgovorna za prihvat najvećeg broja predmetnih osoba;	
(b) u protivnom je odgovorna država članica koja je prema kriterijima odgovorna za razmatranje zahtjeva najstarije od predmetnih osoba.	

Or. en

Amandman 1544
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Zajedničkom obradom zahtjeva obitelji ne dovodi se u pitanje pravo podnositelja zahtjeva da podnese pojedinačni zahtjev.

Or. en

Amandman 1545
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 19.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 19.	***Briše se.***
Izdavanje dokumenata o boravku ili viza	
1. Ako podnositelj zahtjeva posjeduje važeći dokument o boravku, za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je država članica koja je izdala dokument.	
2. Ako podnositelj zahtjeva ima važeću vizu, za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je država članica koja je izdala vizu, osim ako je viza izdana u ime druge države članice u skladu s ugovorom o zastupanju kako je predviđeno u članku 8. Uredbe (EZ) br. 810/2009. U tom slučaju zastupana država članica odgovorna je za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu.	
3. Ako podnositelj zahtjeva ima više važećih dokumenata o boravku ili viza koje su izdale različite države članice, odgovornost za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu preuzimaju države članice prema sljedećem redoslijedu:	
(a) država članica koja je izdala dokument o boravku koji osigurava pravo na najdulje vrijeme boravka ili ako su vremena važenja istovjetna, država članica koja je izdala dokument o boravku kojem najkasnije istječe rok važenja;	
(b) ako je riječ o različitim vizama iste vrste, država članica koja je izdala vizu kojoj najkasnije istječe rok važenja;	
(c) ako su vize različitih vrsta, država članica koja je izdala vizu s najduljim	

vremenom važenja ili, ako su vremena važenja istovjetna, država članica koja je izdala vizu kojoj najkasnije istječe rok važenja.

4. Ako podnositelj zahtjeva posjeduje jedan ili više dokumenata o boravku ili jednu ili više viza kojima je važenje isteklo prije manje od tri godine od upisa zahtjeva, primjenjuju se stavci 1., 2. i 3.

5. Činjenica da su dokument o boravku ili viza izdani na temelju lažnog ili preuzetog identiteta ili podnošenja krivotvorenih, lažnih ili nevažećih dokumenata ne sprečava da se odgovornost dodijeli državi članici koja je izdala dokument o boravku ili vizu. Međutim, država članica koja je izdala dokument o boravku ili vizu nije odgovorna ako nakon što su dokument ili viza izdani može dokazati da je počinjena prijevara.

Or. en

Amandman 1546
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
u ime Kluba zastupnika ECR-a

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ako podnositelj zahtjeva posjeduje važeći dokument o boravku, za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je država članica koja je izdala dokument.	1. Ako podnositelj zahtjeva posjeduje važeći dokument o boravku, za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je država članica koja je izdala dokument. ***Ta odgovornost prestaje nakon što podnositelj zahtjeva napusti državu članicu koja je izdala dokument o boravku.***

Or. pl

Amandman 1547

Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 3. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ako podnositelj zahtjeva ima više ***važećih dokumenata o boravku*** ili ***viza*** koje su izdale različite države članice, ***odgovornost za razmatranje*** zahtjeva ***za međunarodnu zaštitu preuzimaju države članice prema sljedećem redoslijedu:***	3. Ako podnositelj zahtjeva ima više ***od jedne važeće ili istekle boravišne isprave*** ili ***vize*** koje su izdale različite države članice, ***podnositelj*** zahtjeva ***može birati državu članicu u koju želi biti premješten;***

Or. en

Amandman 1548
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 3. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) država članica koja je izdala dokument o boravku koji osigurava pravo na najdulje vrijeme boravka ili ako su vremena važenja istovjetna, država članica koja je izdala dokument o boravku kojem najkasnije istječe rok važenja;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1549
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 3. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) ako je riječ o različitim vizama iste	***Briše se.***

vrste, država članica koja je izdala vizu kojoj najkasnije istječe rok važenja;

Or. en

Amandman 1550
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 3. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) ako su vize različitih vrsta, država članica koja je izdala vizu s najduljim vremenom važenja ili, ako su vremena važenja istovjetna, država članica koja je izdala vizu kojoj najkasnije istječe rok važenja.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1551
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako podnositelj zahtjeva posjeduje jedan ili više dokumenata o boravku ili jednu ili više viza kojima je važenje isteklo prije manje od tri godine od upisa zahtjeva, primjenjuju se stavci 1., 2. i 3.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1552
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako podnositelj zahtjeva posjeduje jedan ili više dokumenata o boravku ili jednu ili više viza kojima je ***važenje isteklo*** prije manje od ***tri*** godine od upisa zahtjeva, primjenjuju se stavci 1., 2. i 3.	4. Ako podnositelj zahtjeva posjeduje jedan ili više dokumenata o boravku ***kojima je valjanost istekla manje od šest mjeseci prije upisa zahtjeva*** ili jednu ili više viza kojima je ***valjanost istekla*** prije manje od ***dvije*** godine od upisa zahtjeva, primjenjuju se stavci 1., 2. i 3.

Or. en

Amandman 1553
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako podnositelj zahtjeva posjeduje jedan ili više dokumenata o boravku ili jednu ili više viza kojima je važenje isteklo prije manje od ***tri godine*** od upisa zahtjeva, primjenjuju se stavci 1., 2. i 3.	4. Ako podnositelj zahtjeva posjeduje jedan ili više dokumenata o boravku ili jednu ili više viza kojima je važenje isteklo prije manje od ***pet godina*** od upisa zahtjeva, primjenjuju se stavci 1., 2. i 3.

Or. en

Amandman 1554
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako podnositelj zahtjeva posjeduje jedan ili više dokumenata o boravku ili jednu ili više viza kojima je važenje isteklo	4. Ako podnositelj zahtjeva posjeduje jedan ili više dokumenata o boravku ili jednu ili više viza kojima je važenje isteklo

prije ***manje od tri godine od*** upisa zahtjeva, primjenjuju se stavci 1., 2. i 3.	prije upisa zahtjeva, primjenjuju se stavci 1., 2. i 3.

Or. en

Amandman 1555
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Činjenica da su dokument o boravku ili viza izdani na temelju lažnog ili preuzetog identiteta ili podnošenja krivotvorenih, lažnih ili nevažećih dokumenata ne sprečava da se odgovornost dodijeli državi članici koja je izdala dokument o boravku ili vizu. Međutim, država članica koja je izdala dokument o boravku ili vizu nije odgovorna ako nakon što su dokument ili viza izdani može dokazati da je počinjena prijevara.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1556
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 19.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 19.a
	Prethodni boravci
	Ako je podnositelj zahtjeva zakonito boravio najmanje dvije godine u državi

	članici s valjanom boravišnom dozvolom, država članica odgovorna je za razmatranje njegova zahtjeva za međunarodnu zaštitu.

Or. en

Amandman 1557
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 20.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 20.	***Briše se.***
Diplome ili druge kvalifikacije	
1. Ako podnositelj zahtjeva posjeduje diplomu ili kvalifikaciju koju je izdala obrazovna ustanova s poslovnim nastanom u jednoj od država članica, a zahtjev za međunarodnu zaštitu upisan je nakon što je podnositelj zahtjeva napustio državno područje države članice nakon završenog studija, za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je država članica u kojoj ta obrazovna ustanova ima poslovni nastan.	
2. Ako podnositelj zahtjeva posjeduje više diploma ili kvalifikacija koje su izdale obrazovne ustanove u različitim državama članicama, odgovornost za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu preuzima država članica u kojoj je izdana diploma ili kvalifikacija s najduljim razdobljem studija ili, ako su razdoblja studija jednaka, država članica u kojoj je stečena najnovija diploma ili kvalifikacija.	

Or. en

Amandman 1558

Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 20.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 20.	***Briše se.***
Diplome ili druge kvalifikacije	
1. Ako podnositelj zahtjeva posjeduje diplomu ili kvalifikaciju koju je izdala obrazovna ustanova s poslovnim nastanom u jednoj od država članica, a zahtjev za međunarodnu zaštitu upisan je nakon što je podnositelj zahtjeva napustio državno područje države članice nakon završenog studija, za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je država članica u kojoj ta obrazovna ustanova ima poslovni nastan.	
2. Ako podnositelj zahtjeva posjeduje više diploma ili kvalifikacija koje su izdale obrazovne ustanove u različitim državama članicama, odgovornost za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu preuzima država članica u kojoj je izdana diploma ili kvalifikacija s najduljim razdobljem studija ili, ako su razdoblja studija jednaka, država članica u kojoj je stečena najnovija diploma ili kvalifikacija.	

Or. en

Amandman 1559
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ako podnositelj zahtjeva posjeduje diplomu ili kvalifikaciju koju je izdala obrazovna ustanova s poslovnim nastanom u jednoj od država članica, a zahtjev za	1. Ako podnositelj zahtjeva posjeduje diplomu ili kvalifikaciju koju je izdala obrazovna ustanova s poslovnim nastanom u jednoj od država članica, za razmatranje

međunarodnu zaštitu upisan je nakon što je podnositelj zahtjeva napustio državno područje države članice nakon završenog studija, za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je država članica u kojoj ta obrazovna ustanova ima poslovni nastan.

zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je država članica u kojoj ta obrazovna ustanova ima poslovni nastan. ***U tom kontekstu „obrazovna ustanova" znači svaka vrsta obrazovne ustanove koja je priznata kao takva ili je se smatra takvom u skladu s nacionalnim pravom koje, u skladu s nacionalnim pravom ili praksom, dodjeljuje priznate školske ili druge priznate kvalifikacije, bez obzira na naziv takve ustanove, ili svaka ustanova koja, u skladu s nacionalnim pravom ili praksom, nudi strukovno obrazovanje ili osposobljavanje.***

Or. en

Amandman 1560
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Malik Azmani

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ako podnositelj zahtjeva posjeduje diplomu ili kvalifikaciju koju je izdala obrazovna ustanova s poslovnim nastanom u jednoj od država članica, a zahtjev za međunarodnu zaštitu upisan je nakon što je podnositelj zahtjeva napustio državno područje države članice nakon završenog studija, za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je država članica u kojoj ta obrazovna ustanova ima poslovni nastan.	1. Ako podnositelj zahtjeva posjeduje diplomu ili kvalifikaciju koju je izdala obrazovna ustanova s poslovnim nastanom u jednoj od država članica, a zahtjev za međunarodnu zaštitu upisan je nakon što je podnositelj zahtjeva napustio državno područje države članice nakon završenog studija, za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je država članica u kojoj ta obrazovna ustanova ima poslovni nastan. ***Internetska obuka ili drugi oblici učenja na daljinu ne smatraju se relevantnima.***

Or. en

Amandman 1561
Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Yana Toom, Hilde Vautmans, Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Sophia in 't Veld

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ako podnositelj zahtjeva posjeduje diplomu ili kvalifikaciju ***koju*** je izdala obrazovna ustanova s poslovnim nastanom u jednoj od država članica, a zahtjev za međunarodnu zaštitu upisan je nakon što je podnositelj zahtjeva napustio državno područje države članice nakon završenog studija, za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je država članica u kojoj ta obrazovna ustanova ima poslovni nastan.	1. Ako podnositelj zahtjeva posjeduje diplomu ili kvalifikaciju ***ili uvjerenje o stručnoj osposobljenosti koje*** je izdala obrazovna ustanova s poslovnim nastanom u jednoj od država članica, a zahtjev za međunarodnu zaštitu upisan je nakon što je podnositelj zahtjeva napustio državno područje države članice nakon završenog studija, za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je država članica u kojoj ta obrazovna ustanova ima poslovni nastan.

Or. en

Amandman 1562
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Ako podnositelj zahtjeva posjeduje više diploma ili kvalifikacija koje su izdale obrazovne ustanove u različitim državama članicama, ***odgovornost za razmatranje*** zahtjeva ***za međunarodnu zaštitu preuzima država članica*** u ***kojoj je izdana diploma ili kvalifikacija s najduljim razdobljem studija ili, ako su razdoblja studija jednaka, država članica u kojoj je stečena najnovija diploma ili kvalifikacija.***	2. Ako podnositelj zahtjeva posjeduje više diploma ili kvalifikacija koje su izdale obrazovne ustanove u različitim državama članicama, ***podnositelj*** zahtjeva ***može birati državu članicu*** u ***koju želi da ga se premjesti i koja je odgovorna za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu***

Or. en

Amandman 1563
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 20.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 20.a
	Ulazak bez vizne obveze
	Ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva uđe na državno područje EU-a preko države članice u kojoj za ulazak ne važi vizna obveza, ta država članica odgovorna je za razmatranje njegova zahtjeva za međunarodnu zaštitu. Ta odgovornost prestaje ako je zahtjev upisan više od tri godine nakon datuma ulaska na državno područje.

Or. en

Amandman 1564
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 20.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 20.b
	Zahtjev na međunarodnom tranzitnom području zračne luke
	Ako na međunarodnom tranzitnom području zračne luke države članice međunarodnu zaštitu zatraži državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva, za razmatranje zahtjeva odgovorna je ta država članica.

Or. en

Amandman 1565
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Prijedlog uredbe
Članak 21.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 21.	***Briše se.***
Ulazak	
1. Ako se utvrdi na temelju dokaza ili dokaza na osnovi indicija kako je navedeno u dva popisa iz članka 30. stavka 4. ove Uredbe, uključujući podatke iz Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu], da je podnositelj zahtjeva pri dolasku iz treće zemlje nezakonito prešao granicu države članice kopnom, morem ili zrakom, za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je prva država članica u koju je podnositelj zahtjeva na taj način ušao. Ta odgovornost prestaje ako je zahtjev upisan više od tri godine nakon datuma nezakonitog prelaska granice.	
2. Pravilo iz stavka 1. primjenjuje se i ako je podnositelj zahtjeva iskrcan na državnom području nakon operacije traganja i spašavanja.	
3. Stavci 1. i 2. ne primjenjuju se ako se na temelju dokaza ili dokaza na osnovi indicija kako je navedeno u dva popisa iz članka 30. stavka 4. ove Uredbe, uključujući podatke iz Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu], može utvrditi da je nakon prelaska granice podnositelj zahtjeva premješten u drugu državu članicu u skladu s člankom 57. ove Uredbe. U tom slučaju ta druga država članica odgovorna je za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu.	

Or. it

Amandman 1566
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 21.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 21.	***Briše se.***
Ulazak	
1. Ako se utvrdi na temelju dokaza ili dokaza na osnovi indicija kako je navedeno u dva popisa iz članka 30. stavka 4. ove Uredbe, uključujući podatke iz Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu], da je podnositelj zahtjeva pri dolasku iz treće zemlje nezakonito prešao granicu države članice kopnom, morem ili zrakom, za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je prva država članica u koju je podnositelj zahtjeva na taj način ušao. Ta odgovornost prestaje ako je zahtjev upisan više od tri godine nakon datuma nezakonitog prelaska granice.	
2. Pravilo iz stavka 1. primjenjuje se i ako je podnositelj zahtjeva iskrcan na državnom području nakon operacije traganja i spašavanja.	
3. Stavci 1. i 2. ne primjenjuju se ako se na temelju dokaza ili dokaza na osnovi indicija kako je navedeno u dva popisa iz članka 30. stavka 4. ove Uredbe, uključujući podatke iz Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu], može utvrditi da je nakon prelaska granice podnositelj zahtjeva premješten u drugu državu članicu u skladu s člankom 57. ove Uredbe. U tom slučaju ta druga država članica odgovorna je za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu.	

Or. en

Amandman 1567
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 21.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 21.	***Briše se.***
Ulazak	
1. Ako se utvrdi na temelju dokaza ili dokaza na osnovi indicija kako je navedeno u dva popisa iz članka 30. stavka 4. ove Uredbe, uključujući podatke iz Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu], da je podnositelj zahtjeva pri dolasku iz treće zemlje nezakonito prešao granicu države članice kopnom, morem ili zrakom, za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je prva država članica u koju je podnositelj zahtjeva na taj način ušao. Ta odgovornost prestaje ako je zahtjev upisan više od tri godine nakon datuma nezakonitog prelaska granice.	
2. Pravilo iz stavka 1. primjenjuje se i ako je podnositelj zahtjeva iskrcan na državnom području nakon operacije traganja i spašavanja.	
3. Stavci 1. i 2. ne primjenjuju se ako se na temelju dokaza ili dokaza na osnovi indicija kako je navedeno u dva popisa iz članka 30. stavka 4. ove Uredbe, uključujući podatke iz Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu], može utvrditi da je nakon prelaska granice podnositelj zahtjeva premješten u drugu državu članicu u skladu s člankom 57. ove Uredbe. U tom slučaju ta druga država članica odgovorna je za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu.	

Or. en

Amandman 1568
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 21.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 21.	***Briše se.***
Ulazak	
1. Ako se utvrdi na temelju dokaza ili dokaza na osnovi indicija kako je navedeno u dva popisa iz članka 30. stavka 4. ove Uredbe, uključujući podatke iz Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu], da je podnositelj zahtjeva pri dolasku iz treće zemlje nezakonito prešao granicu države članice kopnom, morem ili zrakom, za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je prva država članica u koju je podnositelj zahtjeva na taj način ušao. Ta odgovornost prestaje ako je zahtjev upisan više od tri godine nakon datuma nezakonitog prelaska granice.	
2. Pravilo iz stavka 1. primjenjuje se i ako je podnositelj zahtjeva iskrcan na državnom području nakon operacije traganja i spašavanja.	
3. Stavci 1. i 2. ne primjenjuju se ako se na temelju dokaza ili dokaza na osnovi indicija kako je navedeno u dva popisa iz članka 30. stavka 4. ove Uredbe, uključujući podatke iz Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu], može utvrditi da je nakon prelaska granice podnositelj zahtjeva premješten u drugu državu članicu u skladu s člankom 57. ove Uredbe. U tom slučaju ta druga država članica odgovorna je za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu.	

Or. en

Amandman 1569
Annalisa Tardino

Prijedlog uredbe
Članak 21.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 21.	***Briše se.***
Ulazak	
1. Ako se utvrdi na temelju dokaza ili dokaza na osnovi indicija kako je navedeno u dva popisa iz članka 30. stavka 4. ove Uredbe, uključujući podatke iz Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu], da je podnositelj zahtjeva pri dolasku iz treće zemlje nezakonito prešao granicu države članice kopnom, morem ili zrakom, za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je prva država članica u koju je podnositelj zahtjeva na taj način ušao. Ta odgovornost prestaje ako je zahtjev upisan više od tri godine nakon datuma nezakonitog prelaska granice.	
2. Pravilo iz stavka 1. primjenjuje se i ako je podnositelj zahtjeva iskrcan na državnom području nakon operacije traganja i spašavanja.	
3. Stavci 1. i 2. ne primjenjuju se ako se na temelju dokaza ili dokaza na osnovi indicija kako je navedeno u dva popisa iz članka 30. stavka 4. ove Uredbe, uključujući podatke iz Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu], može utvrditi da je nakon prelaska granice podnositelj zahtjeva premješten u drugu državu članicu u skladu s člankom 57. ove Uredbe. U tom slučaju ta druga država članica odgovorna je za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu.	

Or. en

Amandman 1570
Nicola Procaccini

Prijedlog uredbe

Članak 21. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ako se utvrdi na temelju dokaza ili dokaza na osnovi indicija kako je navedeno u dva popisa iz članka 30. stavka 4. ove Uredbe, uključujući podatke iz Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu], da je podnositelj zahtjeva pri dolasku iz treće zemlje nezakonito prešao granicu države članice kopnom, morem ili zrakom, za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je prva država članica u koju je podnositelj zahtjeva na taj način ušao. Ta odgovornost prestaje ako je zahtjev upisan više od tri godine nakon datuma nezakonitog prelaska granice.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1571
Charlie Weimers

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ako se utvrdi na temelju dokaza ili dokaza na osnovi indicija ***kako je navedeno u dva popisa iz članka 30. stavka 4. ove Uredbe, uključujući podatke iz Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu]***, da je podnositelj zahtjeva pri dolasku iz treće zemlje nezakonito prešao granicu države članice kopnom, morem ili zrakom, za ***razmatranje*** zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je prva država članica u koju je podnositelj zahtjeva na taj način ušao. ***Ta odgovornost prestaje ako je zahtjev upisan više od tri godine nakon datuma nezakonitog prelaska granice.***	1. Ako se utvrdi na temelju dokaza ili dokaza na osnovi indicija, da je podnositelj zahtjeva pri dolasku iz treće zemlje nezakonito prešao granicu države članice kopnom, morem ili zrakom, za ***odbijanje*** zahtjeva za međunarodnu zaštitu ***i vraćanje podnositelja zahtjeva*** odgovorna je prva država članica u koju je podnositelj zahtjeva na taj način ušao.

Or. en

Amandman 1572
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ako se utvrdi na temelju dokaza ili dokaza na osnovi indicija kako je navedeno u dva popisa iz članka 30. stavka 4. ove Uredbe, uključujući podatke iz Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu], da je podnositelj zahtjeva pri dolasku iz treće zemlje nezakonito prešao granicu države članice kopnom, morem ili zrakom, za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je prva država članica u koju je podnositelj zahtjeva na taj način ušao. Ta odgovornost prestaje ako je zahtjev upisan više od ***tri godine*** nakon datuma nezakonitog prelaska granice.	1. Ako se utvrdi na temelju dokaza ili dokaza na osnovi indicija kako je navedeno u dva popisa iz članka 30. stavka 4. ove Uredbe, uključujući podatke iz Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu], da je podnositelj zahtjeva pri dolasku iz treće zemlje nezakonito prešao granicu države članice kopnom, morem ili zrakom, za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je prva država članica u koju je podnositelj zahtjeva na taj način ušao. Ta odgovornost prestaje ako je zahtjev upisan više od ***12 mjeseci*** nakon datuma nezakonitog prelaska granice.

Or. en

Amandman 1573
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
u ime Kluba zastupnika ECR-a

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ako se utvrdi na temelju dokaza ili dokaza na osnovi indicija kako je navedeno u dva popisa iz članka 30. stavka 4. ove Uredbe, uključujući podatke iz Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu], da je podnositelj zahtjeva pri dolasku iz treće zemlje nezakonito prešao granicu države članice kopnom, morem ili zrakom, za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je prva država članica u koju je podnositelj zahtjeva na taj način	***1.*** Ako se utvrdi na temelju dokaza ili dokaza na osnovi indicija kako je navedeno u dva popisa iz članka 30. stavka 4. ove Uredbe, uključujući podatke iz Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu], da je podnositelj zahtjeva pri dolasku iz treće zemlje nezakonito prešao granicu države članice kopnom, morem ili zrakom, za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odgovorna je prva država članica u koju je podnositelj zahtjeva na taj način

ušao. Ta odgovornost prestaje ako je zahtjev upisan više od ***tri*** godine nakon datuma nezakonitog prelaska granice.	ušao. Ta odgovornost prestaje ako je zahtjev upisan više od ***jedne*** godine nakon datuma nezakonitog prelaska granice.

Or. pl

Amandman 1574
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ako se utvrdi na temelju dokaza ili dokaza na osnovi indicija kako je navedeno u ***dva popisa*** iz članka 30. stavka 4. ove Uredbe, uključujući podatke iz Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu], da je podnositelj zahtjeva pri dolasku iz treće zemlje nezakonito prešao granicu države članice kopnom, morem ili zrakom, ***za razmatranje*** zahtjeva ***za međunarodnu zaštitu odgovorna je prva država članica u koju je podnositelj zahtjeva na taj način ušao. Ta odgovornost prestaje*** ako je ***zahtjev upisan više od tri godine nakon datuma nezakonitog prelaska granice***.	1. Ako se utvrdi na temelju dokaza ili dokaza na osnovi indicija kako je navedeno u ***dvama popisima*** iz članka 30. stavka 4. ove Uredbe, uključujući podatke iz Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu], da je podnositelj zahtjeva pri dolasku iz treće zemlje nezakonito prešao granicu države članice kopnom, morem ili zrakom, ***podnositelj*** zahtjeva ***može biti vraćen u dotičnu treću zemlju ili svoju zemlju podrijetla. Države članice nisu obvezne razmotriti zahtjev za azil*** ako je ***podnositelj zahtjeva nezakonito ušao u dotičnu državu članicu***.

Or. en

Amandman 1575
Nicola Procaccini

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Pravilo iz stavka 1. primjenjuje se i ako je podnositelj zahtjeva iskrcan na državnom području nakon operacije traganja i spašavanja.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1576
Charlie Weimers

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Stavci 1. i 2. ne primjenjuju se ako se na temelju dokaza ili dokaza na osnovi indicija kako je navedeno u dva popisa iz članka 30. stavka 4. ove Uredbe, uključujući podatke iz Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu], može utvrditi da je nakon prelaska granice podnositelj zahtjeva premješten u drugu državu članicu u skladu s člankom 57. ove Uredbe. U tom slučaju ta druga država članica odgovorna je za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1577
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Stavci 1. i 2. ne primjenjuju se ako se na temelju dokaza ili dokaza na osnovi indicija kako je navedeno u dva popisa iz članka 30. stavka 4. ove Uredbe, uključujući podatke iz Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu], može utvrditi da je nakon prelaska granice podnositelj zahtjeva premješten u drugu državu članicu u skladu s člankom 57. ove Uredbe. U tom slučaju ta druga država	***Briše se.***

članica odgovorna je za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu.

Or. en

Amandman 1578
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Stavci 1. i 2. ne primjenjuju se ako se na temelju dokaza ili dokaza na osnovi indicija kako je navedeno u dva popisa iz članka 30. stavka 4. ove Uredbe, uključujući podatke iz Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu], može utvrditi da je nakon prelaska granice podnositelj zahtjeva premješten u drugu državu članicu u skladu s člankom 57. ove Uredbe. U tom slučaju ta druga država članica odgovorna je za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1579
Nicola Procaccini

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Stavci 1. i 2. ne primjenjuju se ako se na temelju dokaza ili dokaza na osnovi indicija kako je navedeno u dva popisa iz članka 30. stavka 4. ove Uredbe, uključujući podatke iz Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu], može utvrditi da je nakon prelaska granice podnositelj zahtjeva premješten u drugu državu članicu u skladu s člankom 57. ove	***Briše se.***

Uredbe. U tom slučaju ta druga država članica odgovorna je za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu.

Or. en

Amandman 1580
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Stavci 1. i 2. ne primjenjuju se ako se na temelju dokaza ili dokaza na osnovi indicija kako je navedeno u dva popisa iz članka 30. stavka 4. ove Uredbe, uključujući podatke iz Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu], može utvrditi da je nakon prelaska granice podnositelj zahtjeva premješten u drugu državu članicu u skladu s člankom 57. ove Uredbe. U tom slučaju ta druga država članica odgovorna je za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu.	3. Stavci 1. i 2. ne primjenjuju se ako se ***primjenjuje članak 25. ili ako se*** na temelju dokaza ili dokaza na osnovi indicija kako je navedeno u dva popisa iz članka 30. stavka 4. ove Uredbe, uključujući podatke iz Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o Eurodacu], može utvrditi da je nakon prelaska granice podnositelj zahtjeva premješten u drugu državu članicu u skladu s člankom 57. ove Uredbe. U tom slučaju ta druga država članica odgovorna je za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu.

Or. en

Amandman 1581
Annalisa Tardino

Prijedlog uredbe
Članak 21.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 21.a
	Ako se, unatoč zakonskoj obvezi iz Uredbe, državljanin treće zemlje iskrca na europskom teritoriju slijedom operacije traganja i spašavanja koju je provela privatna organizacija, država članica

odgovorna za evidentiranje zahtjeva trebala bi biti ona država članica koja je plovilu koje provodi iskrcaj izdala dozvolu za plovidbu.

Or. en

Amandman 1582
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Prijedlog uredbe
Članak 22.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 22.	***Briše se.***
Ulazak bez vizne obveze	
Ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva uđe na državno područje država članica preko države članice u kojoj za ulazak ne važi vizna obveza, ta država članica odgovorna je za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu tog državljanina ili osobe bez državljanstva. Ta odgovornost prestaje ako je zahtjev upisan više od tri godine nakon datuma ulaska na državno područje.	

Or. en

Amandman 1583
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 22.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 22.	***Briše se.***

Ulazak bez vizne obveze

Ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva uđe na državno područje država članica preko države članice u kojoj za ulazak ne važi vizna obveza, ta država članica odgovorna je za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu tog državljanina ili osobe bez državljanstva. Ta odgovornost prestaje ako je zahtjev upisan više od tri godine nakon datuma ulaska na državno područje.

Or. en

Obrazloženje

Premješteno u članak 20.a.

Amandman 1584
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Prijedlog uredbe
Članak 22.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 22.	***Briše se.***
Ulazak bez vizne obveze	
Ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva uđe na državno područje država članica preko države članice u kojoj za ulazak ne važi vizna obveza, ta država članica odgovorna je za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu tog državljanina ili osobe bez državljanstva. Ta odgovornost prestaje ako je zahtjev upisan više od tri godine nakon datuma ulaska na državno područje.	

Or. en

Amandman 1585
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva uđe na državno područje država članica preko države članice u kojoj za ulazak ne važi vizna obveza, ta država članica odgovorna je za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu tog državljanina ili osobe bez državljanstva. Ta odgovornost prestaje ako je zahtjev upisan više od ***tri*** godine nakon datuma ulaska na državno područje.	Ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva ***u skladu s člankom 1. stavkom 1. Konvencije o pravnom položaju osoba bez državljanstva iz 1954.*** uđe na državno područje država članica preko države članice u kojoj za ulazak ne važi vizna obveza, ta država članica odgovorna je za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu tog državljanina ili osobe bez državljanstva. Ta odgovornost prestaje ako je zahtjev upisan više od ***jedne*** godine nakon datuma ulaska na državno područje.

Or. en

Amandman 1586
Damien Carême

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva uđe na državno područje država članica preko države članice u kojoj za ulazak ne važi vizna obveza, ta država članica odgovorna je za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu tog državljanina ili osobe bez državljanstva. Ta odgovornost prestaje ako je zahtjev upisan više od ***tri*** godine nakon datuma ulaska na državno područje.	Ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva uđe na državno područje država članica preko države članice u kojoj za ulazak ne važi vizna obveza, ta država članica odgovorna je za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu tog državljanina ili osobe bez državljanstva. Ta odgovornost prestaje ako je zahtjev upisan više od ***jedne*** godine nakon datuma ulaska na državno područje.

Or. en

Amandman 1587
Annalisa Tardino

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva uđe na državno područje država članica preko države članice u kojoj za ulazak ne važi vizna obveza, ta država članica odgovorna je za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu tog državljanina ili osobe bez državljanstva. Ta odgovornost prestaje ako je zahtjev upisan više od ***tri*** godine nakon datuma ulaska na državno područje.	Ako državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva uđe na državno područje država članica preko države članice u kojoj za ulazak ne važi vizna obveza, ta država članica odgovorna je za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu tog državljanina ili osobe bez državljanstva. Ta odgovornost prestaje ako je zahtjev upisan više od ***jedne*** godine nakon datuma ulaska na državno područje.

Or. en

Amandman 1588
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 23.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 23.	***Briše se.***
Zahtjev na međunarodnom tranzitnom području zračne luke	
Ako na međunarodnom tranzitnom području zračne luke države članice međunarodnu zaštitu zatraži državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva, za razmatranje zahtjeva odgovorna je ta država članica.	

Or. en

Obrazloženje

Premješteno u članak 20.b.